

Г. А. Орбели.

БАГАВАНСКАЯ НАДПИСЬ 639 Г.

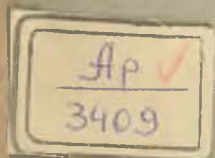
И ДРУГІЯ АРМІНСКІЯ КТИТОРСКІЯ НАДПИСИ VII ВѢКА.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФИЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 линия, № 12.

1913.



417(Ар)
0-636

2000

И. А. Орбели.

БАГАВАНСКАЯ НАДПИСЬ 639 Г.

И ДРУГІЯ АРМЯНСКІЯ КТИТОРСКІЯ НАДПИСИ VII ВѢКА.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 листа, № 12.

1913.



Напечатано по распоряжению Императорской Академии Наукъ.
Июнь 1913 г. Непремѣнный Секретарь, Академикъ С. Ольденбургъ.



(4902-50)

29 3379 3409-2000

Отдѣльный оттискъ изъ «Христіанскаго Востока». Томъ II, вып. I.

Багаванская надпись 639 г.

и другія армянскія ктиторскія надписи VII в.

Одной изъ задачъ, поставленныхъ мнѣ при командированіи меня Императорскою Академіею Наукъ въ Турецкую Арменію, было обследованіе армянской надписи VII вѣка въ монастырѣ св. Іоанна. Не имѣвъ возможности заѣхать въ Діадинъ, близъ котораго расположенъ этотъ монастырь, по пути изъ Вана въ Россію, я специально съ этой цѣлью въ августѣ 1912 г. вторично отправился въ Турцію, на этотъ разъ въ Баязидъ и Діадинъ¹⁾.

Монастырь св. Іоанна, армянами называемый Сурбъ Ованесъ, а турками Учъкилиса (Три церкви), находится въ Діадинской казѣ Эрзерумскаго вилайета, верстахъ въ 15 (вѣрнѣе въ 2 ч. 45 м. пути верхомъ) на СЗ отъ «города» Діадина, на лѣвомъ берегу рѣки Евфрата (Мурада). На русской 10-верстной картѣ изданія 1908 г. мѣстонахожденіе монастыря отмѣчено соотвѣствующимъ знакомъ и надписью «Мон. Сурбъ-ованесъ». Въ древности эта мѣстность и несуществующій нынѣ городъ или село, въ которомъ находился монастырь св. Іоанна, назывались Багаванъ *Բաղան*; монастырь тоже именуется въ двухъ имѣющихся на храмѣ надписяхъ XIII в. Багованъ *Բաղան*.

Настоящая статья представляетъ собою отчетъ объ обследованіи Багаванской надписи VII в., а въ связи съ нею еще одной изъ надписей, сохранившихся на Багаванскомъ храмѣ²⁾. Въ видѣ приложения, для сравненія съ Багаванскою надписью, въ статьѣ сообщается текстъ и переводъ еще четырехъ надписей, современныхъ нашей и однородныхъ съ нею по

1) Пользуюсь случаемъ принести глубокую благодарность Императорскому Россійскому Вице-консулу въ Баязидъ К. К. Акимовичу за его любезное гостепріимство и содѣйствіе, оказанныя мнѣ во время пребыванія въ Баязидѣ и въ монастырѣ св. Іоанна. Искренне благодаренъ за гостепріимство въ Багаванѣ настоятелю храма о. Карапету и Багравандскому викарію о. Нерсесу.

2) Свѣдѣнія объ этомъ интересномъ храмѣ, могущемъ занять почетное мѣсто въ ряду древнѣйшихъ памятниковъ армянскаго искусства, интересующіеся найдутъ въ моей статьѣ: «Багаванскій храмъ», предложенной къ напечатанію въ слѣдующемъ выпускѣ XV. Особо будутъ изданы и другія, пока не опубликованныя, надписи Багавана.

содержанию: Багаранской, Аламинской, Мренской и Аручской. Текст Аламинской и Мренской надписей можетъ считаться окончательнымъ, для Мренской, конечно, — въ частяхъ сохранившихся, а не восполняемыхъ. Что же касается до Багаранской надписи, сохранившейся хуже другихъ, хотѣлось бы въ возможно близкомъ будущемъ получить ея новое исчерпывающее изданіе съ точнымъ восполненіемъ lacunae.

Такимъ образомъ въ настоящей статьѣ собраны пять древнѣйшихъ армянскихъ датированныхъ ктиторскихъ надписей. Называя ихъ древнѣйшими, я отнюдь не хочу сказать, что мы имѣемъ ихъ дѣйствительно въ древнѣйшемъ видѣ, въ томъ, въ какомъ ихъ текстъ былъ составленъ¹⁾. Ни развитая и прочно установившаяся форма буквъ этихъ надписей, ни идеальная полнота алфавита, ни языкъ, изобилующій явными вульгаризмами и неологизмами, не позволяютъ считать ихъ дошедшими до насъ въ своемъ первоначальномъ видѣ. Что онѣ начертаны не въ VII вѣкѣ — это болѣе чѣмъ вѣроятно. Въ этомъ отношеніи очень важны тѣ немногіе признаки, судя по которымъ наши надписи вырѣзаны не тотчасъ же по окончаніи постройки; рѣчь о полостяхъ камня, обойденныхъ надписью, что свидѣтельствуетъ о наличии ихъ въ моментъ вырѣзанія надписи; едва ли эти крупныя полости могли быть на только-что приготовленномъ для чистой кладки камнѣ.

Окончательное рѣшеніе вопроса о дѣйствительной, истинной датѣ издаваемыхъ надписей тѣсно связано съ цѣлой группой значительно болѣе сложныхъ и жизненныхъ вопросовъ, разрѣшеніе которыхъ въ настоящее время — непосильно. Даже оставаясь въ кругѣ эпиграфическихъ памятниконъ, нельзя брать за рѣшеніе этого вопроса, не привлекая всѣхъ армянскихъ надписей, считающихся древнѣйшими, и до сихъ поръ не только не изученныхъ, но даже и не собранныхъ.

I. Надпись 639 г. о построеніи Багаванскаго храма.

Первыя свѣдѣнія объ этой надписи были даны еписк. Шахатауняномъ, напечатавшимъ текстъ ея по копіи неизвѣстнаго лица²⁾. Текстъ

1) Объ этомъ подробнѣе см. въ предисловіи отъ редакціи къ труду К. I. Костанянца *Պատմություն ասորիկեր*, BAG, II, стр. XVIII—XIX.

2) В. *Եղեղե. Հայկական լեզուի և գրության պատմություն*, Մատենադարանի հատկապես հայկական լեզուի և գրության բաժին, Թ. 350, § 591. Текстъ надписи у Шахатауняна читается такъ:

Թիւ հայոց օր, քանի եւ օր տարի (ամիս) Խաչատուր Երանգի թագաւոր, հրահրեց անայ լեզ, եւ լեզ հայերէր կրեանք եւ շորս ամի տեան զերտման տեղիքն խորանց երկոց հանգիւքն

этот мог бы представить для нас большой интерес, такъ какъ, несомнѣнно, въ сороковыхъ годахъ прошлаго столѣтія надпись была видна болѣе отчетливо, чѣмъ теперь; но копія Шахатунянца теряетъ для насъ свою цѣну, такъ какъ грѣшитъ не только неточностями и невѣрными чтеніями, но и явными измышленіями; достаточно сказать, что списывавшій надпись (явля ея издатель) вставилъ въ текстъ дату отъ Р. Х., прописавъ ее полностью словами, такъ, какъ если-бы она была вырѣзана на камнѣ.

Впервые болѣе или менѣе точная копія надписи была дана генер. Бартоломеемъ, приславшимъ свой рисунокъ надписи акад. Броссе, который издалъ ее съ дополненіями¹⁾. Подлинникъ рисунка Бартоломея хранится сейчасъ въ Азіатскомъ Музеѣ Императорской Академіи Наукъ и представляетъ существенныя различія съ текстомъ, напечатаннымъ инициальнымъ шрифтомъ въ статьѣ Броссе. Надо сказать, что Бартоломей прекрасно справился со своей задачей, хотя, конечно, у него наблюдается смѣшеніе буквъ, напр., Ի и Ի, Կ и Կ. Броссе, исправивъ эти недочеты, въ то же время допустилъ нѣкоторыя погрѣшности, чѣмъ, быть можетъ, и надо объяснять просьбы Бартоломея объ изданіи факсимиле его рисунка²⁾.

Третье изданіе надписи принадлежитъ о. Алишану³⁾. Текстъ, напеча-

*աստուծոյ հիմնարկին սրբոյ եկեղեցւոյ, եւ ի քան եւ վեց ամի նոյն Երեւոյի թագաւորի յամենան
նաւասարդի քան եւ ութն եղև Կատարումն նոյն գործոյ տեղւոյ, աւ շին եկաւ ամենայն իրար
վարդապետութեամբ Իւրայելի դո և աղջնոց:*

1) Notice sur la plus ancienne inscription arménienne connue, BCHPh, 1857, XIV, col. 118-125 и 168 и МА, III, 1857, p. 1-11, 47). См. также: J. Bartholomaei, Lettres numismatiques et archéologiques, St.-P., 1859, pp. 85-88.

Броссе установилъ слѣдующій текстъ надписи:

*ԶԳ. Քան եւ մի ամիս աստուծոյն թագաւորի Հերակի, Հրոտից ամսոյն, աւր էր երեւ
տուն, եւ... հայր... վանոց երկ, հաճոյիք աստուծոյ, հիմնարկի սրբոյ եկեղեցւոյ, եւ քան եւ
չորրորդ ամի նոյն հերակի թագաւորի, յամենան նաւասարդի... դո... եղև Կատարումն նոյն գոր
ծոյ տեղւոյ վեց... կամաւ ամենայն իրար վարդապետութեամբ Իւրայելի դո և աղջնոց:*

2) Нѣсколько уменьшенный снимокъ съ рисунка Бартоломея помѣщенъ на табл. I. У Броссе (l. cit.) читается:

*ԶԳ
ՔԱՆ ԵՒ ՄԻ ԱՄՈՅՆ ԱՅԿԱԶ ՀԵՐԱԿԻ ԹԱԳԱՌՈՒ ՀՐՈՏԻՑ ԱՄՍՈՅՆ... ԷՐ ԵՐԵՍՈՒՆ
ԷՐ ԵՍ... ՀԱՅՐ... ՎԱՆՈՑ ԵՐԵՑ ՀԱՆՈՅՆԻՎ ԱՅ ՀԻՄՆ ԱՄԻ ՍԻՐՈՅ ԵԿԵ-
ՂԵՑՈՒՑՈՒ ԵՍ... ԸՐՈՒ ԱՄԻՆ ԿՈՅ, ՀԵՐԱԿԻ ԹԱԳԱՌՈՒ ՅԱՄՍԵԱՆ ԿԱՒԱՍԱՐԴԻ... ԳՈ
... (ԻՄԱԹ) ԵՂԵՆ ԿԱՏԱՐՈՒՄՆ ԿՈՅ, ԳՈՐԾՈՅՈՒ (ՏԵՂԻՑՈՒՋԵՆ)... ԿԱՄԱԿ
ԱՄՆԵԱՅՆ ԻՐԱՒԻՎ ՎԱՐԴԱՊԵՏՈՒԹԱՄԻՐ (ԻՍ ԻՆԵՎԻՈՒ) ԱՂՋԵՑՈՅ:*

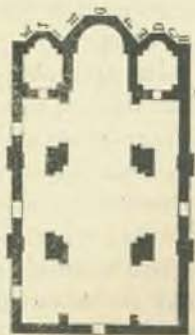
3) Երրորդ, стр. 529. Надпись у Алишана читается такъ:

*ԶԳ. Քան եւ մի ամիս աստուծոյն Երակի թագաւորի, Հրոտից ամսոյն որ աւր երեւ
տուն էր. Եւ... հայր... վանոց երեց հաճոյիք աստուծոյ հիմնարկի սրբոյ եկեղեցւոյ, եւ (յերեսնե-)
րորդ ամի նոյն Երակի թագաւորի յամենան նաւասարդի... ութն եղև Կատարումն նոյն գործոյ
տեղւոյ շին. կամաւ ամենայն իրար վարդապետութեամբ Իւրայելի դո և աղջնոց:*

танный Алишаномъ, заимствованъ у Броссе, причемъ были внесены кое-какія измѣненія, отчасти согласно съ текстомъ Шаххатунянца.

Другихъ изданій Багаванской надписи я не знаю¹⁾.

Надпись помѣщается снаружи на восточной половинѣ южной стѣны храма и почти на всей восточной стѣнѣ, занимая всѣ грани выступовъ главной апсиды и апсидъ придѣловъ и кончаясь на серединѣ сѣверной грани выступа апсиды сѣвернаго придѣла, какъ показано на схемѣ (А-К); она идетъ въ одну строку на нижней части одного и того же третьяго ряда камней кладки, на высотѣ около 1,20 м. надъ верхней изъ ступеней, окружающихъ храмъ. Длина надписи въ общемъ 41,5 м., изъ нихъ 14,7 м. приходится на южной стѣнѣ; она занимаетъ 59 камней; изъ нихъ 7 камней, находящіеся на углахъ, имѣютъ надписи на двухъ смежныхъ граняхъ, такъ что надпись помѣщается на 66 лицевыхъ сторонахъ камней²⁾.



Буквы надписи не всѣ одного размѣра; разница есть не только въ ширинѣ буквъ (что — необходимо), но и въ вышинѣ, причемъ наблюдаются довольно значительныя колебанія: 13,5 см., 15 см., 15,5 см., 16 см., въ среднемъ — 15 см.; вообще разница въ вышинѣ буквъ не бросается въ глаза, такъ какъ нѣтъ рѣзкихъ скачковъ. Что же касается до ширины буквъ, она, конечно, очень разнится, но для такихъ буквъ, какъ ц, и, л, г нормой слѣдуетъ считать 11-11,5 см. Толщина палочекъ (hasta) буквъ тоже различна, 1,2 см. и болѣе.

Буквы врѣзаны очень неглубоко, чѣмъ, отчасти, объясняется сравнительно нехорошая сохранность надписи; при этомъ сѣченіе каждой палочки и вообще толстой линіи представляетъ не треугольникъ, а правильный прямоугольникъ, буквы врѣзаны плоско. Мѣстами какъ будто видны слѣды красной краски, которую былъ закрашенъ вырѣзъ буквъ.

На прилагаемой таблицѣ надпись изображена такъ, какъ она сохранилась; всѣ камни и буквы вычерчены въ одномъ и томъ же уменьшеніи³⁾. Что касается формы буквъ, она сохранена лишь приблизительно, безъ

1) П. Г. Адонцъ любезно сообщалъ мнѣ, что Багаванская надпись была издана кѣмъ-то въ одной изъ константинопольскихъ армянскихъ газетъ, лѣтъ 12 тому назадъ. Къ сожалѣнію, я не смогъ отыскать эту статью.

2) Въ дальнѣйшемъ подъ словами «камень надписи» подразумѣвается именно одна лицевая сторона, а не весь камень, не обѣ его стороны, если онъ угловой.

3) Показана только нижняя половина каждаго камня, т. е. нижніе 0,23 м. изъ 0,58 м. всей высоты ряда кладки.

стремления къ палеографической точности, что, впрочемъ, станетъ ясно, если сравнить этотъ рисунокъ съ фотографіями надписи. Детальный разборъ формъ каждой буквы въ отдѣльности при скудости имѣющагося пока у насъ сравнительнаго матеріала не имѣетъ смысла. Ограничусь поэтому указаніемъ на большую правильность и изящество и на нѣсколько большую ширину буквъ Багаванской надписи по сравненію съ буквами другихъ надписей VII вѣка, изъ которыхъ ближе всего къ нашей надписи подходятъ Аламнская, Атенская¹⁾ и Нахичеванская. Прилагаемыя фотографіи могутъ подтвердить это.

Надпись сохранилась не полностью; въ полной сохранности, точнѣе — съ полными очертаніями, сохранилось 208 буквъ, 40 буквъ нуждаются въ частичномъ дополненіи и около 45 буквъ подлежатъ возстановленію. При восполненіи лакунъ слѣдуетъ имѣть въ виду крайне важный фактъ, что надписью обойдены тѣ мѣста, гдѣ камень не представлялъ собою совершенно гладкой поверхности; на юговосточной сторонѣ выступа главной апсиды на 31 камнѣ передъ первой буквой оставлено свободнымъ мѣсто, гдѣ крошился камень; то же самое видимъ и на сѣверовосточной сторонѣ того же выступа, на 47 камнѣ.

Первые семь камней надписи легко читаются, такъ какъ отъ пострадавшихъ трехъ буквъ на первомъ камнѣ и четырехъ — на второмъ сохранились характерныя части, а недостающая на 7 камнѣ одна буква безъ затрудненій возстановливается²⁾. Такъ же легко читаются 9 и 10 камни; остатки буквъ, сохранившіеся на 8 камнѣ, представляютъ, несомнѣнно, части слова *ԱԳՈՒՆԷ մեկս*³⁾.

На 1-10 камняхъ читается:

*ՔԱՆԷ ԵՐ ՈՒ ԱԳՈՒՆԷ ԱՅԻՈՒՇ ԵՐԱՆԻՄԻՒ ԶՐԻՏՏՈՒ ԱԳՈՒՆԷ ՈՐ ՈՐԷ ԵՐԵՄԻԱՆԷ
ԵՐ ԵՍ.....* *Двадцать перваго мѣта богохранимаго царя Иракля мѣсяца
хротицъ тридцатаго оня, я...*

Слѣдующую за этимъ обширную лакуну на пяти камняхъ оставляю пока безъ возстановленія.

На 16 и отчасти 17 камняхъ безъ труда читается слово *ՇԱԽԱՆ*,

1) Объ Атенской армянской надписи см. статью кн. И. А. Джавахова: «Къ вопросу о времени построенія грузинскаго храма въ Атенѣ» ХВ, I, стр. 294-295 и тѣл. XIX.

2) Она была прочитана Бартоломеємъ.

3) На 8 камнѣ, тамъ, гдѣ у меня поставлены остатки двухъ буквъ, ՍՄ или ՍՄԻ и, пропустивъ мѣсто для двухъ буквъ, слѣды буквы Յ, Бартоломей начертилъ буквы ԱԳՍ, слѣды буквъ ՈՅԿ, обозначилъ мѣсто для 2 буквъ и очень блѣдно начертилъ слѣды буквъ ՈՐ; чтеніе слова ԱԳՈՒՆԷ у него вполнѣ правильно, но онъ показалъ слишкомъ большую лакуну послѣ Է; тутъ съ трудомъ могутъ уместиться лишь двѣ буквы необходимаго по конструкціи слова ՈՐ (объ этомъ см. ниже), которое, очевидно, имѣемъ въ ՈՐ копіи Бартоломея.

вполнѣ подходящее къ сохранившимся частямъ буквъ и необходимое по контексту. На 16-25 камняхъ читается:

ϣⲓⲙⲁⲛⲥ ⲃⲉⲣⲥ ⲁⲓⲛⲁⲛⲁⲣⲓⲥⲓ ⲛⲁ ⲁⲓⲛⲁⲣⲓⲥⲓ ⲃⲉⲣⲥ ⲁⲓⲛⲁⲛⲁⲣⲓⲥⲓ ⲃⲉⲣⲥ ⲁⲓⲛⲁⲛⲁⲣⲓⲥⲓ...
*обителѣ туменъ благоволеніемъ Бога основаніе положилъ¹⁾ сей святой
 церкви и въ дваѣца . . .*

Послѣ этого имѣется лакуна на одномъ камнѣ, которую тоже пока оставляю. Дальше на 26-35 камняхъ читается:

...ⲓⲛⲁⲣⲓⲥⲓ ⲃⲉⲣⲥ ⲁⲓⲛⲁⲛⲁⲣⲓⲥⲓ ⲁⲓⲛⲁⲛⲁⲣⲓⲥⲓ ⲁⲓⲛⲁⲛⲁⲣⲓⲥⲓ...
. . . ое мѣто того же царя Пракліа въ мѣсяцъ навасардъ . . .

Оставляю пока безъ чтенія пострадавшую часть надписи на 35-39 камняхъ. Далѣе, начиная со второй буквы 40 камня, читается:

ⲃⲉⲣⲥ ⲁⲓⲛⲁⲛⲁⲣⲓⲥⲓ ⲃⲉⲣⲥ ⲁⲓⲛⲁⲛⲁⲣⲓⲥⲓ ⲁⲓⲛⲁⲛⲁⲣⲓⲥⲓ ⲁⲓⲛⲁⲛⲁⲣⲓⲥⲓ ⲁⲓⲛⲁⲛⲁⲣⲓⲥⲓ
 ⲃⲉⲣⲥ ⲁⲓⲛⲁⲛⲁⲣⲓⲥⲓ ⲁⲓⲛⲁⲛⲁⲣⲓⲥⲓ ⲁⲓⲛⲁⲛⲁⲣⲓⲥⲓ . . . совершилось окончаніе этого дѣла
на мѣстныя средства во всемъ. При зодчѣмъ Израѣль Горайѣскомъ.

Первая большая лакуна, подлежащая восполненію, находится на 10—15 камняхъ. Возстановленію подлежатъ 22-24 буквы: на 10 камнѣ—1, на 11—7-8, на 12, передъ тремя дефектно сохранившимися буквами, — 1, на 13—3-4, на 14—4-5, помимо одной, сохранившейся дефектно, и на 15—5-6.

Одиннадцатый камень представляется особенно интереснымъ, такъ какъ на немъ не сохранилось ни одного знака надписи, а въ то же время поверхность его совершенно свѣжа, не вывѣтрилась и не выкрошилась. Это рѣзко бросается въ глаза, и первое время мнѣ казалось, что на 11 камнѣ никогда не было надписи, что его почему то оставили свободнымъ. Но правильнѣе было бы согласиться съ предположеніемъ Бартоломея²⁾, что надпись на этомъ камнѣ содержала имя и была уничтожена умышленно; это не могло бы представить особыхъ затрудненій, такъ какъ буквы надписи, какъ уже было указано, вѣзаны плоско и неглубоко.

Въ соответствіе тремъ буквамъ, показаннымъ на 12 камнѣ, въ копіи Бартоломея стоитъ дефектное начертаніе, возможное для буквъ ⲛ и ⲙ, и затѣмъ полностью двѣ буквы—ⲁⲣ; вторая изъ нихъ, мнѣ кажется, можетъ быть съ равнымъ основаніемъ и ⲣ и ⲛ, а даже болѣе вѣроятно, судя по общему виду камня. Поэтому я не могу вполнѣ согласиться съ чтеніемъ Броссе ⲁⲣⲓⲥⲓ . . . и, принимая возстановленіе буквы ⲙ, предпочитаю

1) Форма 1-аго лица ед. числа.

2) Bartholomaei, p. 85.

слово ՄԻՅՈՒՅԱՐՄԵՆԻ *Арменій, армянъ*. Въ этомъ слѣдуетъ видѣть часть выраженія ՈՒԹՈՂՐԻՍՈՒ ՄԻՅՈՒՅԱՐՄԵՆԻ или ՄԻՅՈՒՅԱՐՄԵՆԻ ՈՒԹՈՂՐԻՍՈՒ *католикосъ Арменій*. Слово ՈՒԹՈՂՐԻՍՈՒ прекрасно укладывается послѣ предполагаемаго ՄԻՅՈՒՅԱՐՄԵՆԻ на 13-15 камняхъ, приемъ четвертую букву можно отождествить съ остатками буквы на 15 камнѣ, вполне подходящими по занимаемому ими мѣсту.

Въ такомъ случаѣ на 11 и, отчасти, 10 камнѣ должно было находиться имя автора надписи, строителя храма и, предполагается, — католикоса Арменіи. Такъ какъ даты построения храма и надписи извѣстны (21 г. Ираклія = 631 г. — конецъ тридцатыхъ годовъ VII в.), — личность автора надписи, если онъ былъ дѣйствительно католикосомъ, вполне опредѣляется¹⁾. Въ этотъ періодъ католикосомъ Арменіи былъ Езръ.

Дата избранія Езры на католикосскій престолъ, хотя она и не указывается прямо историками, можетъ быть установлена съ полной опредѣленностью. Послѣ смерти католикоса Комитаса, по прошествіи довольно продолжительнаго времени, его мѣсто занялъ Христофоръ, обязанный своимъ избраніемъ марзпану Арменіи Варазъ Тироцу Джавитянъ Хосрою Багратуни, сыну знаменитаго Смбата Хосроя Шума. Судя по изложенію дѣла у Себеоса²⁾, Христофоръ былъ избранъ немедленно послѣ назначенія Варазъ Тироца марзпаномъ Арменіи, т. е. въ 628 г. (Варазъ Тироцъ получилъ свою власть отъ Кавата Широя). Христофоръ занималъ католикосскій престолъ въ теченіе двухъ лѣтъ, а на третьемъ году былъ отреченъ отъ престола, а на его мѣсто «спѣшно» ԺԵՐԵՍԵՍԻՆ *возведенъ* Езръ. Такимъ образомъ Езръ становится католикосомъ въ концѣ 630 г., не позже начала 631 г.

Относительно продолжительности католикосства Езры прямые указанія имѣемъ у католикоса Іоанна³⁾, Асогика⁴⁾ и у Вардана Великаго⁵⁾, опредѣ-

1) У одного изъ позднихъ писателей, Мхитара Айриванкского, находимъ указаніе, что Багаванскій храмъ былъ построенъ *оладыкой Нерсесомъ*, причемъ это свѣдѣніе помѣщено между 641 г. и 690 г. (Գրգոր Էջմածն շինեց Սբ. ճառ կնիգը իցին եւ անր Դերեսն զհաղանային — см. Իրիթարայ Եւրիֆանեցոյ Պատմութիւն Փամբակապոսական, С.-Пб., 1867, стр. 66). Судя по тому, что нѣсколькими строками выше упоминается католикосъ Нерсесъ Строитель и что при словахъ *оладыка Нерсесъ* не дается дополнительныхъ поясненій, Мхитаръ и тутъ имѣетъ въ виду католикоса Нерсеса III. Хотя имя Нерсеса ԴԵՐԵՍԻՆ по числу буквъ вполне подходитъ для имѣющагося на камнѣ мѣста, едва ли можно довѣряться данному свидѣтельству Мхитара, такъ какъ въ періодъ построения Багаванскаго храма Нерсесъ не былъ еще католикосомъ, а до избранія на католикосскій престолъ въ 641 г. Нерсесъ былъ епископомъ Тайскимъ (см. Іоаннъ, 58 и др.); слѣдовательно, онъ не могъ имѣть непосредственнаго отношенія къ построенію Багаванскаго храма. — Впрочемъ, ср. примѣчаніе Броссе въ Hist. chronologique par Mkhithar d'Aïrivanck, MAS, VII s., t. XIII, № 5, St.-Pét., 1869, p. 77.

2) Պատմութիւն Արեւոյի կաթողիկոսի Էջմածն, К-поль, 1851, стр. 153-154.

3) Պատմապատմութիւն Եւֆրատեան. կաթողիկոսի, Երւս., 1843, стр. 58.

4) Սահմանոր Զարգացումը Եւֆրատեան Պատմութիւն Գրգորեան, (ՍԻԲ, 1885, стр. 87.

5) Իրեւնի Պարբանայ Բարձրագոյն Գաւառութիւն Գրգորեան, М., 1861, стр. 93.

ляющихъ ее въ 10 лѣтъ. Дѣйствительно, въ 641 г. Езра смѣнилъ Нерсесъ, получившій прозвище Строителя¹⁾.

Такимъ образомъ Езръ по времени могъ быть и основателемъ Багаванскаго храма и авторомъ надписи. На 10 и 11 камняхъ имѣется мѣсто для 8-9 буквъ, вполне подходящее по размѣрамъ для имени Езра (въ гречизованной формѣ) *ԵԶՐԱ* и для необходимаго передъ нимъ слова *ՏԿ՝* *владыка*. На 12 камнѣ послѣ словъ *ՏԿ՝ ԵԶՐԱ* можетъ, пожалуй, уместиться еще одна буква; если это дѣйствительно такъ, надо думать, что послѣ имени стояла указательная частица *ւ*, вполне уместная во фразѣ, составленной отъ перваго лица: *ՏԿ՝ ԵԶՐԱՍ*.

Такъ какъ главный глаголъ надписи стоитъ въ единственномъ числѣ: *ԶԻՆՔ՝ ՍԴԻՔ՝ ՍԵՐՈՋԻՔ՝ օրհնեցաւ*, надпись необходимо должна быть составлена отъ одного лица, такъ что стоящія на 16 и 17 камняхъ слова *ՍԵՐՈՋԻՔ՝ օրհնեցաւ* должны относиться къ тому же Езру. Поэтому единственно, что можно предполагать на 15 камнѣ, это слова *ԵՄ՝ ՍԿ՝* и *սրբայր*²⁾. Вся эта часть надписи (10-17 камни) должна была читаться такъ:

ԵՄ՝ ՏԿ՝ ԵԶՐԱ զԻՆՔ՝ ՍԴԻՔ՝ ՍԵՐՈՋԻՔ՝ ԵՄ՝ ՍԿ՝ ՍԵՐՈՋԻՔ՝ օրհնեցաւ... я, владыка Езрѣ, католикосъ Арменіи и святой обители шуменъ... .

Приходится предполагать, что Езръ, будучи католикосомъ, въ то же время былъ, хотя бы номинально, настоятелемъ Багаванской обители. По словамъ Себеоса, а за нимъ и другихъ историковъ, Езръ до возведенія его на престолъ католикоса былъ «ключаремъ (церкви) св. Григорія» *փակեցաւ զփակեցաւ*³⁾. Католикосъ Іоаннъ и Асогикъ называютъ «ключаремъ (церкви) св. Григорія» и ученаго вардапета, обличителя Езра, Іоанна, прозваннаго Майрагомскимъ⁴⁾.

То, что ни Себеосъ, ни другіеистики не указываютъ, въ какой именно церкви или обители св. Григорія были ключарями Езръ и вардапетъ Іоаннъ⁵⁾, показываеетъ, что рѣчь идетъ о хорошо всѣмъ извѣстномъ, выдающемся храмѣ. Такими въ это время могли быть, мнѣ кажется, два

1) Имѣется рядъ прямыхъ указаній, что Езръ умеръ въ годъ, чуть ли не въ день, взятія Двина арабами (см. Себеосъ, 171; Варданъ, 94 и др.); приходится пересмотрѣть въ соответственномъ направленіи вопросъ о времени взятія Двина, неубѣдительно и, какъ видимъ, ошибочно разрѣшенный Е. Dulaurier (*Recherches sur la chronologie arménienne*, P., 1859, p. 230-231).

2) О возможности подобнаго вулгаризма (имен. п. прилагательнаго при род. п. опредѣляемаго) въ нашей надписи — см. ниже.

3) Себеосъ, стр. 154; Іоаннъ, стр. 53.

4) Іоаннъ, стр. 54; Асогикъ, стр. 87.

5) Неизвѣстно даже, были ли они ключарями одной и той же обители.

храма, Двинскій, построенный Смбагом Хосроемъ Шумомъ¹⁾, и Багаванскій, конечно, не въ томъ видѣ, какъ онъ стоитъ сейчасъ, а первоначальный, основанный по преданію самимъ св. Григоріемъ Просвѣтителемъ²⁾. Если относительно вардапета Іоанна согласно со всей обстановкой можно почти съ увѣренностью сказать, что онъ былъ ключаремъ именно Двинскаго храма, то въ томъ, что касается Езры, мы не имѣемъ никакихъ даже побочных указаній; не исключена возможность, что онъ былъ раньше ключаремъ въ Багаванѣ и, сдѣлавшись католикомъ, сохранилъ за собой настоятельство въ той же обители.

Въ пользу предположенія, что авторомъ Багаванской надписи былъ католикосъ и игуменъ, а не простой игуменъ обители, можно сослаться

1) Себеостъ, стр. 102-103.

2) Въ Житіи св. Григорія Просвѣтителя дается указаніе на построение церкви въ Багаванѣ св. Григоріемъ. Въ арабской версіи Житія сообщается, что еще до крещенія армянскаго народа «святѣйшій Григорій хотѣлъ построить церковь въ Багаванѣ... И когда исполнилось тридцать дней, и клиръ былъ въ сборѣ у него, то онъ взялъ весь народъ и повелъ къ рѣкѣ Евфрату около царева города, называемаго Багаваномъ... [по окончаніи крещенія, сопровождавшагося чудомъ] святѣйшій взялъ ихъ оттуда съ молитвою и въѣхъ со всѣмъ клиромъ, со свѣчами и курениемъ, пока привелъ въ церковь, которую построили въ городѣ Багаванѣ; совершили бдѣніе и начали литургію...» (Н. Марръ, Крещеніе армянъ, грузинъ, абхазовъ и алановъ святымъ Григоріемъ, ЗВО, XVI, стр. 135). Въ арабской версіи нѣтъ указаній, какому святому праздновала новая церковь.

Въ армянской версіи житія св. Григорія упоминается въ соответствующемъ мѣстѣ (Агавангелъ, *Երվանդակոյն Պատմութիւն Հայոց*, Тифл., 1909, стр. 426) городокъ Багаванъ, а далѣе (стр. 433) сообщается: *և քաղաքի մէջ քանդակեցին Գրիգորի, որ Գրիգորի Սրբապետի մարմնը տեղադրեցին և քաղաքի մէջ քանդակեցին Գրիգորի Սրբապետի մարմնը*. Далѣе слѣдуетъ разсказъ о крещеніи. Еще ниже дается указаніе объ установленіи празднованія въ этомъ мѣстѣ, прославленномъ культомъ бога Гостеприимца, памяти св. Іоанна и мученика Аниогена (стр. 435).

Лазарь Іарпскій дважды упоминаетъ о церкви въ Багаванѣ, называя ее то мартіриемъ равноапостольнаго мученика св. Григорія (*Մարտիրոսաց Գրիգորի Երանց*), то «домомъ мученика Григорія» (*Գրիգորի Երանց*) (см. *Հայկական Փայտեղանքի Պատմութիւն Հայոց*, Тифл., 1904, стр. 139, 141). Судя по тону Лазаря, говорящаго о сильномъ впечатлѣніи, произведенномъ этой церковью на Нерсеса Камсаракана, эта мѣстность была тѣсно связана съ культомъ св. Григорія. (Впрочемъ, приводя свидѣтельство Лазаря, остерегаюсь касаться сложнаго вопроса о времени возникновенія культа Григорія Просвѣтителя, какъ святаго, а слѣдовательно и времени, къ которому можетъ относиться приведенное указаніе, являющееся, можетъ быть, вставкой въ текстъ Лазаря; не исключена возможность, что оно стоитъ въ связи и съ сравнительно поздней редакціей житія св. Григорія).—Согласно Фаусту Византійскому въ Багаванской церкви покоились мощи св. Іоанна (см. *Փառաքանի Բարձրապետի Պատմութիւն Հայոց*, Вен., 1832, стр. 251-252).

Согласно одной изъ Багаванскихъ надписей, принадлежащей священнику Карапету, сыну Пандалэона, и датированной 722 г. = 1273 г., церковь праздновала не одному святому (*Սրբապետ Գրիգորի և Գրիգորի Սրբապետի մարմնը տեղադրեցին և քաղաքի մէջ քանդակեցին Գրիգորի Սրբապետի մարմնը*), а двумъ святымъ, бывъш. св. Григорій (ՏՊԻ ԴԻԴԻԴԻԴԻ ԴԱՆԵՆ ԵՆ ՏՅՈՒ (церковь) ԸՍ. Գրիգորի).

на общую редакцію надписи. Въ печатаемыхъ ниже однородныхъ по содержанию надписяхъ, и въ Багаранской, и въ Аламиской, и въ Мренской, помимо указанія года правленія императора или персидскаго царя имѣется еще рядъ опредѣлений момента, болѣе или менѣе подробно перечисляются представители мѣстной власти, свѣтской и духовной; въ Багаранской упоминаются марзпанъ Варазъ Тироцъ, мѣстный тэръ¹⁾ Ваханъ Аровеянъ и епископъ; въ Аламиской приводятся имена мѣстнаго, Ширака и Ашаруніевъ, тэра Нерсеа и епископа Теофила; въ Мренской надписи встрѣчаемъ упоминаніе о намѣстникѣ Давидѣ Сахаруни, который тутъ является какъ бы авторомъ надписи (хотя ея конструкція — страдательная), епископа Теофила и танутэра Ширакского и Ашарунійскаго Нерсеа. Только въ Багаванской надписи мы не встрѣчаемъ упоминанія представителей духовной и свѣтской власти²⁾. Если видѣть въ авторѣ надписи игумена монастыря, это обстоятельство кажется очень страннымъ; если же авторомъ надписи считать католика Арменіи, то это вполне естественно, такъ какъ упоминаніе католика достаточно опредѣляло время составленія документа и, наоборотъ, неестественнымъ казалось бы упоминаніе въ грамотѣ католика не имѣющихъ непосредственнаго отношенія къ событію подчиненнаго ему лица, епископа, или занимающихъ низшее, по сравненію съ нимъ, положеніе князей.

За то, что строителемъ Багаванскаго храма былъ именно Езръ, говоритъ неоспоримый фактъ умышленнаго уничтоженія имени автора нашей надписи, фактъ получившій должную оцѣнку уже въ упоминавшемся письмѣ Бартоломея къ Броссе. Въ моментъ сооруженія Багаванскаго храма намъ не извѣстно другое лицо, кромѣ Езра, къ которому бы современники или потомки относились, или могли относиться, съ такимъ озлобленіемъ и ненавистью, чтобы уничтожить въ надписи его имя³⁾. Изъ разсказа католика

1) О значеніи терминовъ тэръ и танутэръ см. И. Джаваховъ, Государственный строй древней Грузіи и древней Арменіи, СПб., 1905, стр. 101 слл.

2) Въ Аручской надписи 670 (?) г., о которой см. ниже, мы также имѣемъ очень сжатую формулу; мнѣ кажется, это можетъ отчасти объясняться весьма позднимъ происхожденіемъ дошедшей до насъ копіи этого документа.

3) Преемникъ Езра на католикосскомъ престолѣ, Нерсесъ III, въ этомъ отношеніи былъ въ такомъ же положеніи, какъ Езръ, но, какъ уже было указано, не могъ имѣть непосредственнаго отношенія къ постройкѣ храма въ Багаванѣ. Тѣмъ не менѣе тутъ необходимо вспомнить приводившееся свидѣтельство Мхитаря. Мхитарь, писавшій черезъ 6 вѣковъ послѣ событія, легко могъ смѣшать имена двухъ католикосовъ, смѣнившихъ другъ друга на престолѣ; въ пользу строительства Нерсеса Мхитарь могъ быть предрасположенъ и прозвищемъ Нерсеса — Строитель. По во всякомъ случаѣ у Мхитаря должно было имѣться свѣдѣніе, что строителемъ Багаванскаго храма былъ католикосъ, что подтверждаетъ предложенное нами возстановленіе чтенія надписи на 12-14 камняхъ; упоминаніе же тутъ имени католикоса-халкидонита можетъ говорить въ пользу предположенія, высказаннаго до меня въ нѣсколько иной формѣ Бартоломеемъ, о принадлежности храма халкидонитамъ.

Иоанна¹⁾, а съ его словъ и другихъ историковъ, достаточно ясно видно, какое къ себѣ отношеніе встрѣтилъ Езръ въ опредѣленной части духовенства послѣ попытки воссоединить армянскую церковь со вселенской, вѣрибе послѣ признанія имъ Халкидонскаго собора. Уничтоженіе имени автора надписи могло быть дѣломъ рукъ сторонниковъ Иоанна Майрагомскаго.

Время основанія Багаванскаго храма совпадаетъ со временемъ знаменательнаго признанія Езромъ Халкидонскаго собора. Весьма возможно, что сооруженіе величественнаго храма на мѣстѣ, освященномъ преданіемъ, должно было служить къ утверженію халкидонитскаго теченія, въ противѣсъ построеніямъ Двинской каедрѣ, выразителемъ чувствъ которой былъ, видимо, Иоаннъ Майрагомскій. Въ такомъ случаѣ при основаніи Багаванскаго храма должны были проявиться тѣ же побужденія, которыя сказались въ сооруженіи другимъ, болѣе талантливымъ и дѣятельнымъ католикомъ-халкидонитомъ, Нерсесомъ III Строителемъ, храма Бдящихъ Силъ въ другомъ мѣстѣ, также освященномъ преданіемъ, близъ мѣста мученичества свв. дѣвъ Рипсиміи и ея сподвижницъ²⁾.

Вторая лакуна находится на 25b камнѣ. На камняхъ 24-27а читается:

Ի ՔՄԸ ԳՂԴ ՄԻՂ *въ двадцать летъ*

Изъ 6-7 буквъ, которыя могутъ умѣститься на 25b камнѣ, первая должна быть Վ для пополненія слова ՔՄԸ *двадцать*; затѣмъ долженъ слѣдовать союзъ և и, необходимый, разъ первая часть этого сложнаго порядковаго числительнаго стоитъ въ неоформленномъ видѣ. Для второго числительнаго остается мѣсто, на которомъ могутъ умѣститься 3, или 4 узкихъ, буквы. Числительныхъ, подходящихъ по количеству буквъ,—пять: ԵՂԻ-ԳՂԴ *второй*; ՉՂԻ-ԳՂԴ *четвертый*; ՎԶԻ-ԳՂԴ *шестой*; ՈԹԵ-ԳՂԴ *восьмой*; ԻԶԵ-ԳՂԴ *девятый*. Изъ нихъ ԵՂԻ-ԳՂԴ отпадаетъ, такъ какъ его первыя двѣ буквы узки и, слѣдовательно, восполняемыя три буквы займутъ меньше мѣста, чѣмъ слѣдуетъ заполнить; ՎԶԻ-ԳՂԴ отпадаетъ, такъ какъ его первыя четыре буквы, изъ коихъ Վ и Յ — широки, займутъ больше мѣста, чѣмъ

1) Иоаннъ, стр. 54-55. Нѣсколько иной тонъ Себеоса (стр. 159) въ изложеніи обстоятельствъ, при которыхъ произошло признаніе Езромъ Халкидонскаго собора, можетъ объясняться вообще замѣтными халкидонитскими симпатіями Себеоса.

2) Въ пользу принадлежности Багаванскаго храма халкидонитамъ не рѣшаюся сослаться на молчаніе древнихъ историковъ о его построеніи. Мнѣ кажется нѣтъ основанія непременно видѣть въ этомъ проявленіе желанія замолчать значеніе памятника, такъ какъ вообще сочиненія армянскихъ историковъ не изобилуютъ свѣдѣніями о современныхъ имъ сооруженіяхъ и страдаютъ въ этомъ отношеніи значительной неполнотой.

имѣется въ распоряженіи¹⁾. По той же причинѣ отпадаетъ *𐎠𐎡𐎣𐎤𐎥* съ двумя широкими *𐎠* и *𐎡* изъ четырехъ возстановливаемыхъ.

Такимъ образомъ остаются двѣ возможности: слова *𐎠𐎡𐎣𐎤𐎥* и *𐎠𐎡𐎣𐎤𐎥* должны занимать почти одинаковое мѣсто, такъ какъ взаимны значительной ширины буквъ *𐎠* первого слова, второе имѣетъ три узкихъ *𐎠𐎡*. Выборъ между этими двумя числительными долженъ быть сдѣланъ независимо отъ количества буквъ и отъ занимаемаго ими мѣста.

Восполненію этой лакуны посвятилъ особое примѣчаніе еще Броссе. Копія Бартоломея въ этомъ мѣстѣ оказалась неудовлетворительной и отчасти ввела въ заблужденіе Броссе. Послѣ слова *𐎠𐎡* (на 23 камнѣ) Бартоломей не усмотрѣлъ никакихъ остатковъ буквъ вплоть до части слова *𐎠𐎡𐎣* (на 26-27 камняхъ), а промежутокъ опредѣлялъ въ 7 стертыхъ буквъ, хотя въ дѣйствительности на лицо имѣется 4 буквы и еще мѣсто для 6 или 7 буквъ. Эту лакуну изъ 7 буквъ Броссе восполнялъ *𐎠𐎡𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧* *двадцать четвертый*, сознавая при этомъ неестественность сложнаго числительнаго безъ союза *𐎦*; несомнѣнно, Броссе не столько руководствовался тутъ размѣрами лакуны, показанной Бартоломеемъ, сколько подчинился «датѣ», стоящей передъ первымъ словомъ надписи, и старался непременно согласовать съ нею свое возстановленіе.

«Дата» стоитъ въ верхнемъ правомъ углу камня, правѣе котораго начинаются первыя слова надписи *𐎠𐎡𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧*, и состоитъ изъ двухъ армянскихъ буквъ *𐎠𐎡*, числовое значеніе которыхъ — 83. Буквы эти, какъ отмѣтилъ еще Бартоломей, по формѣ своей не имѣютъ ничего общаго съ буквами нашей надписи, не вѣзаны, а лишь обведены контурными линіями. Онѣ должны относиться къ очень позднему времени, значительно болѣе позднему, чѣмъ то, къ которому ихъ хотѣлъ приурочить Бартоломей, полагавшій, что онѣ были начертаны армянами, вернувшимися спустя короткое время послѣ построенія Багаванскаго храма къ своей «схизмѣ»²⁾.

1) Позволяю себѣ оставить безъ вниманія текстъ Шаххатунянца, читавшаго тутъ: *𐎠𐎡𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧* *въ двадцать шестое лѣто*. Помимо того, что вообще нельзя полагаться на чтеніе этой надписи, данное Шаххатунянцемъ, онъ въ данномъ случаѣ безусловно неправъ, такъ какъ опустилъ стоящее на 26-27 камняхъ *𐎠𐎡𐎣*, суффиксъ порядковыхъ числительныхъ. Къ тому же камень 25 не скрошился, а сбитъ, видимо очень давно, и едва-ли былъ цѣлъ при Шаххатунянцѣ.

2) Bartholomaei, p. 85. Бартоломей приписывалъ построеніе Багаванскаго храма халкидонитамъ. Мысль Бартоломея о происхожденіи этой даты по армянской эрѣ не лишена основанія, хотя, конечно, вопросъ не въ *возвращеніи* къ «схизмѣ», а въ церковномъ и національномъ обособленіи. — Подобный случай датировки первымъ вѣкомъ, а именно 71 г., дѣйствительно древней армянской надписи имѣемъ въ надписи на дворцовой церкви въ Ани; этотъ цѣнный документъ дошелъ до насъ не въ первоначальномъ видѣ, а въ копіи;

Броссе предполагать, что эти двѣ буквы могутъ съ точностью восполнить лакуну 25b камня, являясь армянскимъ соотвѣтствіемъ исчезнувшей даты. Мнѣ кажется, считаться съ этими буквами при восстановленіи даты надписи не только не обязательно, но и рискованно. Едва-ли есть основаніе ставить эти буквы въ какую-нибудь тѣсную связь съ надписью о построеніи, такъ какъ прежде всего нѣтъ доказательствъ, что эти двѣ буквы представляютъ собою дату, а не начало какого либо недописаннаго слова, одного изъ тѣхъ многочисленныхъ граффити, которые разбросаны по стѣнамъ храма. Но если даже считать ихъ датой, я бы предпочиталъ разсматривать ее вѣдь какой бы то ни было зависимости отъ надписи VII в. ¹⁾.

Но и помимо этихъ соображеній противъ восстановленія даты окончанія постройки въ видѣ ԺԺԺԺ ԿՆ ՉԼԴԴԴԴ *двадцать четвертое* можно выставить и другое возраженіе. Такой выдающийся по размѣрамъ храмъ, какъ Багаванскій, занимающій площадь около 1100 кв. метровъ, ни въ коемъ случаѣ не могъ быть выстроенъ въ трехлѣтній срокъ (631 г. — 634 г.). Даже гораздо меньшія церкви строились значительно дольше: анійскій соборъ около 12 лѣтъ (989 г. — 1001 г.), Багаранскій храмъ 7 лѣтъ

по формѣ буквы этой надписи совершенно отличны отъ буквъ другихъ извѣстныхъ намъ надписей, относимыхъ къ VII в. При переписываніи древняя дата, вѣроятно по году правленія персидскаго царя, могла быть замѣнена болѣе распространенной въ моментъ переписки и общепонятной датой великой армянской эры. Всѣ другія извѣстныя намъ надписи VII вѣка датированы годами правленія византийскихъ императоровъ (Багаванъ, Аламанъ, Мренъ, Аручъ) или персидскихъ царей (Багаранъ).

1) Быть можетъ, даже слѣдовало бы отсчитывать эти 83 года не отъ 551 г. по Р. Х., не отъ великой армянской эры, а отъ 1084 г., отъ малой армянской эры. Для этого времени, т. е. для XI—XII вв. по Р. Х., дѣйствительно можно указать надписи съ датами I вѣка, но преимущественно, если не исключительно, въ предѣлахъ области Арцахъ (пока см. объ этомъ въ предисловіи отъ редакціи къ труду К. І. Костаянца *Հին հայաստանի արքայազնացիք*, ВАС, II, стр. VII). Въ дополненіе къ извѣстнымъ уже надписямъ съ такими датами укажу на пока не изданныя надписи трехъ крестныхъ камней XII в. въ пустыни Кочикъ въ области Хаченъ, съ датами: а) ԹՎԻԻ ԽԲԻ ԻԲ «Лѣто 48 было», т. е. 1132 г. по Р. Х.; б) ԹՎԻԻ ԽԲԻ «Лѣто 48», т. е. 1132 г. по Р. Х.; в) ԹՎԻԻ ԽԲԻ «Лѣто 96», т. е. 1180 г. по Р. Х.; въ послѣдней надписи четвертая буква первой строки должна относиться къ слову ԹՎԻԻ, а не къ датѣ, такъ какъ крестный камень, на которомъ находится эта надпись, едва-ли можетъ относиться къ 496 г. (ԽԲԻԹ) великой армянской эры, т. е. къ 1047 г. по Р. Х., и вполнѣ подходитъ для 1180 года.

Сюда же по моему слѣдуетъ отнести и сомнительную надпись «VII в.» надъ главной дверью церкви св. Гаяны въ Эчмиадзинѣ съ датой 85 г. Мнѣ кажется рискованнымъ отнесеніе этой надписи къ 626 г. по Р. Х. ко «времени строителя Езаръ» (см. о. М. Теръ-Мовсисянъ, Раскопки церкви св. Григорія, ИАК, VII, стр. 39) и значительно болѣе вѣроятной датировка этой надписи 1169 г. по Р. Х. Замѣчу попутно, что надпись эта, будь она даже вырѣзана въ 626 г. по Р. Х., никакъ не можетъ принадлежать времени «строителя Езаръ», такъ какъ Езаръ, какъ было показано, занялъ католикосскій престолъ не ранѣе 630 г., а отстраивалъ онъ церковь св. Гаяны, уже будучи католикосомъ.



ՀԱՅԿԱՅԻՆ ԵՐԱՅԵՐԱՆԻ ՄԵՐ ԿԱՆՈՆԱԿԱՆ ԿԱՆՈՆԱԿԱՆ

Можно указать лишь два несущественных отступления: 1) опущение необходимого определеннаго члена *ի* въ концѣ слова *յամբան*, объяснимое оплошностью рѣзчика, вырѣзавшаго два *ի* вмѣсто трехъ, т. е. забывшаго вырѣзать *ի* въ началѣ слова *իշատարի*, послѣ двухъ *ի* стоящихъ въ концѣ слова *յամբան*; 2) день недѣли названъ не въ род. п., какъ въ приведенныхъ текстахъ, а въ именит. п. Во всякомъ случаѣ, лагуна 36-39 камней должна быть восполнена согласно указанной формулѣ.

Считая вторую дату надписи (на 24-27 камняхъ) установленной, легко найти, въ какія числа навасарда въ 29 году правленія Ираклія были пятницы. Согласно таблицѣ E. Dulaurier въ 639 г. (= 29 г. Ираклія) 1-ое навасарда армянскаго календаря приходилось на 20 июня¹⁾. Слѣдовательно, первое навасарда 639 г. было воскресенье²⁾, а пятницы въ этомъ мѣсяцѣ приходились на 6, 13, 20 и 27 числа.

При восполненіи этой лагуны возникаютъ два вопроса: 1) имѣемъ ли мы тутъ полную формулу, съ повтореніемъ слова «мѣсяца», или съ опущеніемъ его, какъ въ Аручской надписи и въ первой датѣ нашей надписи (эти двѣ даты построены совершенно одинаково); 2) стояло ли слово «день» *առ* передъ словомъ «пятница» *պարիթ* въ род. п. съ предлогомъ, какъ въ приведенныхъ текстахъ 7, 8, 9 и 10, или же въ именит. п., въ согласіи съ имен. падежомъ слова *պարիթ*. Вопросы эти могутъ быть разрѣшены лишь количествомъ буквъ въ этихъ словахъ, хотя во второмъ вопросѣ мнѣ кажется предпочтеніе слѣдуетъ отдать формулѣ *յամբան պարիթ*, а не *առն պարիթ*.

Составляя дату по всѣмъ четыремъ возможнымъ формуламъ: 1) *որ առ — էր ամսոյն յամբան պարիթ*, 2) *որ առ — էր ամսոյն առն պարիթ*,

1) E. Dulaurier, op. cit., p. 385. При пользованіи таблицами Dulaurier, конечно, возникаетъ вопросъ, насколько онѣ точны. Мнѣ кажется, въ этомъ отношеніи можно вполне полагаться на трудъ Dulaurier. Между прочимъ, прекраснымъ подтвержденіемъ правильности его вычислений можетъ служить неоспоримый документъ, — оставшаяся ему неизвѣстной надпись 895 г. по Р. X. въ Татевскомъ монастырѣ (см. Алишанъ, *Ստեփան*, стр. 227). Начало надписи у Алишана читается такъ: *Յամբան յարսմ թուականն հայոց լիպի էր եւ զամսոյն ի յատարի որ եւ առն Յարիթ*. «Въ лѣто, въ которое годъ лѣтосчисленія армянскаго былъ 314 (=895 г. по Р. X.) и Пасха 4-го навасарда, я, владыка Іоаннъ...». Согласно указанной таблицѣ Dulaurier въ 895 г. 1 навасарда приходилось на 17 апрѣля (ст. ст.), а слѣдовательно 4 навасарда было 20 апрѣля. Обычный простой расчетъ показываетъ, что 20 апрѣля 895 г. было воскресенье: $894 + 223$ (число високосовъ) $+ 109$ (число истекшихъ дней 895 г.) $= 1226$; $1226 : 7 = 175$ и въ остаткѣ 1, т. е. 20 апрѣля было въ первый день послѣ субботы. Пасха въ 895 г. была именно 20 апрѣля (ст. ст.), какъ это видно, между прочимъ, изъ другой таблицы Dulaurier (стр. 418).

2) $638 + 159 + 170 = 967$; $967 : 7 = 138 + 1$; 1 навасарда — первый день послѣ субботы.

3) *որ ար — էր յաւարճն արարած*, 4) *որ ար — էր տէրն արարած*, и со всѣми четырьмя числами наवासарда, въ которыя была пятница въ 639 году, видямы, что нѣтъ ни одной даты, вполне подходящей по числу буквъ къ имѣющемуся на 36-39 камняхъ мѣсту для 11 буквъ. Ближе всего подходятъ три даты, изъ которыхъ въ первыхъ двухъ возстаивается по 12 буквъ, а въ третьей — 10: 1) *որ ար ԴԷՅ ԷՐ ԿԱՅՈՒՆՆ ԿՆԻՐ ԿՐԿԻՐ ՅԵՏԵՈՒԹԱՅԻ ՆՅԱՆԻՑԱ*; 2) *որ ար ԵԴԵՐՍԱՆՆ ԷՐ ԿՆԻՐ ԿՐԿԻՐ ԵՐԱՆԻՑԱ*; 3) *որ ար ԴՐՈՒՆ ԷՐ ՎԻՆՈՒՆ ԿՐԿԻՐ ԵՐԱՆԻՑԱ*. *шестого числа мѣсяца, день пятница*; 2) *ор ар едесанн ер книр крркир ераница тринадцатаго числа, день пятница*; 3) *ор ар ерун ер винун крркир ераница двадцатаго числа, въ день пятницу*; всѣ остальные даты отпадаютъ.

Изъ приведенныхъ трехъ датъ наиболѣе вѣроятной мнѣ представляется третья, во первыхъ потому, что она даетъ обычную конструкцію въ отношеніи для недѣли, во вторыхъ—по числу буквъ. На имѣющемся свободномъ мѣстѣ очень трудно размѣстить 12 буквъ; размѣщая же 10 буквъ, мы лишь получаемъ свободное мѣсто для одной буквы. Конечно, было бы непозволительно предполагать отступающее отъ нормы распределение буквъ именно тамъ, гдѣ текстъ надписи не сохранился, если бы только въ нашей же надписи мы не имѣли аналогичнаго случая на 31 камнѣ и на 47 камнѣ, какъ это уже было указано. Подобные случаи вообще нерѣдки въ надписяхъ; чтобы не выходить за предѣлы VII вѣка, сошлюсь на одинъ такой случай—въ Мренской надписи: на второмъ (изъ сохранившихся) камнѣ во второй строкѣ изъ-за полости въ камнѣ стоитъ лишь 10 буквъ, вмѣсто 11. Въ нашемъ случаѣ особенно плохо сохранился 37 камень, и глубокія полости, которыми онъ обезображенъ, мнѣ кажется вполне оправдываютъ мое предположеніе, что на немъ было не три буквы, а двѣ.

Въ пользу того, что искомое числительное было именно ԴԷՅ, а не ԿԵՅ или ԵԴԵՐՍԱՆՆ, можно указать и то, что на 36 камнѣ послѣ буквы Դ видны (на фотографіи) остатки палочки, идущей ниже строки, что возможно только для буквы Է.

Такимъ образомъ вся эта часть надписи возстаивается такъ:

ՎԻՆՈՒՆ ԿՐԿԻՐ ԷՐ ԿՆԻՐ ԴԷՅ ԷՐ ՎԻՆՈՒՆ ԿՐԿԻՐ... ՅԵ ՄԵՍԻԱՆ ՆԱՎԱՏԱՐԴԱ, ՅԵ ԵՐԱՆԻՑԱ.

Это чтеніе мнѣ кажется наиболѣе вѣроятнымъ. Можетъ представить интересъ то обстоятельство, что 19 или 20 наवासарда (по неподвижному календарю—30 августа) армянская церковь празднуетъ память св. Іоанна Крестителя. Не было ли принято за моментъ окончанія постройки храма его освященіе въ день храмового праздника, вѣрнѣе въ день праздника одного изъ придѣловъ храма?

Вся надпись съ дополненіями должна читаться такъ:

ԲԱՆԷ ԵՒ ՈՐ ԿԱՐՈՅՆ ԵՐԵՄԻԱՆ ԹԱԳԱՌՈՐ ՀՐԻՏՈՅ ԿԱՐՈՅՆ ՈՐ ԱՐԵ ԵՐԵՄԻԱՆ
ԵՐ ԵՍ ՏԻՐ ԵԶՐԱՍ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԵՒ ԹԵ ՎԱՆԱՑ ԵՐԷՑ ՀԱՅՈՑԻԿՆ ԵՆ ՀԻՐԵՒ ԱՐԿԻ
ՈՐԿՈՅ ԵՆԻՂԵՑՈՑԱՍ ԵՒ Ի ԲԱՆԷ ԵՒ ԵՆԵՅՐԱՐԻ ԱՐԿԻ ԿՈՅՆ ԵՐԱԿԼԻ ԹԱԳԱՌՈՐ ՅԱՂԴԵԱՆ
ԿԱՌԱՍԱՐԻ ՈՐ ԱՐԵ ԲԱՆԷ ԵՐ ՅԱՌՈՐԻՆ ՈՐԿԵԱԹ ԵՂԵՒ ԿԱՍԱՐԻՈՒԿՆ ԿՈՅՆ ԳՈՐԴՆԱՅՍ
ՏԵՂԻՈՅՍ ՎԵՆԱԿԱԿԻ ԱՐԵՆԱՅՆ ԻՐԱԿԻՐ ՎԱՐԿԱԿԵՏՈՐԹԵԱՍԻՐ ԻՐԱԿԱՅԴԻ ԳՈՌԱԿԱՅՈՑՆՈՅ.

Двадцать первого лѣта богохранимаго царя Ираклія мѣсяца хротицъ тридцатаго числа¹⁾ я, владыка Езръ, католикосъ Арменіи и святой обители туменъ, благоволеніемъ Бога основаніе положилъ сей святой церкви, и въ двадцать десятый годъ того же царя Ираклія въ мѣсяць навасардъ, двадцатаго числа²⁾, въ пятницу, совершилось окончаніе этого дѣла на лѣстныя средства во осемъ. При зодчемъ Нераемъ Горайскомъ.

Языкъ надписи не свободенъ отъ вульгаризмовъ: наряду съ архаичной постановкой и прилагательнаго и опредѣляемаго въ одномъ и томъ же падежѣ, какъ օրհնա ԵՐԵՄԻԱՆՈՍ, встрѣчаются и два случая несогласованія — ԿՈՅՆ ԵՐԱԿԼԻ и ԿՈՅՆ ԳՈՐԴՆԱՅՍ.

Имя Ираклія въ этой надписи имѣетъ въ формѣ нѣсколько отличной отъ извѣстныхъ по другимъ надписямъ, Аламиской и Мренской; вм. ԵՐԱԿԼԻ Нераклі въ нашей надписи читается ԵՐԱԿԼԻ Erakli. Титулъ Ираклія, переведенный: *царь*, выраженъ такъ же, какъ въ другихъ надписяхъ — ԹԱԳԱՌՈՐ Bagawor, а не ԿՐԿԱՅ arqay, что вполне согласно съ практикой древнихъ писателей, напр. Себеоса, называющихъ византійскаго императора — Bagawor, а персидскаго царя — arqay; судя по тому, что и въ Багаранской надписи персидскій царь названъ arqay, этимъ двумя синонимнымъ терминамъ придавалось существенно различное значеніе. Здѣсь не мѣсто останавливаться на историческомъ взаимоотношеніи этихъ двухъ терминовъ.

Словомъ моего перевода: *при зодчемъ* въ подлинникѣ соответствуетъ слово վարդապետութեամբ vardapetutēamb *сврданетствомъ, въ сврданетство*. Конечно, въ данномъ случаѣ этотъ терминъ имѣетъ значеніе не *ученаго, доктора*, а болѣе первичное — *мастера*, въ какомъ значеніи оно сохранилось и до сихъ поръ съ утерей слога *ր* — վարդապետ varpet. Наиболѣе соответственнымъ въ данномъ случаѣ, мнѣ кажется, является предложенный переводъ этого слова.

1) 15 июня 631 г. по Р. X.

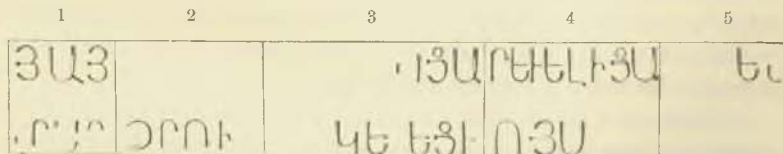
2) 9 июля 639 г. по Р. X.

II. Багаванская надпись о «церкви»

Помимо надписи о построении в Багавант имеется еще одна надпись, которую по палеографическим данным следовало бы отнести к тому же времени, что надпись о построении. Надпись эта, кажется, нигде не издавшаяся, находится на южной стѣнѣ храма, точнѣе на лицевой стѣнѣ западнаго выступа этой стѣны (на схемѣ — Z), на второмъ снизу рядѣ кладки. Надпись занимаетъ пять камней и идетъ не въ одну строку, какъ надпись о построении, а въ двѣ; строки помѣщены у верхняго и нижняго краевъ камней.

По характеру буквъ эта надпись примыкаетъ къ главной Багаванской надписи, но все же наблюдаются нѣкоторые отличія, нѣсколько меньшая симметричность и выдержанность буквъ, большая ихъ вытянутость въ вышину (что, следовательно, приближаетъ ихъ къ буквамъ Атенской и Аламской надписей), и, кажется, нѣсколько вная ширина палочекъ; нужно отмѣтить также и неодинаковый размѣръ различныхъ буквъ, въ частности — велики первыя три буквы первой строки. Въ общемъ буквы этой надписи произвели на меня впечатлѣнiе менѣе тщательно вырѣзанныхъ, чѣмъ буквы главной надписи. Но на первый взглядъ все же трудно сказать, что это двѣ различныя надписи.

Надпись сохранилась очень плохо; для облегченія чтенія по недостаточно отчетливой фотографіи, прилагаю рисунокъ отъ руки, не передающій точно форму буквъ. Первая строка надписи занимаетъ всю ширину выступа стѣны, вторая кончается на четвертомъ камнѣ, почти на серединѣ его.



По сохранившимся обрывкамъ трудно судить о содержаніи всей надписи, тѣмъ болѣе, что мнѣ не удалось удовлетворительно восполнить первую и вторую лакуны. Единственное слово, читаемое ясно въ первой строкѣ — *црѣмѣнѣ востока*. Стоящія передъ нимъ двѣ буквы, дефектное *п* и отчетливо видное *з*, могутъ быть концомъ слова въ родит. п. множ. ч. Можно было бы видѣть въ нихъ и окончаніе какого-либо собственнаго имени, вродѣ Тироць *smaz*, (напр. Варазъ Тироць *smaz*), но подобное возстановленіе не имѣетъ подъ собою твердой почвы.

Такъ же необъяснимы и и послѣ слова 𐌸𐌹𐌺𐌹𐌸 и стоящія послѣ про-
межутка трехъ буквъ ь и ѱ или 𐌸 или 8. Если бы пробѣлъ между 𐌸 и
ь былъ меньше, и надлежало бы вставить двѣ буквы, а не три, хотѣлось бы
тутъ читать титулъ 𐌸𐌹𐌺𐌹𐌸 *аспета*¹⁾. Но предполагая на 4 и 5 камняхъ
слово 𐌸𐌹𐌺𐌹𐌸, мы еще усложняемъ трудное чтеніе второй строки перваго
камня. Тутъ видны остатки трехъ или четырехъ буквъ. Если ихъ считать
частями трехъ буквъ, тутъ могло быть или 𐌸𐌹𐌺 или 𐌸𐌹𐌺, что даетъ невоз-
можное сочетаніе согласныхъ, или 𐌸𐌹𐌺, или 𐌸𐌹𐌺, или, что менѣе вѣроятно,
𐌸𐌹𐌺 или 𐌸𐌹𐌺. Если же считать эти обрывки частями четырехъ буквъ, то
вмѣсто 8 придется читать или 𐌹𐌺 или 𐌹𐌺, едва ли 𐌹𐌺 или 𐌹𐌺; но болѣе пред-
почтительнымъ мнѣ представляется чтеніе 8.

Подобное состояніе первой половины надписи дѣлаетъ, къ сожалѣнію,
загруднительнымъ принятіе толкованія, представляющагося для ея конца.

Послѣднее слово надписи несомнѣнно — 𐌸𐌹𐌺𐌹𐌸𐌹𐌺𐌹𐌺 *сей церкви*; хотя
разстояніе между двумя ь на 3 камнѣ нѣсколько узко, никакое другое чте-
ніе не можетъ тутъ имѣть мѣста. Читая 𐌸𐌹𐌺𐌹𐌸𐌹𐌺𐌹𐌺 и восстанавливая для
этого букву ь передъ 𐌺, получаемъ на 3 камнѣ мѣсто для одной буквы; еще
одна буква можетъ умѣститься на 2 камнѣ съ краю. Передъ нею отчетливо
читается ь, а передъ нимъ — три дефектныя буквы. Первая изъ нихъ могла
бы быть только 2 или 2, но налицо хотя и плохо видной петли въ нижней
части буквы безповоротню рѣшается этотъ вопросъ въ пользу 2. Буква,
стоящая послѣ 2, можетъ быть только 𐌹 или 𐌺; этотъ вопросъ остается не-
яснымъ, такъ какъ нижній край камня сбитъ. По этой же причинѣ искажена
и слѣдующая буква, которая могла бы быть или 𐌹 или 𐌺; но несомнѣнно
это — 𐌹, такъ какъ для 𐌹 передъ ь не можетъ быть найдено удовлетвори-
тельнаго объясненія, и такъ какъ около второй палочки справа видна какая
то точка, вѣроятно остатокъ завитка буквы.

Получаются, слѣдовательно двѣ возможности: или 2𐌹𐌺𐌹, или 2𐌹𐌺𐌹. Для
второго сочетанія можетъ быть предложено одно объясненіе. Если придать
первымъ двумъ буквамъ цифровое значеніе и восстановить послѣ ь на имѣю-
щемся мѣстѣ двѣ буквы 𐌹𐌺, получаемъ 2𐌹 𐌹𐌺𐌹𐌺 88 *годъ*, а съ слѣдую-
щимъ — 2𐌹 𐌹𐌺𐌹𐌺 𐌸𐌹𐌺𐌹𐌸𐌹𐌺𐌹𐌺 *годъ сей церкви 88*. Полагая, что этотъ 88-ой
годъ надо считать по великой армянской эрѣ, получаемъ: *годъ сей церкви 639*,
т. е. годъ предполагаемаго нами окончанія постройки Багаванскаго храма.

1) Въ такомъ случаѣ совпаденіе слога 𐌸8 передъ 𐌸𐌹𐌺𐌹𐌸 и 𐌸𐌹𐌺𐌹𐌸 послѣ него могло
бы напомнить все того же Варазъ Тироца, носившаго, впрочемъ титулъ *аспета Арменіи*
𐌸𐌹𐌺𐌹𐌸 𐌸𐌹𐌺𐌹𐌸, а не *аспета Востока* 𐌸𐌹𐌺𐌹𐌸 𐌸𐌹𐌺𐌹𐌸. Сознвая всю рискованность этого
предположенія, не рѣшаюсь его отстаивать.

Такое удивительное совпадение представляется постольку же невероятным, поскольку оно является полным оправданием предложенного восстановления лакуны на 25b камнѣ главной надписи¹⁾.

Къ принятію чтенія второй строки въ видѣ ԶԸ ԹԻՒՆ ԵՄԵԼԱՅԻՆԻՆ ՎՏՐԷՇԱԿԱՅԻՆԻՆ, являются серьезные затрудненія. Считая дефектныя буквы на 2 камнѣ остаткамъ даты по великой армянской эрѣ, мы приходимъ къ той же мысли, которая была высказана Бартоломеемъ по поводу буквъ ԶԴ. Какъ было уже сказано, мысль Бартоломея не лишена основанія и примѣръ Анійской надписи лучшее тому доказательство. Но перенося объясненіе Бартоломея съ буквъ ԶԴ на нашу новую надпись, мы сталкиваемся съ вопросомъ, когда же была вырѣзана надпись «о церкви», какъ она относится хронологически къ надписи о построеніи²⁾.

Бартоломей, несомнѣнно, нѣсколько архаизировалъ моментъ, въ который націоналистически настроенныя армяне могли бы выставить въ противовѣсъ датѣ по году правленія византійскаго императора свою національную дату. Сравнительно позднее появленіе первыхъ датировокъ по великой армянской эрѣ, совпадающее съ (если не идущее вслѣдъ за) несомнѣннымъ поворотомъ литературныхъ теченій въ сторону національнаго церковнаго обособленія, не позволяетъ относить нашу дату, т. е. моментъ, въ который она была составлена, ко времени ранѣе конца VIII, даже начала IX вѣка. Такимъ образомъ, надпись «о церкви» придется считать составленной на полтора столѣтія позже надписи о построеніи. Это бы не представляло собою ничего невероятнаго³⁾, если бы не почти полное тождество формы буквъ двухъ Багаванскихъ надписей. Конечно, не рискуя вѣдаться въ крайность утвержденіемъ, что главная Багаванская надпись вырѣзана не ранѣе конца VIII вѣка, можно было бы сослаться на нѣкоторое отличіе буквъ надписи «о церкви» отъ буквъ надписи о построеніи и считать ее краткимъ поясненіемъ къ существовавшей уже надписи; пришлось бы предположить, что рѣзчикъ второй надписи приспособлялся къ начертаніямъ надписи о

1) Текстъ главной надписи былъ окончательно установленъ въ томъ видѣ, какъ онъ изданъ, до того, какъ я занялся этой дефектной надписью, такъ что предложенное восполненіе лакуны 25b камня нисколько не зависѣло отъ чтенія второй строки дефектной надписи.

2) Не знаю, нужно ли указывать что мы съ датой ԶԸ ԹԻՒՆ находимся въ значительно лучшемъ положеніи, чѣмъ Броссе съ буквами ԶԴ. Во-первыхъ, у насъ получается прямое указаніе, что ԶԸ есть дата ԹԻՒՆ, притомъ — дата «сей церкви»; во-вторыхъ, эта надпись палеографически тѣсно связана съ надписью о построеніи, такъ же тѣсно, какъ буквы ԶԴ — далеки отъ нея. Затѣмъ, при наличи въ восстанавливаемой фразѣ указанія, что эта дата есть дата церкви, несомнѣннаго памятника VII в., разумѣется не можетъ быть рѣчи объ отсчитываніи 88 лѣтъ по малой армянской эрѣ.

3) Для Анійской надписи этотъ вопросъ уже давно рѣшался въ этомъ смыслѣ.

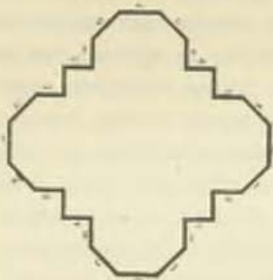
построеніи¹⁾. Подобное поясненіе было бы тѣмъ болѣе умістно, что едва-ли дата по году правленія Ираклія была общепонятна уже спустя нѣсколько десятковъ лѣтъ послѣ его смерти.

Высказывая эти далеко не достаточно обоснованныя предположенія, смѣшу оговориться, что лучшимъ разрѣшеніемъ вопроса о смыслѣ и значеніи надписи «о церкви» и объ ея отношеніи къ надписи о построеніи, явилось бы не даніе ея мнѣ истолкованіе всей надписи «о церкви», доказательное возстановленіе всего ея текста, а не только конца фразы.

III. Надпись 631 г. о построеніи Багаранской церкви.

Эта надпись ни разу еще не была опубликована полностью; впервые значительную часть ея напечаталъ Н. Я. Марръ въ замѣткѣ: «Имя Буть или Будъ въ армянской надписи VII вѣка по Р. Х.»²⁾. Устанавливая сейчасъ весь сохранившійся текстъ надписи, я пользовался предоставленнымъ мнѣ Н. Я. Марромъ его рукописнымъ дневникомъ поѣздки изъ Ани въ Эчмиадзинъ въ 1892 г. и, отчасти, фотографіями, образцы которыхъ даны на табл. V.

Надпись обхватываетъ въ видѣ пояса всю церковь³⁾, вдоль верхняго края ея стѣнъ, въ большей своей части—въ одну строку; въ концѣ надписи идетъ въ двѣ строки, что, видимо, зависить отъ недостатка мѣста для уміщенія всего текста надписи; этимъ же должна объясняться крайняя лаконичность, скомканность этой части надписи, нѣсколько затемняющая ея смыслъ. Въ началѣ надписи, на 23 камнѣ, тоже помѣщена не одна, а двѣ строки, вѣроятно потому, что при вырѣзываніи надписи забыли упомянуть два собственныхъ имени, которые потомъ были написаны сверху. Размѣщеніе надписи показано на прилагаемой схемѣ.



На стр. 127 данъ текстъ надписи съ возможно точнымъ сохраненіемъ расположенія буквъ на отдѣльныхъ камняхъ. Изъ этой таблицы видно, что текстъ надписи сохранился не весь, но прерывается онъ не три раза, какъ

1) Съ этимъ моментомъ можно было бы связать и уничтоженіе въ надписи имени Еара.

2) ЗВО, VII, стр. 322—323.

3) Церковь «Теодоросъ» (едва ли св. Теодора) въ Багаранѣ, городищѣ при дер. Накранъ, расположенной въ Нахичеванскомъ уѣз. Кагызманскаго окр. Карсской обл., на правомъ берегу р. Ахурия или Арпа-чая, часахъ въ двухъ отъ ея впаденія въ Араксъ.

Надпись 631 г. о построении Багаранской церкви.

1

2

3

A

ԵՐԵՄԻԱՆԷՅԷ

2

ՈՐՈ

1

2

B

ԸԴԱՄ

ԽՈՈՄ

1

2

3

4

5

C

ԸԴԱՅԱԲԱ

ԽԵՐԱՆԷԷԷ

Տ

1

2

3

4

5

6

D

ԷԴԳՈՏ

ԱՌՈՒ

ԵՂԵԱՆԶ

ԳԵԱՅ

ՋՀԻ

1

2

3

4

E

ՄՈՒՆԱ

ՍՈՒՐԲԵ

ԿԵՂԵՑ

1

2

F

ԵՐԵՄ

1

2

3

G

ԳՈՐԹ, ԵԽՈՒՄԱԹ

1

2

3

H

ՋԲՈՏԸ

1

2

3

4

I

ԵՐ

ՅԵՏԵՐԵՑ

ԱՄԱՅՄ

ԱՀՈՒԱ

1

2

3

4

5

6

J

ՆԳՏԻԿԱՏԱՐ

ԵԱՑ

ՍՈՒՐԲԵԿԵՂ

ԵՅԻԱ

Ա

1

2

3

K

ՆԵԱՅԲՏԻՆ

ԱՄՈՒՄ

ԻՆՏՐ

1

2

L

ԷԱՄԱՆԵ, ԻՔ

1

2

3

4

5

O

ԸԴՊԱՆՈՒ

ԹԵԱՆԷԼԱ

ԸԱՋՏԻՐ

ՅՑ

1

2

3

4

P

ԵԱՆՑ

ՈՅԱՍ

ՊԵՏԻ

ՅԱՌԵԵՂԵ

1

2

3

4

5

Q

ԱՆ

ՏԵՐՈՒԹԵ

ԱՆԷԼ

ԱՀԱ

ՅԵԱՅԷ

1

2

R

ԻԱԼԱՐՋՈՒԹԵ

1

2

T

ՅԻԳ

ԱՆ

1

2

3

4

5

U

ՈՐԳԵՐՑ

ԸԿԱՅ

ԱՐԱԿԱ

ՆԵԱՆ

ԱՆՈՒՀԱ

1

2

3

4

5

6

7

8

V

Յ

ԱՌՆ

ԳՐԵԳՈՐԻԷԱՆ

ԱՅՈ

ՏԵՐ

ՅԵՌՈՐ

*ՀԱ

1

2

3

4

5

W

ԿԴԳ

ԻՏԵԻ

ՅԱՄԱՐՆԵԳԷ

ՈՒՀԱՍԻ

ՅԻՇԵ

1

X

ԹԵՅԻ

ԵՌԴՂՈՐՄ

Третья буква второй строки 5 камня грани V как будто имѣть внутри, при первой палочкѣ, характеристику Ъ, такъ что эти три буквы должны читаться ВЪРԵՄԻ.

* Звѣздочкой отмѣчено мѣстонахождение лигатуры изъ букв. ՈՒԱ, такого сочетанія, какъ показано на стр. 180, въ строкѣ 23.

Первая буква первой строки 2 камня грани W, кажется, имѣть кромѣ характеристики Բ еще и характеристику Ի (подъ нею).

полагалъ Н. Я. Марръ, а лишь два раза, именно на грани L и на грани R. Судя по описанію вѣѣшности церкви, имѣющемуся въ дневникѣ Н. Я. Марра, надпись должна была идти и по гранямъ M и N, и по грани S. Если судить по аналогіи съ соответственными гранями, лакуна граней M и N должна составлять около 32 буквъ, а лакуна грани S около 21 буквы. Впрочемъ, основываясь на правильномъ теченіи фразы на граняхъ OPQR и на псчернивающей датировкѣ, представленной въ этой фразѣ, можно было бы предположить, что вторая лакуна не была столь обширна, какъ кажется: быть можетъ, недостаетъ лишь 6 буквъ (двухъ для восполненія слова, стоящаго на граняхъ QR, и четырехъ — начала собственного имени, стоящаго на грани T), хотя настаивать на этомъ не приходится.

Недоразумѣніе съ надписаніемъ двухъ словъ во второй строкѣ на грани G, нарушающимъ естественное теченіе фразы, навело Н. Я. Марра на мысль о дефектности текста въ этомъ мѣстѣ, благодаря чему фраза со второй датой оказалась разбитой на двѣ части. Поэтому то и возникъ тогда вопросъ о томъ, царствованіемъ котораго Хосроя, Анушревана или Парвиза, датирована надпись; независимо отъ высказанныхъ тогда соображеній, согласно тексту надписи въ Хосроѣ ея даты мы имѣемъ безспорно Хосроя Парвиза, и, слѣдовательно, годъ смерти Бута совпадаетъ съ годомъ смерти Хосроя Парвиза. Въ связи съ этимъ разрѣшается и вопросъ о продолжительности постройки Багаранской церкви. Наконецъ разрѣшается и вопросъ о времени написанія, вѣрнѣе составленія, нашей надписи, если только его связывать съ моментомъ окончанія постройки храма: постройка была завершена въ двадцатыхъ числахъ мѣсяца трѣ, черезъ три года послѣ смерти Бута, погибшаго не позже конца февраля 628 г.¹⁾, слѣдовательно 15 — 25 апрѣля 631 г. Къ этому то времени должно относиться составленіе Багаранской надписи. Точная дата, третья въ нашей надписи, должна была находиться на граняхъ M и N. Несомнѣнно, точная дата имѣлась: на это указываетъ и упоминаніе числа мѣсяца, когда была закончена постройка, и указаніе имени правителя, мѣстнаго князя и епископа, при которыхъ это произошло.

При возстановленіи исчезнувшихъ частей надписи слѣдуетъ принять во вниманіе и три камня съ надписями тѣми же буквами, какъ наша надпись. Камни эти были усмотрѣны Н. Я. Марромъ — одинъ внутри церкви, а два снаружи; изъ нихъ второй былъ использовать въ сухую кладку ограды около церкви.

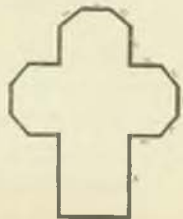
1) Бутъ погибъ при жизни Хосроя Парвиза, убитого въ концѣ февраля 628 г.: см. Th. Nöldeke, *Gesch. d. Perser u. Araber z. Zeit d. Sassaniden* (Leid. 1879), стр. 357, 382, 435.

IV. Надпись 637 г. о построении Аламинской церкви св. Ананіи.

Эта надпись была опубликована съ некоторыми неточностями еп. С. Джалалянцем¹⁾ и о. Алишаном²⁾. Предлагаемое чтение установлено на основании фотографических снимковъ, сдѣланныхъ Н. Н. Тихоновымъ по порученію Н. Я. Марра въ 1908 г., во время VII археологической кампаніи въ Ани.

Надпись начинается на южной стѣнѣ церкви³⁾ у югозападнаго угла, идетъ въ одну строку по всѣмъ гранямъ южнаго крыла церкви и переходитъ на восточное крыло, кончаясь на его сѣверо-восточной грани, какъ показано на прилагаемой схемѣ. Надпись помѣщается на высотѣ седьмого ряда кладки.

Буквы надписи очень крупны, четки и прекрасно вырѣзаны, такъ что она легко читается по фотографіямъ (см. табл. VI и VII). Для облегченія чтенія надписи прилагаю таблицу (стр. 133), гдѣ по возможности точно сохранено размѣщеніе буквъ надписи на отдѣльныхъ камняхъ.



Надпись сохранилась вся полностью, и пустыя мѣста, стоящія на таблицѣ между камнями 12-13, 15-16 и 25-26, соответствуютъ окнамъ церкви. Между камнями надписи на грани D помѣщается арка, прерывающая надпись. На 16 камнѣ надписи начертаніе первой буквы несовсѣмъ ясно, и, судя по слабымъ остаткамъ, надо полагать, что буква и вырѣзана поверхъ другой буквы, именно т.

Надпись читается такъ:

ԿԱՆՈՆԱԳՐԱՆԻՍ ԶԵՐԱՆԻՍ ԵՐԵՄԻԱՅԵ ԹԱԿԱՆՈՐ ԿԵՐԵԶԻ ԵՐԱՆԱՅԵ ԵՒ ԱԶԻՐՈՆԵԱՅԵ
ՏԵՍԻՆԵ ԵՒ ԹԱՐՈՐԱՆՈ ԱԶԱՐՈՆԵԱՅԵ ԵՐԱՆԱՆՈՐ ԵՒ ԳԻՐԳՈՐ ԵՐԱՆԱՅԵ ԵՒ ՄԱՐԿՈՍ ԵՒ
ԿԱՆՆԵԱՅԵ ԶԱՐԴԻՆԵ ԿԵՐԵԶԻՆ ԿԱՆՆԵ ԿԵՐ ԶՈՐԻՆՑ.

Въ двадцатисемилѣтіе благочестиваго царя Ираклія, Нерсеса, тэра Ширака и Ашаруніеэз, и Θεοφιλз (sic), епископз (sic) Ашаруніеэз, и Григорій Иллостр⁴⁾ и моя жена Марія построили сію святую церковь ради нашихъ душъ.

1) Կանոնագրանիս զերանիս Երեմիայե Թականոր Կերեզի Երանայե Եւ Ազիրոնեայե Տեսինե Եւ Թարորանո Ազարոնեայե Երանանոր Եւ Գիրգոր Երանայե Եւ Մարկոս Եւ Կաննեայե զարդինե Կերեզին Կաննե Կեր զորինց.

2) Алишанъ, Եջր-Գ, стр. 125.

3) Церковь св. Ананіи находится въ курдскомъ селеніи Аламъ (въ древности — Аламинъ), въ Нахичеванскомъ уч. Кагызманскаго окр. Кареской обл., въ четверти часа отъ большой дороги изъ Карса въ Дигоръ и въ трехъ часахъ отъ Ани.

4) Собственно еlowstr.

Въ текстѣ надписи достойна вниманія непоследовательность построенія фразы: помимо того, что получается впечатлѣніе, будто двадцать седьмой годъ правленія Ираклія былъ одновременно двадцать седьмымъ годомъ княженія Нерсеа и епископства Теофила, во всякомъ случаѣ совершенно не-правильна постановка имени и титула Теофила въ имен. п. вмѣсто род. п. Все это, мнѣ кажется, произошло при сокращеніи болѣе пространной подлинной грамоты для начертанія ея на стѣнѣ храма.

V. Надпись 639—640 гг. о построеніи Мренскаго собора.

Текстъ этой надписи былъ опубликованъ съ существенными неточностями о. Алишаномъ¹⁾. Предлагаемое чтеніе основано на фотографіи, а также на предоставленномъ мнѣ Н. Я. Марромъ его рукописномъ дневникѣ поѣздки изъ Ани въ Эчмиадзинъ лѣтомъ 1892 г.

Надпись помѣщается на западной стѣнѣ Мренскаго собора²⁾, снаружи, на значительной высотѣ, и занимаетъ сейчасъ девять черныхъ камней; въ началѣ, серединѣ и концѣ надписи дефектна; вмѣсто недостающихъ камней надписи въ стѣну вставлены красные крестные камни, въ началѣ и концѣ по одному, а въ серединѣ—два, и еще небольшой камень съ рельефной плетенкой. Какъ это ясно видно на фотографіи (см. тѣл. VIII), первый изъ крестныхъ камней, помѣщающихся въ серединѣ надписи, восполняетъ собою не пробѣлъ надписи, а окно, которое по какимъ то причинамъ при возобновленіи собора нашли нужнымъ уменьшить; такимъ образомъ въ серединѣ надписи недостаетъ части, равной ширинѣ второго крестнаго камня и камня съ плетенкой, что въ точности равняется ширинѣ второго изъ сохранившихся камней надписи, такъ что въ каждой строкѣ должно неоставать въ серединѣ не болѣе какъ по 11 буквъ.

Надпись вырѣзана въ три строки крупными инициальными буквами и свободно читается по фотографіи. Для облегченія чтенія прилагаю на стр. 133 текстъ съ такимъ же, по возможности, размѣщеніемъ буквъ на камняхъ, какъ въ подлинникѣ.

Въ возстановленіи текста надписи помогаютъ имѣющіися у насъ свѣдѣнія историковъ о построеніи Мренскаго собора. Онъ былъ сооруженъ Да-

1) Алишанъ, *Сборникъ*, стр. 114.

2) Городище Мрень находится въ Нахичеванскомъ уч. Кагызманскаго окр. Карсской обл. на правомъ берегу р. Ахурына или Арша-чая, часахъ въ двухъ отъ Багарана.

Надпись 637 г. о построении Аламанской церкви св. Ананіи.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11a	12	13a	13b	14a		
A	ՍԱՆՆԵՆԹՆԵՐԻՈՅ	ՀԵՐԱԿԻ	ԲԱՐԵՊԻ	ՀՏԹԱԳՈ	ԻՈՐԿԵՐՈՆԷՀԻՇ			B	ԻՊԱԿԱՅԻԿԱՆՈՐՈՆԵ		C	ԱՅՏԵ	ՕՐՈՈ	ԱՌՆԵՆԹԵ	D	Ո (арка) Փ

15	16	17a	17b	18	19	20	21	22	23a	23b	24	25b	26	27b	28	29	30											
Է	ԻՂՈՍ	ՕՐՈՈ	ԱՂՈՐԵ	Բ	ԵԱՅԵՊԵՐՈՐՈՐՈՐԻԿՈ	Գ	ԲԵՂՈՐՈՏԻ	ԵՐՈՐԱՐԱՐԻՐ	ՈՂ	Ո	ԿԻՇԵՆԵՅԱ	ԷԶՈՈ	Ի	ԻՐԲԵԿ	ՕՐՈՈ	ՂԵՅԻ	Ջ	ՈՂԱՐԵՐԵՐՀՈՐԵ	ԻՈՑ									

Надпись 639—640 гг. о построении Мренского собора.

2	3	4	5	6	8	9	10	11	
ՈՐԻԷՆԱԿ	ՂԻՐԱՐԵՅԱԳԹՈ	ՂԹԱԳԱՐՈՐԵ	Յ - ԽԱՆ	ՈՐԹԵ	ՈՐԵՆԱԳՐԻ	Պ	ԱՏԻԿՈՐ	ԱՊԱԳԱՏԵԵ	ԻՈՊԱՐԱ
ՈՅԵԻԱՈՈ	ԲՈՅԵԻ ՅԵՊԻ	ՍՈՊՈՈՈ	ԻԹԵԱՆԵ	ՈՐԲԱ	ՈՂԻԿԵԿԱՐ		ԵԻՏԱՆՈՈ	ՏԵՐՈՐԵԱՆ	ՆԵԵԱ ՈՆ
ԿԱՅԵԻԱՇ	ԱՐՈՐԵԱՆՏԵԱ	ՈՆ ՇԻՆԵՅԱ	ՈՈՐԲԵԵԿ	ԵՂԵՅ			ՈՐԱՐԱԿԱՆԱ	ՏԵԻՐԵՆՈՅ	ԵԱՐԱՐԵ

видомъ Сахаруни, или при Давидѣ Сахаруни, какъ сообщаютъ католикосъ Іоаннъ¹⁾, Варданъ²⁾ и Киракосъ³⁾.

Давидъ Сахаруни былъ дважды намѣстникомъ Арменіи; первый разъ онъ былъ облеченъ этой властью персидскимъ царемъ, во второй — византійскимъ императоромъ. Время и продолжительность перваго намѣстничества Давида несовсѣмъ ясны. Древнѣйшее свидѣніе объ этомъ имѣемъ у Стефана Таронскаго, сообщающаго, что послѣ убійенія марзпана Сурена Чинуръ Вышнасна, марзпаны назначались изъ армянъ, и что по просьбѣ нахараровъ былъ назначенъ князь Давидъ Сахаруни, сохранившій за собою власть тысяченачальника(?) въ теченіе тридцати лѣтъ⁴⁾. Это свидѣніе почти безъ измѣненія повторяется и позднѣйшими историками, напр., Киракосомъ, сообщающимъ по этому поводу перечень убитыхъ персидскихъ намѣстниковъ⁵⁾.

По смыслу указаннаго мѣста Асогика, можно было бы думать, что Давидъ Сахаруни былъ назначенъ марзпаномъ непосредственно вслѣдъ за убійствомъ Сурена въ 572 г.⁶⁾, но эта возможность отпадаетъ, такъ какъ по его же словамъ Давидъ получилъ власть марзпана отъ Ормизда, сына Хосроя, т. е. между 579 г. и 590 г. Кроме того, согласно Асогнику, послѣ Сурена и до Давида марзпанская власть въ Арменіи принадлежала знаменитому Смбагу Хосрою Шуму Багратуни⁷⁾.

Точная дата начала марзпанства Давида сейчасъ не можетъ быть установлена⁸⁾. Во всякомъ случаѣ мы представляемъ совершенно произвольной дату 601 г., принятая Чамчянцемъ⁹⁾ и повторенная безъ всякихъ оговорокъ К. П. Патканьяномъ¹⁰⁾. Заблужденіе Чамчянца заключалось

1) Католикосъ Іоаннъ, стр. 56.

2) Варданъ Великій, стр. 87.

3) Киракосъ Гандзакскій, стр. 30.

4) Асогикъ, стр. 86.

5) Киракосъ, стр. 30.

6) Объ убійеніи Сурена Варданомъ Мамиконяномъ въ 41 году Хосроя Анушревана см. Себеосъ, стр. 48; Асогикъ, стр. 84. Ср. Варданъ, стр. 115.

7) Самуилъ Анійскій сообщаетъ явно невѣрную дату: 611; 58 (а. э.; въ дѣйствительности 611 г.-60 г. а. э.): *Послѣ убійенія марзпана...* (марзпаномъ былъ) *Давидъ Сахаруни 30 лѣтъ* (ԳԼԻԿ: Յետ Երվանդանի սպանելու, ... Դավիթ Սահարունի 30 տարի Բագրատի Բարսիլի Գեորգի Գեորգի Գեորգի, Вагарш., 1893, стр. 77-78). Это слѣдуетъ объяснять тѣмъ, что Самуилъ, вѣроятно зная дату конца второго намѣстничества Давида (о чемъ см. ниже), отсчиталъ отъ нея 30 лѣтъ назадъ и эту дату принялъ за начало его марзпанства. — Вообще къ датамъ, сообщаемымъ Самуиломъ, приходится относиться съ крайней осторожностью.

8) Асогикъ, стр. 85—86. Укажу попутно, что нѣтъ основанія называть его Хозроу Шумъ, какъ это дѣлаетъ г. Тойчянъ (Н. Thopdschian, Armen. vor u. wahr. d. Araberzeit, Zeitschr. f. armen. Philologie, II, 4, стр. 55): въ Զ. թ. есть опредѣленный членъ.

9) Чамчянцъ, *Պատմություն Հայաստանի*, II, стр. 307.

10) Исторія халифовъ вардапета Гевонда (СПБ., 1862), стр. 121, прим. 14.

въ томъ, что онъ, видимо, полагалъ смерть Смбата Багратуни до назначенія марзпаномъ Давида, и значительно ранѣе, чѣмъ это было въ дѣйствительности¹⁾.

Изъ подробнаго разсказа Себеоса²⁾ ясно видно, что послѣ марзпанства въ Арменіи Смбатъ исполнялъ рядъ отдѣльных порученій персидскаго царя и занималъ различныя должности, едва ли совмѣстимыя съ должностью марзпана; вѣроятно же всего, что Смбатъ былъ марзпаномъ Арменіи въ самомъ началѣ своей дѣятельности³⁾.

Полагая начало марзпанства Давида въ 601 г., Чамчянцъ долженъ былъ произвольно сократить продолжительность его службы персидскому царю съ тридцати лѣтъ до двадцати четырехъ, такъ какъ по его мнѣнію, принятому и Патканьяномъ, уже въ 625 г.⁴⁾ марзпаномъ Арменіи былъ сынъ Смбата Хосрой Шума аспетъ Варазъ Тпроцъ; соображенія, выставляемыя Чамчянцемъ въ пользу такого сокращенія времени правленія Давида совершенно не обоснованы⁵⁾.

Но это все въ сущности сейчасъ для насъ не такъ важно. Несомнѣнно, во всякомъ случаѣ, что въ началѣ VII вѣка марзпаномъ Арменіи былъ Давидъ Сафаруни.

Имперскимъ намѣстникомъ Арменіи Давидъ Сафаруни былъ въ теченіе трехъ лѣтъ. Отношенію назначенія Давида Сафаруни стратилатомъ Арменіи у насъ имѣется цѣнное свидѣтельство Себеоса, повторяемое Иоанномъ и Варданомъ. Себеосъ сообщаетъ, что Давидъ получилъ это званіе отъ Ираклія согласно желанію армянскихъ войскъ и князей, послѣ того какъ Давидъ захватилъ въ свои руки власть и командованіе войсками, убивъ стратилата Мжежа (Межежа, Мизизія) Гиуни, захватившаго его, какъ участника окончившагося неудачей заговора Аталарика на жизнь Ираклія⁶⁾. Дата этого событія устанавливается А. Pernice въ предѣлахъ между началомъ 637 г. и июлемъ 638 г.⁷⁾. Судя по изложенію дѣла у Себеоса, надо думать, что расправа съ участниками заговора производилась Иракліемъ по возвра-

1) Соответственное мѣсто исторіи катол. Иоанна недостаточно ясно; см. Иоаннъ, стр. 51.

2) Себеосъ, стр. 96-109.

3) Ср. К. И. Патканьянъ, Исторія императора Иракла, СПб., 1862, стр. 200, прим. 146.

4) Въ дѣйствительности съ 628 г. (при Каватѣ Широѣ).

5) Чамчянцъ, II, стр. 528-529.

6) Себеосъ, стр. 162. Свѣдѣнія Иоанна (стр. 56) и Вардана (стр. 87) представляютъ, несомнѣнно, краткій пересказъ словъ Себеоса съ прибавленіемъ лишь указанія о построении Мренскаго собора. Не изъ надписи ли почеркнулъ Иоаннъ это свѣдѣніе? — Изъ приведеннаго свидѣтельства Себеоса видно, какъ противорѣчатъ дѣйствительности побужденія, съ увѣренностью приписываемыя Ираклію К. И. Патканьяномъ (см. Исторія халифовъ, стр. 123).

7) A. Pernice, L'imperatore Eraclio (Firenze, 1905), p. 292.

щеніи его въ Константинополь, т. е. послѣ іюля 638 г. Такимъ образомъ, Давидъ Сафаруни могъ быть назначенъ стратилатомъ не ранѣе середины 638 г., а можетъ быть даже нѣсколько времени спустя.

Относительно нашей надписи, а слѣдовательно и окончанія постройки Мренскаго собора не можетъ быть сомнѣнія, что она связана съ тѣмъ періодомъ жизни Давида Сафаруни, когда онъ былъ уже не персидскимъ марзпаномъ, а намѣстникомъ имперской части Арменіи¹⁾. На это указываютъ прежде всего греческіе титулы автора надписи *патрикъ* и *куропатъ* и армянскій титулъ *спарантъ*, прилагаемый въ этотъ періодъ только къ византійскимъ полководцамъ (1 строка, камни 8-11); еще болѣе важна датировка надписи годомъ правленія Ираклія. На то, что надпись относится къ сороковымъ годамъ VII вѣка, могутъ указывать и имена Нерсеа (Камсаракапа), тѣра Ширака и Ашаруніевъ, и Ашарунійскаго епископа Теофила, съ которыми мы встречаемся и въ Аламанской надписи 637 г.

Нечего и говорить, что Мренскій соборъ не могъ быть выстроенъ за короткое время стратилатства Давида и былъ лишь законченъ при немъ; если же приписывать Давиду постройку всего храма отъ основанія, она должна была начаться еще при Давидѣ-марзпанѣ. На это быть можетъ и указываетъ Киракосъ, согласно которому дата постройки (очевидно—основанія) Мренскаго собора — 613 г.²⁾ Что касается до другихъ историковъ, упоминающихъ о Мренскомъ соборѣ, до Іоанна и Вардана, они, говоря о построеніи этого храма Давидомъ Сафаруни, должны имѣть въ виду окончаніе постройки.

Такимъ образомъ дата Мренской надписи должна относиться къ концу тридцатыхъ годовъ VII вѣка. Дата надписи могла быть или 638 г., или 639 г., или 640 г., или 641 г., т. е. по годамъ Ираклія или 28 г., или 29 г., или 30 г., или 31 г.; послѣдняя возможность отпадаетъ, такъ какъ на второмъ камнѣ надписи сохранился суффиксъ порядковыхъ числительныхъ — *սոմ*, не имѣющій мѣста при числительномъ «тридцать первый» *երեսն հոսմորթի*³⁾.

1) Давидъ Сафаруни во время назначенія его стратилатомъ былъ въ преклонномъ возрастѣ, едва-ли моложе 70 лѣтъ, разъ онъ уже въ концѣ VI вѣка могъ быть марзпаномъ. Это не представляется мнѣ достаточнымъ основаніемъ для предположенія, что Давидъ Сафаруни-марзпанъ и Давидъ Сафаруни-имперскій намѣстникъ, — не одно и то же лицо.

2) Киракосъ, стр. 30. Сюда примыкаетъ и свѣдѣніе Самуила Анійскаго: 615... *Построение собора въ Мрень* (Самуилъ, стр. 78).

3) Появляющаяся въ позднѣйшихъ памятникахъ искусственная форма *սոմորթի* «первый» (напр., *սոմորթի անի* Асогикъ, стр. 84) — едва ли возможна въ надписи половины VII вѣка.

Дата должна была находиться, судя какъ по построению надписи, такъ и по первому изъ сохранившихся словъ, на недостающемъ первомъ камнѣ надписи. Слова, составлявшія дату, были, вѣроятно, размѣщены въ трехъ строкахъ, шедшихъ послѣдовательно и независимо отъ дальнѣйшаго текста¹⁾.

На первомъ камнѣ надписи могло читаться или ԱՄՈՅ ՔՈՒՆ ԵՒ ՈՒԹԿ-
мта двадцать восьм..., или ԱՄՈՅ ՔՈՒՆ ԵՒ ԻՆՆԵՐ- *мта двадцать*
девят..., или ԱՄՈՅՆ ԵՐԵՄԵՐ- *мта тридцат...*

По причинамъ хронологическимъ болѣе вѣроятными мнѣ представляются послѣднія двѣ даты, которыя могли имѣть на камнѣ слѣдующій видъ:

ԱՄՈՅ		ԱՄՈՒ
ՔՔՈՒՆԵ	или	ՅՆԵՐ
ԻՐԵՄԵՐ		ԵՐԵՐ

На седьмомъ камнѣ надписи въ первой строкѣ должно было находиться имя правителя Давида Сафаруни, во второй начало имени епископа Теофила, въ третьей начало заключительной формулы. Эта исчезнувшая часть надписи мнѣ представляется въ слѣдующемъ видѣ:

ԱՆԴԱԹԻԱ
ՍԻՐՏԵԱՌԵԹԵ
ԻՍԻԲՐԵՍԱՌ

Недостача въ числѣ буквъ первой строки могла быть вызвана такими же полостями камня, какъ во второй строкѣ на третьемъ камнѣ.

Наконецъ, текстъ, бывший на послѣднемъ камнѣ можетъ быть возста-новленъ такъ:

ՊԵՏԻԶԱՅ
ՀԻՇԻՊԱ
ԱՅՆԵՐՊԻ

Сомнѣнія можетъ возбуждать лишь послѣднее слово ԵՐԻՐ *страницы*, вмѣсто котораго могло читаться ԱԶԻՐ *рода, народа* или ԱԵՄԱՐԶԻ *страницы, міра*.

Вся Мренская надпись должна была читаться такъ:

1) Нѣчто подобное, какъ мы видѣли, наблюдается и въ Багаранской надписи.

ԱՍՈՐՈՅՆ ՓՈՐԱՆ ԵՒ ԻՆՆԵՐՈՐԻԻ (իւռ: ԵՐԵՄՆԵՐՈՐԻԻ) ՀԵՐԱՆԳԻ ԲԱՐԹԱՂԹՈՂ ԹԱԿԱՌՈՐԻ ՅԻՇԽԱՆՈՒԹԵԱՆ ԴԱԹԹ ԱՄԵՆԱԿՈՎ, ՊԱՏԻԿԻ ԿՈՒՐԱՊՈՂԱՏԻ ԵՒ ՍՊԱՐԱՊԵՏԻ ՀԱՅՈՑ ԵՒ ԱՍՈՐՈՅՆ ԵՒ ՅԵՊԻՍԻՈՊՈՍԹԵԱՆԵՆ ՍՐԵԱՍԻՐԻ ՏԵԱՌԵ ԹԵՆՈՎՓԻՂՈՍԻ ԵՒ Ի ՏԱՆՈՒՏԵՐՈՒԹԵԱՆ ԴԵՐՈՅԷԻ ՀԵՐԱԿԱՑ ԵՒ ԱՇԱՐԻՈՒՆԵԱՑ ՏԵԱՌԵ ՀԵՆԵՑԱԻ ՍՈՒԴԵ ԵՆԵՂԵՑԻՈ Ի ԲԱՐԵՍԱՍՈՒԹԻՆ ԿԱՐՍԱՐԱԿԱՆԱՑ ԵՒ ՄԵՆՈՑ ԵՒ ԱՄԵՆԱՑ, ԵՐԿԻ:

Лѣта двадцать девятого (или: тридцатого) благопопьюждающаго царя Ираклия въ правленіе¹⁾ Давида, осежвальнаго патрика, куропалата и стратилата²⁾ Арменіи и Сиріи и въ епископство святолюбиваго владыки Θεοφιλα и въ танутэрство Персеѣа, тэра Ширака и Ашаруніевъ, сооружена сѣя святая церковь для ходатайствованія за Камсаракановъ и за Мренъ и за всю страну.

VI. Надпись 670 (?) г. о построеніи Аручской церкви.

Въ виду интереса, представляемого текстомъ Аручской надписи для сравненія съ Багаванской, считаю полезнымъ привести и ея текстъ съ переводомъ; за неимѣніемъ у меня новыхъ матеріаловъ для установленія точнаго текста надписи, привожу ее слѣдующимъ издаціямъ.

Надпись была издана дважды: впервые — о. архим. (нынѣ еписк.) Месропомъ Теръ-Мовсесяномъ³⁾, а во второй разъ — о. архим. (нынѣ еписк.) Мхитаромъ Теръ-Мкртчяномъ⁴⁾, не знавшимъ, что надпись уже была издана до него⁵⁾.

Преосв. Месропъ даетъ слѣдующія свѣдѣнія о мѣстонахожденіи надписи. Надпись находится «на внѣшней восточной стѣнѣ церкви въ Аручъ⁶⁾ противъ алтаря». «Надпись вырѣзана въ 10 строкахъ на прямоугольной плитѣ, 1,20 м. выш. и 0,61 м. ширины. Величина каждой буквы — 0,05 м. Въ послѣдней строкѣ двѣ буквы, составляющія одно слово, не ясны.» Вопреки приведенному свѣдѣнію, текстъ преосв. Месропа разбитъ черточками не на 10, а лишь на 7 строкъ; о. Мхитаръ даетъ 8 строкъ.

1) Собственно — *въ килжениѣ*.

2) Собственно — *спарапета*.

3) ИАК, VII, 1903, стр. 45.

4) Zeitschr. f. armen. Philologie, II, 4, 1904, ԿՒ քանի չին արձանագրութիւններ, стр. 41).

5) Текстъ надписи я перепечатаваю въ точности такъ, какъ онъ читается у издателей. Существенная разница въ чтеніи отдельныхъ словъ (Կարանիղի — Կարանանիղ, Կարանիղի — Կարանիղի, Կարանիղի — Կարանիղի, Կարանիղի — Կարանիղի, Կարանիղի — Կարանիղի, Կարանիղի — Կարանիղի, Կարանիղի — Կարանիղի) указываетъ на желательность переизданія надписи по оригиналу; пока долженъ сказать, что чтеніе о. Мхитара внушаетъ больше довѣрія къ себѣ, чѣмъ первое.

6) Аручъ (нынѣ деревня Талышъ) находится въ 4 уч. Эчмиадзинскаго у. Эриванской губ., верстахъ въ 20 къ западу отъ Эчмиадзина.

Надпись читается такъ:

Текстъ преосв. Месропа:

ի և թ ամի Կոստանդնի (Ժ) ա
րերի ամոց որ աւ(ր) թ և Ե հիմն
արկեցաւ սուրբ Կաթողիկոս
ի ձեռն Գրիգորի Մամիկոնեանի
հաւոց ի շինանի և Հեղինէ
ի նորին զուգակցի
ի բարեխաւսութիւն շինաւոց զսա
[Քս Ած

Текстъ о. Мхитара:

ի և թ ամի Կոստանդնի Մարե
րի ամոց որ աւ(ր) թ և Ե հիմն
արկեցաւ սուրբ Կաթողիկոս
ի ձեռն Գրիգորի Մամիկոնեանի
Հաւոց ի շինանի և Հեղինէ
ի նորին զուգակցի
ի բարեխաւսութիւն շինաւոց զսա
Ողորմ. Քս Ած

29 годъ Константина, мѣсяца мареръ 15 числа основанъ сей святой соборъ княземъ Арменіи Григоріемъ Мамиконяномъ и его супругою Еленой для ходатайствованія за строителей сего. Помилуй, Христе Божє!

Переводъ мой нѣсколько отлпченъ отъ даннаго первымъ издателемъ надписи; названіе мѣсяца нѣтъ основанія переводить «мареры»; единственный возможный переводъ совершенно яснаго конца фразы — предложенный выше, слова *ի բարեխաւսութիւն շինաւոց զսա Քս Ած* никакъ не могутъ означать «ходатаемъ его строителей Христосъ Богъ», а значать: *для ходатайствованія за строителями сего. Христе Божє!* Къ тому же въ спискѣ о. Мхитара передъ словами *Քս Ած* читается *ողորմ. помил.*, о которомъ, вѣроятно, и пишетъ преосв. Месропъ: «въ послѣдней строкѣ двѣ буквы, составляющія одно слово, неясны».

Другая неточность перевода преосв. Месропа заключается въ переводѣ слова *Կոստանդնի* (читай: Kostandin): «Констанда»; *Կոստանդնի* есть род. п. отъ *Կոստանդին* Kostandin «Константинъ», а не отъ *Կոստանանդ* Kostand «Константъ». Датируя надпись VII в., о. Месропъ, очевидно, видитъ въ этомъ «Констандѣ» Константа, сына Константина и внука Ираклія; но въ такомъ случаѣ слѣдовало выяснитъ одинъ важный вопросъ.

Надпись не могла быть датирована 29 годомъ правленія Константа-Константина, такъ какъ, занявъ престолъ въ 641 г. послѣ смерти Константина, сына Ираклія, онъ былъ убитъ на 27 году правленія.¹⁾ Константиновъ, цар-

1) Свѣдѣніе Вардана, что *Константинъ, сынъ Ираклія*, (царствовалъ) *двадцать девять лѣтъ Կոստանդին* (Kostandin) *Թոռն Հերակլայ ամբաստան և Բն* (Варданъ, стр. 114), противорѣчащее имѣющимся положительнымъ свѣдѣніямъ о продолжительности царствованія Константа-Константина, какъ очень позднее (XIII в.), не можетъ имѣть рѣшающаго значенія въ этомъ важномъ вопросѣ.

ствовавшихъ 29 и болѣе лѣтъ — двое, Константинъ Копронимъ и Константинъ Багрянородный. Второй изъ нихъ совершенно не подходитъ для нашей даты, такъ какъ трудно предполагать, чтобы въ серединѣ X вѣка была употреблена дата по году правленія византійскаго императора, вмѣсто вполнѣ установившейся въ это время даты по великой армянской эрѣ. Если же видѣть въ Константиновѣ Аручской надписи Константина Копронима, надпись придется отнести къ 770 г.

Между тѣмъ, Григорій Мамиконянь, упоминаемый въ Аручской надписи, — хорошо извѣстный дѣятель третьей четверти VII вѣка († 681 г.), и въ данномъ случаѣ нѣтъ мѣста для предположенія, что авторъ надписи — другой Григорій Мамиконянь, жившій въ VIII в. и опозорившій себя измѣническимъ поведеніемъ по отношенію къ Ашоту Багратуни.

Есть цѣлый рядъ историческихъ свидѣтельствъ, говорящихъ о построеніи Аручской церкви княземъ Григоріемъ Мамиконяномъ именно въ VII вѣкѣ. Древнѣйшее изъ нихъ находимъ у Гевонда, тамъ, гдѣ онъ говоритъ о Григоріи Мамиконянѣ, намѣстникѣ Арменія: онъ построилъ въ окрестности Арагацотны въ селеніи Аручъ домъ молитвъ, храмъ славы имени Господняго, прекрасно украсилъ его въ память своего имени¹⁾. Католикосъ Іоаннъ о томъ же Григоріи, намѣстникѣ, сообщаетъ: *благочестивый князь Григорій Мамиконянь по божественному посещенію основалъ прекрасную церковь, что въ большомъ селеніи Аручъ, строитъ поспышно нѣкое небесное мѣсто собраній, основанное на землѣ, и съ южной стороны помпѣщаетъ свой дворецъ, на краю скалистата ущелья*²⁾. Стефанъ Таронскій, говоря о просьбѣ католикоса Нерсеса къ халифу о назначеніи намѣстникомъ Григорія Мамиконяна, прибавляетъ, что Григорій построилъ соборъ, что въ Аручѣ³⁾. Варданъ Великій сообщаетъ: *въ его (католикоса Анастасія) дни Григорій Мамиконянь построилъ Аручскій соборъ и Глывардскую обитель*⁴⁾. Киракосъ пишетъ: *въ пятый годъ Анастасія былъ сооруженъ соборъ, что въ селеніи*

1) ...շինեաց տուն աղօթից ի գաւառն Երասխանի ի յաւանն Երուճ, տեւար փռաւոց անտանն տեւանն, քեդեցիկ վայելչութեամբ, զարդարեալ ի յիշատակ անուան իւրոյ: (Գաւառնութիւն Վ. Կ. անդ Յույ լեծ ի վարդապետի հայոց, ՏԻՃ., 1887, стр. 15).

2) ...բարեպաշտ իշխանն Գրիգոր Մամիկոնեան, նախքան այդը լինելանէր հիմնադրել զշինարան քեդ Կեդեցիկն, որ ի լեծ դաստակերանն Երուճ, շինել զնա տեղագի Կրկնային ինն տեւարան, յարդարել ի վերայ Երկրի, եւ ի հարաւոյ կողմանն քեդ զարդարեան իւր յեղ զարդարաց. ձորակին... (Երան, стр. 64).

3) ...շինեաց քանդակիկն որ Երուճ (Ասոցիկ, стр. 99).

4) ...յարաւ արաւ շինեաց Գրիգոր Մամիկոնեան քան ի յիշակն Երճոյ եւ զվանքն ի յարդարաց (Варданъ, стр. 97).

*Аручъ; его выстроилъ патрикъ Григорій*¹⁾. Самуилъ Аниискій сообщаетъ дату построения Аручской церкви: 672. *Построение собора въ Аручъ*²⁾. Мхитаръ Айриванкскій тоже сообщаетъ, что князь Григорій строитъ Аручскую церковь и помѣщаетъ это событіе между 641 г. и 690 г.³⁾.

Темный вопросъ о датѣ Аручской надписи еще болѣе затемняется цитатами изъ Вардана и Киракоса, свидѣтельствующими о построеніи Аручской церкви при католикосѣ Апастасіи, по словамъ Киракоса, на пятомъ году его папства. Между тѣмъ уже въ 66 $\frac{7}{8}$ году католикосомъ Арменіи былъ Израель. Не знаю, почему преосв. Месропъ относитъ смерть Израеля къ 671 г.⁴⁾; началомъ католикосства Израеля онъ справедливо полагаетъ 661 г. (лучше 66 $\frac{1}{2}$ г.), а такъ какъ папство Израеля продолжалось 6 лѣтъ, смерть его падаетъ на 66 $\frac{7}{8}$ г.

Если даже отбросить этотъ второй вопросъ и предполагать, что поздніе историки Варданъ и Киракосъ могли ошибиться, сообщая указанное свѣдѣніе, все же мы остаемся въ затрудненіи: совершенно непонятно, какъ правитель Арменіи, хотя бы даже представитель не византийской власти, а арабской, но имѣвшій связи съ Византіей (онъ носилъ титулъ патрика), могъ не знать о происшедшей въ Византіи смѣнѣ императора (притомъ смѣнѣ насильственной), черезъ два года послѣ этого событія⁵⁾. Это кажется настолько невѣроятнымъ, что единственное объясненіе, которое можно дать странной датѣ Аручской надписи, — что она была искажена при переписываніи этого документа; несомнѣнно, Аручская надпись, судя по ея внѣшнему виду, какъ онъ описанъ преосв. Месрономъ, дошла до насъ не въ подлинникѣ, а въ копіи⁶⁾, видимо, довольно поздней; мало вѣроятно, чтобы дата была одинаково искажена при ея списываніи для изданія двумя различными лицами.

Въ ожидаемомъ изданіи Аручской надписи хотѣлось бы найти какъ разрѣшеніе вопроса о датѣ (экскурсъ о. Мхитара, пытавшагося использо-

1) *Ի Տիգրակորդ ամի Դիմառնայ Էղեւ շինեամ Գրիգորի կողմէ, որ յայնմ ըրաւ զոր շինեաց Գրիգոր Գառնիկն* (Киракосъ, стр. 35).

2) *Ի Հրեւոս Կաթողիկէի ըրաւ* (Самуилъ, стр. 84): Шаххатуянцъ имѣлъ, видимо, въ рукахъ нѣсколько отличный текстъ Самуила, въ которомъ построеніе Аручской церкви относилось къ 671 г. и къ 118 г. арм. эры (Шаххатуянцъ, II. 60); странно, что о. Мхитаръ, цитируя Самуила по тому же изданію, которымъ пользуюсь и я, приводитъ это мѣсто въ существенно иной формѣ: *построение собора въ Аручъ въ 672 г. Господа и въ 119 г. армянской эры շինեամ Գրիգորի կողմէ ըրաւ զոր շինեաց Գրիգոր Գառնիկն* (необходимо отмѣтить несоотвѣстствіе датъ по Р. X. и арм. эры: 672 г. = 121 г. а. э., а 671 г. = 120 г. а. э.).

3) *Մի թիւսայ Եւրփանեայն զ Գրիգորի կողմէն շինեան Գրիգորի կողմէ* СПБ., 1867, стр. 66.

4) ИАК, VII, 1903, стр. 10.

5) Ср. Н. Марръ, Армянская церковь въ Аручѣ, ИАК, XII, стр. 62.

6) Цит. соч., стр. 63.

вать свидѣтельство Вардана о продолжительности царствованія Константа, не разрѣшаетъ этого вопроса), такъ и ясное освѣщеніе вопроса о подлинности надписи, въ томъ видѣ какъ она сохранилась, и степени близости дошедшей до насъ копіи къ исчезнувшему оригиналу.



Багаванская надпись по рисунку Бартоломея.

22

ԲԱԳԱՎԱՆԻ ՄԻՍՏՈՅՆ ՄԻՋԻՆԱԿԱՆԱԴԱՐԱՆԻ ՄԻՋԻՆԱԿԱՆԱԴԱՐԱՆԻ
 ԲԱԳԱՎԱՆԻ ՄԻՋԻՆԱԿԱՆԱԴԱՐԱՆԻ ՄԻՋԻՆԱԿԱՆԱԴԱՐԱՆԻ
 ՄԻՋԻՆԱԿԱՆԱԴԱՐԱՆԻ ՄԻՋԻՆԱԿԱՆԱԴԱՐԱՆԻ ՄԻՋԻՆԱԿԱՆԱԴԱՐԱՆԻ
 ՄԻՋԻՆԱԿԱՆԱԴԱՐԱՆԻ ՄԻՋԻՆԱԿԱՆԱԴԱՐԱՆԻ ՄԻՋԻՆԱԿԱՆԱԴԱՐԱՆԻ
 ՄԻՋԻՆԱԿԱՆԱԴԱՐԱՆԻ ՄԻՋԻՆԱԿԱՆԱԴԱՐԱՆԻ ՄԻՋԻՆԱԿԱՆԱԴԱՐԱՆԻ
 ՄԻՋԻՆԱԿԱՆԱԴԱՐԱՆԻ ՄԻՋԻՆԱԿԱՆԱԴԱՐԱՆԻ ՄԻՋԻՆԱԿԱՆԱԴԱՐԱՆԻ

Въ подлинникѣ длина строки 27,5 см.





Багаванская надпись 639 г.

	1	2	3	4	5	6	7
A.	բԱՄՆԻԱՄԱ	ԴՆՆԱՃԱՄԱ	ՆԵՐԱԴԻՌԱԳԱՅԱՄԱ	ՈՐԻՆ	ՏԻՃ		
	105	89	54	74	48	52	62

	8	9	10	11	12	13
A.	''' S	' FRLPTUNL	LEFBU		''' 31	
	109	90	89	109	63	52

A.

14	15	16	17	18	19a
11		11 11 36 15	11 11 36 15		
77	60	54,5	65,5	84	70

B.

19b	20	21
11 11 36 15	11 11 36 15	11 11 36 15
58	50	73

22 23 24 25a 25b 26 27a 27b 28 29 30

C. 36467631-0306-1411 D. 11174476 E. 03667441-1411

101 64,5 41 23 81 41,5 72,5 20 62 61 56

	31	32	33	34	35	36	37	38	39a
F.	ԻՌԻ	ՅԱՄԱՆ	ԱՆԱԿ	ԿԱՍՆ	ԴԻՌՈՐՆԻ				
	65	74	52,5	64,5	54,5	59	44,5	78	16

	39b	40	41	42	43a
6.	ՐՆ ՐԱԶԵՅԻ-ԿԱՏԱՐՈՒՍ՝ ՆՆՈՅՆԳՈՐՃ				
	104	87	71	50	88

	43b	44	45	46	47	48	49	50	51
II.	ՈՅՍԴ	ԵՂԻՈՅ	ՍԱԶ	ԵՆ՝	ԿԱԻԱ	ՍԵՆԱ	ՅՆԻՐԱ	ԷՔ	
	20	55,5	68,5	54,5	50	65	63,5	68	61

52 53 54 55a 55b 56 57a 57b 58 59

I.

	ԱԱՐԴԱ	ԴԵՐՈՒՈՆ	Ե
--	-------	---------	---

 13 81 89 20,5

J.

ԱԱԲԻՐԱՅ	ԼԴԵԳՈՈ
---------	--------

 89 29 72

K.

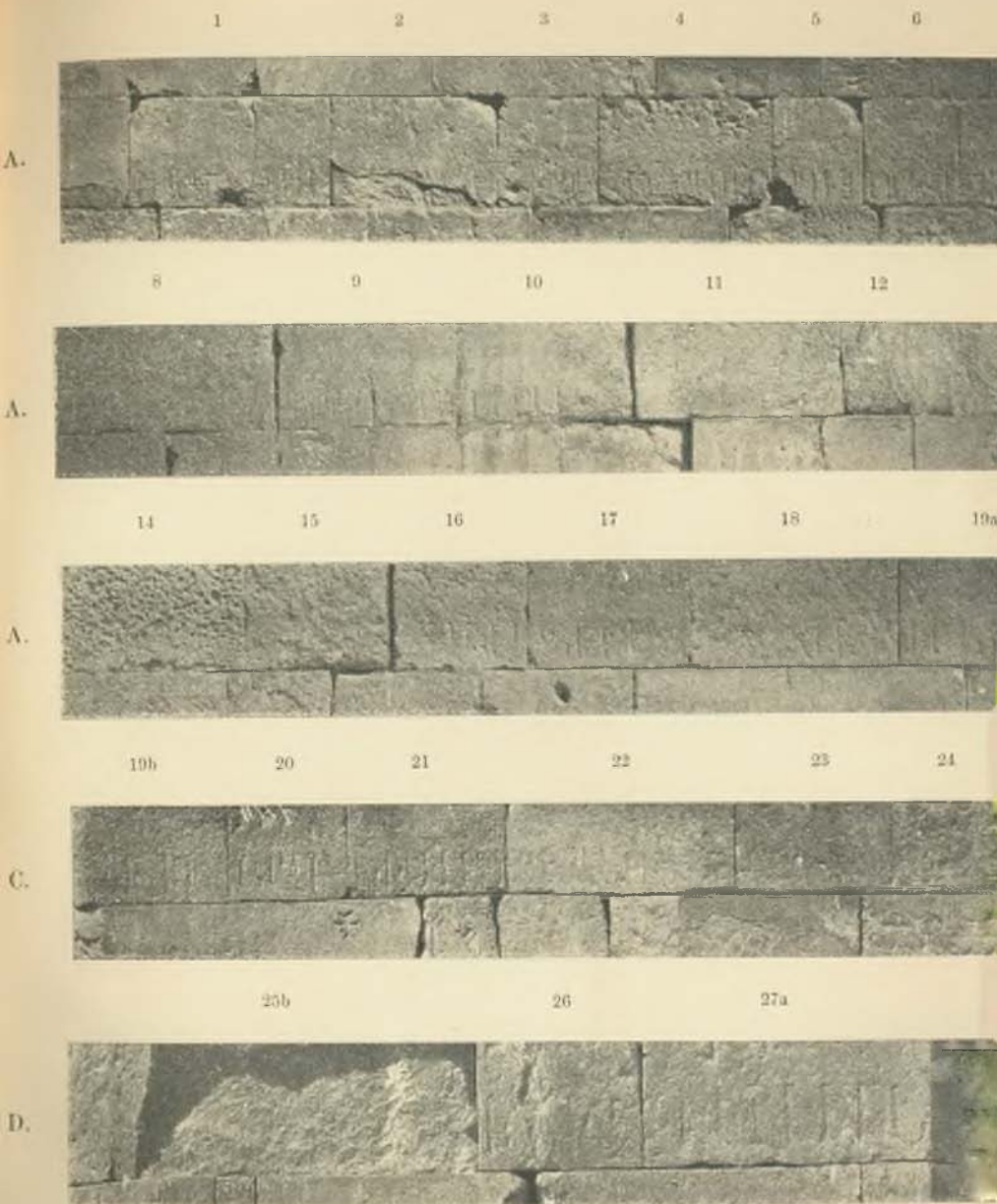
ԱՂ	< ԵՅԻՈՅ
----	---------

 27 80 74

Цифры подъ строкой показываютъ длину камня (въ сантим.).
Заглавные латинскія буквы соотвѣтствуютъ схемѣ (стр. 108).



Багаванская надпись 639 г.



Заглавные латинскія буквы соответствуют схемѣ (стр. 108).

Багаванская надпись 639 г.

27b

28

29

30

Е.



31

32

33

34

35

36

37

38

Ф.



39b

40

41

42

43a

Г.



43b

44

45

46

47

48

49

50

51

Д.



52

53

54

55a

И.



Заглавные латинскія буквы соотвѣтствуютъ схемѣ (стр. 108).

Багаванская надпись 639 г.

55b

56

57a

57b

58

59

Ж. К.



Багаванская надпись „о церкви“.

1

2

3

4

5

Ж.



Багаванская надпись 631 г.

Л.



К.



О.





Аламнская надпись 637 г.

1

2

3

4

А.



5

6

7

8

А.



9

10

11a

12

В.



12

13a

13b

С. D.



14a

14b

15

16

17a

Д. Е.



Заглавия латинские буквы соответствуют схемѣ (стр. 131).



Аламинская надпись 637 г.

18

19

20

Е. Е.



21

22

23

Г.



25b

24

Н.



25b

26

И.



27b

28

29

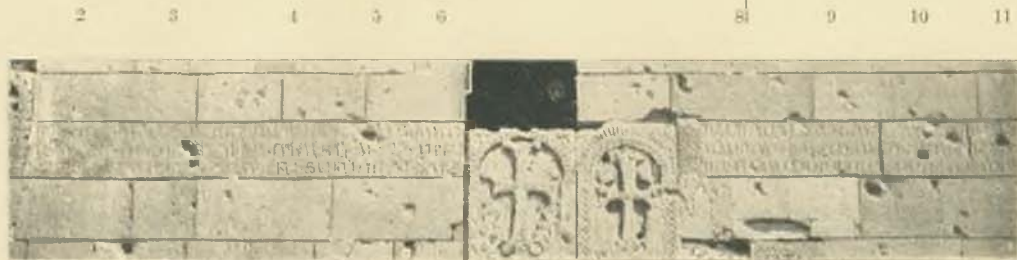
30

Ж.





Мренская надпись 639—640 гг.



ay

Нахичеванская надпись.



ms. 43564



0015243

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0015243

Г. А. Орбели.

БАГАВАНСКАЯ НАДПИСЬ 639 Г.

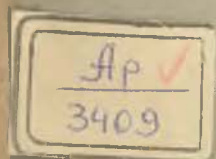
И ДРУГІЯ АРМІНСКІЯ КТИТОРСКІЯ НАДПИСИ VII ВѢКА.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФИЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 линия, № 12.

1913.



417(Ар)
0-636

2000

И. А. Орбели.

БАГАВАНСКАЯ НАДПИСЬ 639 Г.

И ДРУГІЯ АРМЯНСКІЯ КТИТОРСКІЯ НАДПИСИ VII ВѢКА.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 листа, № 12.

1913.



Июнь 1913 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ С. Ольденбургъ.



(4902-50)

23 3379 3409-2000

Отдѣльный оттискъ изъ «Христіанскаго Востока». Томъ II, вып. I.

Багаванская надпись 639 г.

и другія армянскія ктиторскія надписи VII в.

Одной изъ задачъ, поставленныхъ мнѣ при командированіи меня Императорскою Академіею Наукъ въ Турецкую Арменію, было обследованіе армянской надписи VII вѣка въ монастырѣ св. Іоанна. Не имѣвъ возможности заѣхать въ Діадинъ, близъ котораго расположенъ этотъ монастырь, по пути изъ Вана въ Россію, я специально съ этой цѣлью въ августѣ 1912 г. вторично отправился въ Турцію, на этотъ разъ въ Баязидъ и Діадинъ¹⁾.

Монастырь св. Іоанна, армянами называемый Сурбъ Ованесъ, а турками Учъкилиса (Три церкви), находится въ Діадинской казѣ Эрзерумскаго вилайета, верстахъ въ 15 (вѣрнѣе въ 2 ч. 45 м. пути верхомъ) на СЗ отъ «города» Діадина, на лѣвомъ берегу рѣки Евфрата (Мурада). На русской 10-верстной картѣ изданія 1908 г. мѣстонахожденіе монастыря отмѣчено соотвѣствующимъ знакомъ и надписью «Мон. Сурбъ-ованесъ». Въ древности эта мѣстность и несуществующій нынѣ городъ или село, въ которомъ находился монастырь св. Іоанна, назывались Багаванъ *Բաղան*; монастырь тоже именуется въ двухъ имѣющихся на храмѣ надписяхъ XIII в. Багованъ *Բաղան*.

Настоящая статья представляетъ собою отчетъ объ обследованіи Багаванской надписи VII в., а въ связи съ нею еще одной изъ надписей, сохранившихся на Багаванскомъ храмѣ²⁾. Въ видѣ приложения, для сравненія съ Багаванской надписью, въ статьѣ сообщается текстъ и переводъ еще четырехъ надписей, современныхъ нашей и однородныхъ съ нею по

1) Пользуюсь случаемъ принести глубокую благодарность Императорскому Россійскому Вице-консулу въ Баязидъ К. К. Акимовичу за его любезное гостепріимство и содѣйствіе, оказанныя мнѣ во время пребыванія въ Баязидѣ и въ монастырѣ св. Іоанна. Искренне благодаренъ за гостепріимство въ Багаванѣ настоятелю храма о. Карапету и Багравандскому викарію о. Нерсесу.

2) Свѣдѣнія объ этомъ интересномъ храмѣ, могущемъ занять почетное мѣсто въ ряду древнѣйшихъ памятниковъ армянскаго искусства, интересующіеся найдутъ въ моей статьѣ: «Багаванскій храмъ», предложенной къ напечатанію въ слѣдующемъ выпускѣ XV. Особо будутъ изданы и другія, пока не опубликованныя, надписи Багавана.

содержанию: Багаранской, Аламинской, Мренской и Аручской. Текст Аламинской и Мренской надписей можетъ считаться окончательнымъ, для Мренской, конечно, — въ частяхъ сохранившихся, а не восполняемыхъ. Что же касается до Багаранской надписи, сохранившейся хуже другихъ, хотѣлось бы въ возможно близкомъ будущемъ получить ея новое исчерпывающее изданіе съ точнымъ восполненіемъ lacunae.

Такимъ образомъ въ настоящей статьѣ собраны пять древнѣйшихъ армянскихъ датированныхъ ктиторскихъ надписей. Называя ихъ древнѣйшими, я отнюдь не хочу сказать, что мы имѣемъ ихъ дѣйствительно въ древнѣйшемъ видѣ, въ томъ, въ какомъ ихъ текстъ былъ составленъ¹⁾. Ни развитая и прочно установившаяся форма буквъ этихъ надписей, ни идеальная полнота алфавита, ни языкъ, изобилующій явными вульгаризмами и неологизмами, не позволяютъ считать ихъ дошедшими до насъ въ своемъ первоначальномъ видѣ. Что онѣ начертаны не въ VII вѣкѣ — это болѣе чѣмъ вѣроятно. Въ этомъ отношеніи очень важны тѣ немногіе признаки, судя по которымъ наши надписи вырѣзаны не тотчасъ же по окончаніи постройки; рѣчь о полостяхъ камня, обойденныхъ надписью, что свидѣтельствуетъ о наличии ихъ въ моментъ вырѣзанія надписи; едва ли эти крупныя полости могли быть на только-что приготовленномъ для чистой кладки камнѣ.

Окончательное рѣшеніе вопроса о дѣйствительной, истинной датѣ издаваемыхъ надписей тѣсно связано съ цѣлой группой значительно болѣе сложныхъ и жизненныхъ вопросовъ, разрѣшеніе которыхъ въ настоящее время — непосильно. Даже оставаясь въ кругѣ эпиграфическихъ памятниконъ, нельзя брать за рѣшеніе этого вопроса, не привлекая всѣхъ армянскихъ надписей, считающихся древнѣйшими, и до сихъ поръ не только не изученныхъ, но даже и не собранныхъ.

I. Надпись 639 г. о построеніи Багаванскаго храма.

Первыя свѣдѣнія объ этой надписи были даны еписк. Шахатауняномъ, напечатавшимъ текстъ ея по копіи неизвестнаго лица²⁾. Текстъ

1) Объ этомъ подробнѣе см. въ предисловіи отъ редакціи къ труду К. I. Костанянца *Պատմություն ասորիկեր*, BAG, II, стр. XVIII—XIX.

2) В. *Եղեղ. Շահաթաւնյան, Ստորագրութիւն զաթուղիկէ Եկեղեցի եւ հինգ զատուցի շրջանայ, Բ., Իր. 350, § 591.* Текстъ надписи у Шахатауняна читается такъ:

Թիւ հայոց 34, քանի եւ տի անայն (ամին) անապահ Երազդի թագաւորի, հրահր անայն լեզ, եւ լեզ հարթ Կրեանի եւ շոր ամի անան զԵրանի տեղիքն խորանց երկոց հանգիւքն

этот мог бы представить для нас большой интерес, такъ какъ, несомнѣнно, въ сороковыхъ годахъ прошлаго столѣтія надпись была видна болѣе отчетливо, чѣмъ теперь; но копія Шахатунянца теряетъ для насъ свою цѣну, такъ какъ грѣшитъ не только неточностями и невѣрными чтеніями, но и явными измышленіями; достаточно сказать, что списывавшій надпись (явля ея издатель) вставилъ въ текстъ дату отъ Р. Х., прописавъ ее полностью словами, такъ, какъ если-бы она была вырѣзана на камнѣ.

Впервые болѣе или менѣе точная копія надписи была дана генер. Бартоломеемъ, приславшимъ свой рисунокъ надписи акад. Броссе, который издалъ ее съ дополненіями¹⁾. Подлинникъ рисунка Бартоломея хранится сейчасъ въ Азіатскомъ Музеѣ Императорской Академіи Наукъ и представляетъ существенныя различія съ текстомъ, напечатаннымъ инициальнымъ шрифтомъ въ статьѣ Броссе. Надо сказать, что Бартоломей прекрасно справился со своей задачей, хотя, конечно, у него наблюдается смѣшеніе буквъ, напр., Ի и Ի, Կ и Կ. Броссе, исправивъ эти недочеты, въ то же время допустилъ нѣкоторыя погрѣшности, чѣмъ, быть можетъ, и надо объяснять просьбы Бартоломея объ изданіи факсимиле его рисунка²⁾.

Третье изданіе надписи принадлежитъ о. Алишану³⁾. Текстъ, напеча-

*աստուծոյ հիմնարկին սրբոյ եկեղեցւոյ, եւ ի քան եւ վեց ամի նոյն Երեւոյի թագաւորի յամենան
նաւասարդի քան եւ ութն եղև կատարումն նոյն գործոյ տեղւոյ, աւ շին եկաւ ամենայն իրար
վարդապետութեամբ իւրաքանչիւր զո ապշեցայ:*

1) Notice sur la plus ancienne inscription arménienne connue, BCHPh, 1857, XIV, col. 118-125 и 168 и MA, III, 1857, p. 1-11, 47). См. также: J. Bartholomaei, Lettres numismatiques et archéologiques, St.-P., 1859, pp. 85-88.

Броссе установилъ слѣдующій текстъ надписи:

*ԶԳ. Քան եւ մի ամիս աստուծոյն թագաւորի Հերակի, Հրոտից ամսոյն, աւր էր երեւ
տուն, եւ... հայր... վանոց երկ, հաճոյիք աստուծոյ, հիմնարկի սրբոյ եկեղեցւոյ, եւ քան եւ
չորրորդ ամի նոյն Հերակի թագաւորի, յամենան նաւասարդի... դո... եղև կատարումն նոյն գոր
ծոյ տեղւոյ տեղեւ... կամաւ ամենայն իրար վարդապետութեամբ իւրաքանչիւր ապշեցայ:*

2) Нѣсколько уменьшенный снимокъ съ рисунка Бартоломея помѣщенъ на табл. I. У Броссе (l. cit.) читается:

*ԶԳ
ՔԱՆ ԵՒ ՄԻ ԱՄՈՅՆ ԱՅԿԱԿԱԶ ՀԵՐԱԿԻ ԹԱԳԱՌՈՐԻ ՀՐՈՏԻՑ ԱՄՍՈՅՆ... ԷՐ ԵՐԵՍՈՒՆ
ԷՐ ԵՍ... ՀԱՅՐ... ՎԱՆՈՑ ԵՐԵՑ ՀԱՆՈՅԻՎ ԱՅ ՀԻՄՆ ԱՄԻ ՍԻՐՈՅ ԵԿԵ-
ՂԵՑՈՒՑՈՒ ԵՍ... ԸՐՈՐԻ ԱՄԻՆ ԿՈՅ, ՀԵՐԱԿԻ ԹԱԳԱՌՈՐԻ ՅԱՄՍԵԱՆ ԿԱՒԱՍԱՐԴԻ... ԳՈ
... (ԻՄԱԹ) ԵՂԵՆ ԿԱՏԱՐՈՒՄՆ ԿՈՅ, ԳՈՐԾՈՅՈՒ (ՏԵՂԻՑՈՒՋԵՆ)... ԿԱՄԱԿ
ԱՄՆԵԱՅՆ ԻՐԱՒԻՎ ՎԱՐԴԱՊԵՏՈՒԹԱՄԲ (ԻՍ ԻՆԵՎԻՈՒ) ԱՂՃԵՑՈՅ:*

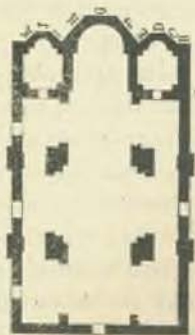
3) Մրրաւ, стр. 529. Надпись у Алишана читается такъ:

*ԶԳ. Քան եւ մի ամիս աստուծոյն թագաւորի Հերակի, Հրոտից ամսոյն որ աւր երեւ
տուն էր. Եւ... հայր... վանոց երեց հաճոյիք աստուծոյ հիմնարկի սրբոյ եկեղեցւոյ, եւ (յերեսնե-)
րորդ ամի նոյն Երակի թագաւորի յամենան նաւասարդի... ութն եղև կատարումն նոյն գործոյ
տեղւոյ շին... կամաւ ամենայն իրար վարդապետութեամբ իւրաքանչիւր ԳՈ ապշեցայ:*

таинный Алишаномъ, заимствованъ у Броссе, причемъ были внесены кое-какія измѣненія, отчасти согласно съ текстомъ Шаххатунянца.

Другихъ изданій Багаванской надписи я не знаю¹⁾.

Надпись помѣщается снаружи на восточной половинѣ южной стѣны храма и почти на всей восточной стѣнѣ, занимая всѣ грани выступовъ главной апсиды и апсидъ придѣловъ и кончаясь на серединѣ сѣверной грани выступа апсиды сѣвернаго придѣла, какъ показано на схемѣ (А-К); она идетъ въ одну строку на нижней части одного и того же третьяго ряда камней кладки, на высотѣ около 1,20 м. надъ верхней изъ ступеней, окружающихъ храмъ. Длина надписи въ общемъ 41,5 м., изъ нихъ 14,7 м. приходится на южной стѣнѣ; она занимаетъ 59 камней; изъ нихъ 7 камней, находящіеся на углахъ, имѣютъ надписи на двухъ смежныхъ граняхъ, такъ что надпись помѣщается на 66 лицевыхъ сторонахъ камней²⁾.



Буквы надписи не всѣ одного размѣра; разница есть не только въ ширинѣ буквъ (что — необходимо), но и въ вышинѣ, причемъ наблюдаются довольно значительныя колебанія: 13,5 см., 15 см., 15,5 см., 16 см., въ среднемъ — 15 см.; вообще разница въ вышинѣ буквъ не бросается въ глаза, такъ какъ нѣтъ рѣзкихъ скачковъ. Что же касается до ширины буквъ, она, конечно, очень разнится, но для такихъ буквъ, какъ ц, и, л, г нормой слѣдуетъ считать 11-11,5 см. Толщина палочекъ (hasta) буквъ тоже различна, 1,2 см. и болѣе.

Буквы врѣзаны очень неглубоко, чѣмъ, отчасти, объясняется сравнительно нехорошая сохранность надписи; при этомъ сѣченіе каждой палочки и вообще толстой линіи представляетъ не треугольникъ, а правильный прямоугольникъ, буквы врѣзаны плоско. Мѣстами какъ будто видны слѣды красной краски, которую былъ закрашенъ вырѣзъ буквъ.

На прилагаемой таблицѣ надпись изображена такъ, какъ она сохранилась; всѣ камни и буквы вычерчены въ одномъ и томъ же уменьшеніи³⁾. Что касается формы буквъ, она сохранена лишь приблизительно, безъ

1) П. Г. Адонцъ любезно сообщалъ мнѣ, что Багаванская надпись была издана кѣмъ-то въ одной изъ константинопольскихъ армянскихъ газетъ, лѣтъ 12 тому назадъ. Къ сожалѣнію, я не смогъ отыскать эту статью.

2) Въ дальнѣйшемъ подъ словами «камень надписи» подразумѣвается именно одна лицевая сторона, а не весь камень, не обѣ его стороны, если онъ угловой.

3) Показана только нижняя половина каждаго камня, т. е. нижніе 0,23 м. изъ 0,58 м. всей высоты ряда кладки.

стремления къ палеографической точности, что, впрочемъ, станетъ ясно, если сравнить этотъ рисунокъ съ фотографіями надписи. Детальный разборъ формъ каждой буквы въ отдѣльности при скудости имѣющагося пока у насъ сравнительнаго матеріала не имѣетъ смысла. Ограничусь поэтому указаніемъ на большую правильность и изящество и на нѣсколько большую ширину буквъ Багаванской надписи по сравненію съ буквами другихъ надписей VII вѣка, изъ которыхъ ближе всего къ нашей надписи подходятъ Аламнская, Атенская¹⁾ и Нахичеванская. Прилагаемыя фотографіи могутъ подтвердить это.

Надпись сохранилась не полностью; въ полной сохранности, точнѣе — съ полными очертаніями, сохранилось 208 буквъ, 40 буквъ нуждаются въ частичномъ дополненіи и около 45 буквъ подлежатъ возстановленію. При восполненіи лакунъ слѣдуетъ имѣть въ виду крайне важный фактъ, что надписью обойдены тѣ мѣста, гдѣ камень не представлялъ собою совершенно гладкой поверхности; на юговосточной сторонѣ выступа главной апсиды на 31 камнѣ передъ первой буквой оставлено свободнымъ мѣсто, гдѣ крошился камень; то же самое видимъ и на сѣверовосточной сторонѣ того же выступа, на 47 камнѣ.

Первые семь камней надписи легко читаются, такъ какъ отъ пострадавшихъ трехъ буквъ на первомъ камнѣ и четырехъ — на второмъ сохранились характерныя части, а недостающая на 7 камнѣ одна буква безъ затрудненій возстановливается²⁾. Такъ же легко читаются 9 и 10 камни; остатки буквъ, сохранившіеся на 8 камнѣ, представляютъ, несомнѣнно, части слова *ԱԳՈՒՆԶ ԹՅԱՆԻԱ*³⁾.

На 1-10 камняхъ читается:

*ՔԱՆԻ ԵՐ ՄԻ ԱԳՈՒՆԶ ԹՅԱՆԻԱ ԵՐԱՆԻՄԻ ԶՐԻՄՅՈՒ ԱԳՈՒՆԶ ՈՐ ՄԻ ԵՐԵՄԻԱ
ԵՐ ԵՍ.....* Двадцать первого лѣта богохранимаго царя Ираклія тысяча
хотитъ тридцатаго оня, я...

Слѣдующую за этимъ обширную лакуну на пяти камняхъ оставляю пока безъ возстановленія.

На 16 и отчасти 17 камняхъ безъ труда читается слово *ՇԽԱՆ*,

1) Объ Атенской армянской надписи см. статью кн. И. А. Джавахова: «Къ вопросу о времени построенія грузинскаго храма въ Атенѣ» ХВ, I, стр. 294-295 и тѣл. XIX.

2) Она была прочитана Бартоломеемъ.

3) На 8 камнѣ, тамъ, гдѣ у меня поставлены остатки двухъ буквъ, ՍՄ или ՍԴ и, пропустивъ мѣсто для двухъ буквъ, слѣды буквы Յ, Бартоломей начертилъ буквы ԱԳՈ, слѣды буквъ ՌՅ, обозначилъ мѣсто для 2 буквъ и очень блѣдно начертилъ слѣды буквъ ՌԻ; чтеніе слова ԱԳՈՒՆԶ у него вполнѣ правильно, но онъ показалъ слишкомъ большую лакуну послѣ Ն; тутъ съ трудомъ могутъ уместиться лишь двѣ буквы необходимаго по конструкціи слова Ռ (объ этомъ см. ниже), которое, очевидно, имѣемъ въ ՌԻ копія Бартоломея.

слово ԴԻՅՈՒՅ՝ *Арменій, армянъ*. Въ этомъ ԴԻՅՈՒՅ слѣдуетъ видѣть часть выраженія ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԴԻՅՈՒՅ или ԴԻՅՈՒՅ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ *католикосъ Арменій*. Слово ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ прекрасно укладывается послѣ предполагаемаго ԴԻՅՈՒՅ на 13-15 камняхъ, причемъ четвертую букву можно отождествить съ остатками буквы на 15 камнѣ, вполне подходящими по записываемому ими мѣсту.

Въ такомъ случаѣ на 11 и, отчасти, 10 камнѣ должно было находиться имя автора надписи, строителя храма и, предполагается, — католикоса Арменіи. Такъ какъ даты построения храма и надписи извѣстны (21 г. Ираклія = 631 г. — конецъ тридцатыхъ годовъ VII в.), — личность автора надписи, если онъ былъ дѣйствительно католикосомъ, вполне опредѣляется¹⁾. Въ этотъ періодъ католикосомъ Арменіи былъ Езръ.

Дата избранія Езра на католикосскій престолъ, хотя она и не указывается прямо историками, можетъ быть установлена съ полной опредѣленностью. Послѣ смерти католикоса Комитаса, по прошествіи довольно продолжительнаго времени, его мѣсто занялъ Христофоръ, обязанный своимъ избраніемъ марзпану Арменіи Варазъ Тироцу Джавитянъ Хосрою Багратуни, сыну знаменитаго Смбата Хосроя Шума. Судя по изложенію дѣла у Себеоса²⁾, Христофоръ былъ избранъ немедленно послѣ назначенія Варазъ Тироца марзпаномъ Арменіи, т. е. въ 628 г. (Варазъ Тироцъ получилъ свою власть отъ Кавата Широя). Христофоръ занималъ католикосскій престолъ въ теченіе двухъ лѣтъ, а на третьемъ году былъ отреченъ отъ престола, а на его мѣсто «спѣшно» ԺԵՐԵՍԵՍԻՅ ԷՅՐԱ возведенъ Езръ. Такимъ образомъ Езръ становится католикосомъ въ концѣ 630 г., не позже начала 631 г.

Относительно продолжительности католикосства Езра прямые указанія имѣемъ у католикоса Іоанна³⁾, Асогліка⁴⁾ и у Вардана Великаго⁵⁾, опредѣ-

1) У одного изъ позднихъ писателей, Мхитара Айриванкского, находимъ указаніе, что Багаванскій храмъ былъ построенъ *оладыкой Нерсесомъ*, причемъ это свѣдѣніе помѣщено между 641 г. и 690 г. (Գրգոր Էջմածն շինեց Սրբ. Զայ. կնիզեցին եւ տէր Կերես զհաղանայն — см. Իրիթարայ Եւրբանեցոյ Պատմութիւն Փամպակապրակն, С.-Пб., 1867, стр. 66). Судя по тому, что нѣсколькими строками выше упоминается католикосъ Нерсесъ Строитель и что при словахъ *оладыка Нерсесъ* не дается дополнительныхъ поясненій, Мхитаръ и тутъ имѣетъ въ виду католикоса Нерсеса III. Хотя имя Нерсеса ԿԵՐԵՍԻՅ по числу буквъ вполне подходитъ для имѣющагося на камнѣ мѣста, едва ли можно довѣряться данному свидѣтельству Мхитара, такъ какъ въ періодъ построения Багаванскаго храма Нерсесъ не былъ еще католикосомъ, а до избранія на католикосскій престолъ въ 641 г. Нерсесъ былъ епископомъ Тайскимъ (см. Іоаннъ, 58 и др.); слѣдовательно, онъ не могъ имѣть непосредственнаго отношенія къ построенію Багаванскаго храма. — Впрочемъ, ср. примѣчаніе Броссе въ Hist. chronologique par Mkhithar d'Aïrivanck, MAS, VII s., t. XIII, № 5, St.-Pét., 1869, p. 77.

2) Պատմութիւն Երեւանի կաթողիկոսի Էջրեզնի, К.-поль, 1851, стр. 153-154.

3) Պատմադարձիւն Եւֆանեան. կաթողիկոսի, Іерус., 1843, стр. 58.

4) Սահմանի 8արծեցոյ ԵտղԿան Պատմութիւն Բեկեքափան, (СПБ, 1885, стр. 87.

5) Իրեւնի Պարթեմայ Բարձրաբերդեցոյ Պատմութիւն Բեկեքափան, М., 1861, стр. 93.

ляющихъ ее въ 10 лѣтъ. Дѣйствительно, въ 641 г. Езра смѣнилъ Нерсесъ, получившій прозвище Строителя¹⁾.

Такимъ образомъ Езръ по времени могъ быть и основателемъ Багаванскаго храма и авторомъ надписи. На 10 и 11 камняхъ имѣется мѣсто для 8-9 буквъ, вполне подходящее по размѣрамъ для имени Езра (въ гречизованной формѣ) *ԷԶՐԱ* и для необходимаго передъ нимъ слова *ՏԷՐ* *владыка*. На 12 камнѣ послѣ словъ *ՏԷՐ ԷԶՐԱ* можетъ, пожалуй, уместиться еще одна буква; если это дѣйствительно такъ, надо думать, что послѣ имени стояла указательная частица *ւ*, вполне уместная во фразѣ, составленной отъ перваго лица: *ՏԷՐ ԷԶՐԱՍ*.

Такъ какъ главный глаголъ надписи стоитъ въ единственномъ числѣ: *ԷՐԷՐ ՍԵՐՔ* *положилъ основаніе*, надпись необходимо должна быть составлена отъ одного лица, такъ что стоящіе на 16 и 17 камняхъ слова *ՄԱՆԱԶ ԵՐԷՐ* *игуменъ обители* должны относиться къ тому же Езру. Поэтому единственно, что можно предполагать на 15 камнѣ, это слова *ԵՐ ՍԷՐ* *и святой*²⁾. Вся эта часть надписи (10-17 камни) должна была читаться такъ:

ԵՐ ՏԷՐ ԷԶՐԱ ՀԱՅԱՅ ՄԱՆԱԶԻՐԱՆ ԵՐ ՍԷՐ ՄԱՆԱԶ ԵՐԷՐ... я, владыка Езръ, католикосъ Арменіи и святой обители игуменъ... .

Приходится предполагать, что Езръ, будучи католикосомъ, въ то же время былъ, хотя бы номинально, настоятелемъ Багаванской обители. По словамъ Себеоса, а за нимъ и другихъ историковъ, Езръ до возведенія его на престолъ католикоса былъ «ключаремъ (церкви) св. Григорія» *փակփակի արքայ Գրիգորի*³⁾. Католикосъ Іоаннъ и Асогикъ называютъ «ключаремъ (церкви) св. Григорія» и ученаго вардапета, обличителя Езра, Іоанна, прозваннаго Майрагомскимъ⁴⁾.

То, что ни Себеосъ, ни другіе историки не указываютъ, въ какой именно церкви или обители св. Григорія были ключарями Езръ и вардапетъ Іоаннъ⁵⁾, показываетъ, что рѣчь идетъ о хорошо всѣмъ извѣстномъ, выдающемся храмѣ. Такими въ это время могли быть, мнѣ кажется, два

1) Имѣется рядъ прямыхъ указаній, что Езръ умеръ въ годъ, чуть ли не въ день, взятія Двина арабами (см. Себеосъ, 171; Варданъ, 94 и др.); приходится пересмотрѣть въ соответственномъ направленіи вопросъ о времени взятія Двина, неубѣдительно и, какъ видимъ, ошибочно разрѣшенный Е. Dulaurier (*Recherches sur la chronologie arménienne*, P., 1859, p. 230-231).

2) О возможности подобнаго вулгаризма (имен. п. прилагательнаго при род. п. опредѣляемаго) въ нашей надписи — см. ниже.

3) Себеосъ, стр. 154; Іоаннъ, стр. 53.

4) Іоаннъ, стр. 54; Асогикъ, стр. 87.

5) Неизвѣстно даже, были ли они ключарями одной и той же обители.

храма, Двинскій, построенный Смбагом Хосроемъ Шумомъ¹⁾, и Багаванскій, конечно, не въ томъ видѣ, какъ онъ стоитъ сейчасъ, а первоначальный, основанный по преданію самимъ св. Григоріемъ Просвѣтителемъ²⁾. Если относительно вардапета Іоанна согласно со всей обстановкой можно почти съ увѣренностью сказать, что онъ былъ ключаремъ именно Двинскаго храма, то въ томъ, что касается Езры, мы не имѣемъ никакихъ даже побочных указаній; не исключена возможность, что онъ былъ раньше ключаремъ въ Багаванѣ и, сдѣлавшись католикосомъ, сохранилъ за собой настоятельство въ той же обители.

Въ пользу предположенія, что авторомъ Багаванской надписи былъ католикосъ и игуменъ, а не простой игуменъ обители, можно сослаться

1) Себеостъ, стр. 102-103.

2) Въ Житіи св. Григорія Просвѣтителя дается указаніе на построение церкви въ Багаванѣ св. Григоріемъ. Въ арабской версіи Житія сообщается, что еще до крещенія армянскаго народа «святый Григорій хотѣлъ построить церковь въ Багаванѣ... И когда исполнилось тридцать дней, и клиръ былъ въ сборѣ у него, то онъ взялъ весь народъ и повелъ къ рѣкѣ Евфрату около царева города, называемаго Багаваномъ... [по окончаніи крещенія, сопровождавшагося чудомъ] святый взялъ ихъ оттуда съ молитвою и вѣсть со всѣмъ клиромъ, со свѣчами и курениемъ, пока привелъ въ церковь, которую построили въ городѣ Багаванѣ; совершили бдѣніе и начали литургію...» (Н. Марръ, Крещеніе армянъ, грузинъ, абхазовъ и алановъ святымъ Григоріемъ, ЗВО, XVI, стр. 135). Въ арабской версіи нѣтъ указаній, какому святому праздновала новая церковь.

Въ армянской версіи житія св. Григорія упоминается въ соответствующемъ мѣстѣ (Агавангелъ, *Երգանդեղանայ Պատմութիւն Հայոց*, Тифл., 1909, стр. 426) городокъ Багаванъ, а далѣе (стр. 433) сообщается: *և քաղաքի մէջ Երգանդեղանայ Սուրբ Գրիգորի Սրբաշինի տաճարը կառուցեցաւ* (Григорій Просвѣтитель) имѣлъ отъ костей святыхъ, поселилъ въ Господнемъ домѣ *և ևս անդ Հիմնեւ ևս շինեց Երգանդեղանայ Սուրբ Գրիգորի Սրբաշինի տաճարը*. Далѣе слѣдуетъ разсказъ о крещеніи. Еще ниже дается указаніе объ установленіи празднованія въ этомъ мѣстѣ, прославленномъ культомъ бога Гостеприимца, памяти св. Іоанна и мученика Аониогена (стр. 435).

Лазаръ Іарпскій дважды упоминаетъ о церкви въ Багаванѣ, называя ее то мартіриемъ равноапостольнаго мученика св. Григорія *Սուրբ Գրիգորի Սրբաշինի տաճարը* (стр. 139, 141). Судя по тону Лазаря, говорящаго о сильномъ впечатлѣніи, произведенномъ этой церковью на Нерсеса Камсаракана, эта мѣстность была тѣсно связана съ культомъ св. Григорія. (Впрочемъ, приводя свидѣтельство Лазаря, остерегаюсь касаться сложнаго вопроса о времени возникновенія культа Григорія Просвѣтителя, какъ святаго, а слѣдовательно и времени, къ которому можетъ относиться приведенное указаніе, являющееся, можетъ быть, вставкой въ текстъ Лазаря; не исключена возможность, что оно стоитъ въ связи и съ сравнительно поздней редакціей житія св. Григорія).—Согласно Фаусту Византійскому въ Багаванской церкви покоились мощи св. Іоанна (см. *Փռնական Բնագրերու Պատմութիւն Հայոց*, Вен., 1832, стр. 251-252).

Согласно одной изъ Багаванскихъ надписей, принадлежащей священнику Карапету, сыну Пандалзона, и датированной 722 г. = 1273 г., церковь праздновала не одному святому *(Սուրբ Գրիգորի Սրբաշինի տաճարը)* служителямъ сихъ святыхъ обычаями, и однимъ изъ этихъ святыхъ былъ св. Григорій *(Սուրբ Գրիգորի Սրբաշինի տաճարը)* данъ въ сию (церковь) со. Григоріа).

на общую редакцію надписи. Въ печатаемыхъ ниже однородныхъ по содержанию надписяхъ, и въ Багаранской, и въ Аламиской, и въ Мренской, помимо указанія года правленія императора или персидскаго царя имѣется еще рядъ опредѣлений момента, болѣе или менѣе подробно перечисляются представители мѣстной власти, свѣтской и духовной; въ Багаранской упоминаются марзпанъ Варазъ Тироцъ, мѣстный тэръ¹⁾ Ваханъ Аровеянъ и епископъ; въ Аламиской приводятся имена мѣстнаго, Ширака и Ашаруніевъ, тэра Нерсеа и епископа Теофила; въ Мренской надписи встрѣчаемъ упоминаніе о намѣстникѣ Давидѣ Сахаруни, который тутъ является какъ бы авторомъ надписи (хотя ея конструкція — страдательная), епископа Теофила и танутэра Ширакского и Ашарунійскаго Нерсеа. Только въ Багаванской надписи мы не встрѣчаемъ упоминанія представителей духовной и свѣтской власти²⁾. Если видѣть въ авторѣ надписи игумена монастыря, это обстоятельство кажется очень страннымъ; если же авторомъ надписи считать католика Арменія, то это вполне естественно, такъ какъ упоминаніе католика достаточно опредѣляло время составленія документа и, наоборотъ, неестественнымъ казалось бы упоминаніе въ грамотѣ католика не имѣющихъ непосредственнаго отношенія къ событію подчиненнаго ему лица, епископа, или занимающихъ низшее, по сравненію съ нимъ, положеніе князей.

За то, что строителемъ Багаванскаго храма былъ именно Езръ, говоритъ неоспоримый фактъ умышленнаго уничтоженія имени автора нашей надписи, фактъ получившій должную оцѣнку уже въ упоминавшемся письмѣ Бартоломея къ Броссе. Въ моментъ сооруженія Багаванскаго храма намъ не извѣстно другое лицо, кромѣ Езра, къ которому бы современники или потомки относились, или могли относиться, съ такимъ озлобленіемъ и ненавистью, чтобы уничтожить въ надписи его имя³⁾. Изъ разсказа католика

1) О значеніи терминовъ тэръ и танутэръ см. И. Джаваховъ, Государственный строй древней Грузіи и древней Арменіи, СПб., 1905, стр. 101 слл.

2) Въ Аручской надписи 670 (?) г., о которой см. ниже, мы также имѣемъ очень сжатую формулу; мнѣ кажется, это можетъ отчасти объясняться весьма позднимъ происхожденіемъ дошедшей до насъ копіи этого документа.

3) Преемникъ Езра на католикосскомъ престолѣ, Нерсесь III, въ этомъ отношеніи былъ въ такомъ же положеніи, какъ Езръ, но, какъ уже было указано, не могъ имѣть непосредственнаго отношенія къ постройкѣ храма въ Багаванѣ. Тѣмъ не менѣе тутъ необходимо вспомнить приводившееся свидѣтельство Мхитаря. Мхитарь, писавшій черезъ 6 вѣковъ послѣ событія, легко могъ смѣшать имена двухъ католикосовъ, смѣнившихъ другъ друга на престолѣ; въ пользу строительства Нерсеса Мхитарь могъ быть предрасположенъ и прозвищемъ Нерсеса — Строитель. По во всякомъ случаѣ у Мхитаря должно было имѣться свѣдѣніе, что строителемъ Багаванскаго храма былъ католикосъ, что подтверждаетъ предложенное нами возстановленіе чтенія надписи на 12-14 камняхъ; упоминаніе же тутъ имени католикоса-халкидонита можетъ говорить въ пользу предположенія, высказаннаго до меня въ нѣсколько иной формѣ Бартоломеемъ, о принадлежности храма халкидонитамъ.

Иоанна¹⁾, а съ его словъ и другихъ историковъ, достаточно ясно видно, какое къ себѣ отношеніе встрѣтилъ Езръ въ опредѣленной части духовенства послѣ попытки воссоединить армянскую церковь со вселенской, вѣрибе послѣ признанія имъ Халкидонскаго собора. Уничтоженіе имени автора надписи могло быть дѣломъ рукъ сторонниковъ Иоанна Майрагомскаго.

Время основанія Багаванскаго храма совпадаетъ со временемъ знаменательнаго признанія Езромъ Халкидонскаго собора. Весьма возможно, что сооруженіе величественнаго храма на мѣстѣ, освященномъ преданіемъ, должно было служить къ утверженію халкидонитскаго теченія, въ противѣсъ построеніямъ Двинской каедрѣ, выразителемъ чувствъ которой былъ, видимо, Иоаннъ Майрагомскій. Въ такомъ случаѣ при основаніи Багаванскаго храма должны были проявиться тѣ же побужденія, которыя сказались въ сооруженіи другимъ, болѣе талантливымъ и дѣятельнымъ католикомъ-халкидонитомъ, Нерсесомъ III Строителемъ, храма Бдящихъ Силъ въ другомъ мѣстѣ, также освященномъ преданіемъ, близъ мѣста мученичества свв. дѣвъ Рипсиміи и ея сподвижницъ²⁾.

Вторая лакуна находится на 25b камнѣ. На камняхъ 24-27а читается:

Ի ՔՄԻ ԳՐԴ ՄԻՐ *въ двадцать отъ*

Изъ 6-7 буквъ, которыя могутъ умѣститься на 25b камнѣ, первая должна быть Վ для пополненія слова ՔՄԻՎ *двадцать*; затѣмъ долженъ слѣдовать союзъ Ե՛ и, необходимый, разъ первая часть этого сложнаго порядковаго числительнаго стоитъ въ неоформленномъ видѣ. Для второго числительнаго остается мѣсто, на которомъ могутъ умѣститься 3, или 4 узкихъ, буквы. Числительныхъ, подходящихъ по количеству буквъ,—пять: ԵՐԿ-ԳՐԴ *второй*; ՉՈՐ-ԳՐԴ *четвертый*; ՎԵՅԶ-ԳՐԴ *шестой*; ՈՐԹԵ-ԳՐԴ *восьмой*; ԴԵՅԵԶ-ԳՐԴ *девятый*. Изъ нихъ ԵՐԿ-ԳՐԴ отпадаетъ, такъ какъ его первыя двѣ буквы узки и, слѣдовательно, восполняемыя три буквы займутъ меньше мѣста, чѣмъ слѣдуетъ заполнить; ՎԵՅԶ-ԳՐԴ отпадаетъ, такъ какъ его первыя четыре буквы, изъ коихъ Վ и Յ — широки, займутъ больше мѣста, чѣмъ

1) Иоаннъ, стр. 54-55. Нѣсколько иной тонъ Себеоса (стр. 159) въ изложеніи обстоятельствъ, при которыхъ произошло признаніе Езромъ Халкидонскаго собора, можетъ объясняться вообще замѣтными халкидонитскими симпатіями Себеоса.

2) Въ пользу принадлежности Багаванскаго храма халкидонитамъ не рѣшаюся сослаться на молчаніе древнихъ историковъ о его построеніи. Мнѣ кажется нѣтъ основанія непременно видѣть въ этомъ проявленіе желанія замолчать значеніе памятника, такъ какъ вообще сочиненія армянскихъ историковъ не изобилуютъ свѣдѣніями о современныхъ имъ сооруженіяхъ и страдаютъ въ этомъ отношеніи значительной неполнотой.

имѣется въ распоряженіи¹⁾. По той же причинѣ отпадаетъ *𐎠𐎡𐎣𐎤𐎥* съ двумя широкими *𐎠* и *𐎡* изъ четырехъ возстановливаемыхъ.

Такимъ образомъ остаются двѣ возможности: слова *𐎠𐎡𐎣𐎤𐎥* и *𐎠𐎡𐎣𐎤𐎥* должны занимать почти одинаковое мѣсто, такъ какъ взаимны значительной ширины буквъ *𐎠* первого слова, второе имѣетъ три узкихъ *𐎠𐎡*. Выборъ между этими двумя числительными долженъ быть сдѣланъ независимо отъ количества буквъ и отъ занимаемаго ими мѣста.

Восполненію этой лакуны посвятилъ особое примѣчаніе еще Броссе. Копія Бартоломея въ этомъ мѣстѣ оказалась неудовлетворительной и отчасти ввела въ заблужденіе Броссе. Послѣ слова *𐎠𐎡* (на 23 камнѣ) Бартоломей не усмотрѣлъ никакихъ остатковъ буквъ вплоть до части слова *𐎠𐎡𐎣* (на 26-27 камняхъ), а промежутокъ опредѣлялъ въ 7 стертыхъ буквъ, хотя въ дѣйствительности на лицо имѣется 4 буквы и еще мѣсто для 6 или 7 буквъ. Эту лакуну изъ 7 буквъ Броссе восполнялъ *𐎠𐎡𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧* *двадцать четвертый*, сознавая при этомъ неестественность сложнаго числительнаго безъ союза *𐎦*; несомнѣнно, Броссе не столько руководствовался тутъ размѣрами лакуны, показанной Бартоломеемъ, сколько подчинился «датѣ», стоящей передъ первымъ словомъ надписи, и старался непременно согласовать съ нею свое возстановленіе.

«Дата» стоитъ въ верхнемъ правомъ углу камня, правѣе котораго начинаются первыя слова надписи *𐎠𐎡𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧*, и состоитъ изъ двухъ армянскихъ буквъ *𐎠𐎡*, числовое значеніе которыхъ — 83. Буквы эти, какъ отмѣтилъ еще Бартоломей, по формѣ своей не имѣютъ ничего общаго съ буквами нашей надписи, не вѣзаны, а лишь обведены контурными линіями. Онѣ должны относиться къ очень позднему времени, значительно болѣе позднему, чѣмъ то, къ которому ихъ хотѣлъ приурочить Бартоломей, полагавшій, что онѣ были начертаны армянами, вернувшимися спустя короткое время послѣ построенія Багаванскаго храма къ своей «схизмѣ»²⁾.

1) Позволяю себѣ оставить безъ вниманія текстъ Шаххатунянца, читавшаго тутъ: *𐎠𐎡𐎣𐎤𐎥𐎦𐎧* *въ двадцать шестое лѣто*. Помимо того, что вообще нельзя полагаться на чтеніе этой надписи, данное Шаххатунянцемъ, онъ въ данномъ случаѣ безусловно неправъ, такъ какъ опустилъ стоящее на 26-27 камняхъ *𐎠𐎡𐎣*, суффиксъ порядковыхъ числительныхъ. Къ тому же камень 25 не скрошенный, а сбитъ, видимо очень давно, и едва-ли былъ цѣлъ при Шаххатунянцѣ.

2) Bartholomaei, p. 85. Бартоломей приписывалъ построеніе Багаванскаго храма халкидонитамъ. Мысль Бартоломея о происхожденіи этой даты по армянской эрѣ не лишена основанія, хотя, конечно, вопросъ не въ *возвращеніи* къ «схизмѣ», а въ церковномъ и національномъ обособленіи. — Подобный случай датировки первымъ вѣкомъ, а именно 71 г., дѣйствительно древней армянской надписи имѣемъ въ надписи на дворцовой церкви въ Ани; этотъ цѣнный документъ дошелъ до насъ не въ первоначальномъ видѣ, а въ копіи;

Броссе предполагать, что эти двѣ буквы могутъ съ точностью восполнить лакуну 25b камня, являясь армянскимъ соотвѣтствіемъ исчезнувшей даты. Мнѣ кажется, считаться съ этими буквами при восстановленіи даты надписи не только не обязательно, но и рискованно. Едва-ли есть основаніе ставить эти буквы въ какую-нибудь тѣсную связь съ надписью о построеніи, такъ какъ прежде всего нѣтъ доказательствъ, что эти двѣ буквы представляютъ собою дату, а не начало какого либо недописаннаго слова, одного изъ тѣхъ многочисленныхъ граффити, которые разбросаны по стѣнамъ храма. Но если даже считать ихъ датой, я бы предпочиталъ разсматривать ее въ какой бы то ни было зависимости отъ надписи VII в. ¹⁾.

Но и помимо этихъ соображеній противъ восстановления даты окончанія постройки въ видѣ ԺԺԺ ԿՅ ՉԼԴԻԿՎ *двадцать четвертое* можно выставить и другое возраженіе. Такой выдающийся по размѣрамъ храмъ, какъ Багаванскій, занимающій площадь около 1100 кв. метровъ, ни въ коемъ случаѣ не могъ быть выстроенъ въ трехлѣтній срокъ (631 г. — 634 г.). Даже гораздо меньшія церкви строились значительно дольше: анійскій соборъ около 12 лѣтъ (989 г. — 1001 г.), Багаранскій храмъ 7 лѣтъ

по формѣ буквы этой надписи совершенно отличны отъ буквъ другихъ извѣстныхъ намъ надписей, относимыхъ къ VII в. При переписываніи древняя дата, вѣроятно по году правленія персидскаго царя, могла быть замѣнена болѣе распространенной въ моментъ переписки и общепонятной датой великой армянской эры. Всѣ другія извѣстныя намъ надписи VII вѣка датированы годами правленія византийскихъ императоровъ (Багаванъ, Аламанъ, Мренъ, Аручъ) или персидскихъ царей (Багаранъ).

1) Быть можетъ, даже слѣдовало бы отсчитывать эти 83 года не отъ 551 г. по Р. Х., не отъ великой армянской эры, а отъ 1084 г., отъ малой армянской эры. Для этого времени, т. е. для XI—XII вв. по Р. Х., дѣйствительно можно указать надписи съ датами I вѣка, но преимущественно, если не исключительно, въ предѣлахъ области Арцахъ (пока см. объ этомъ въ предисловіи отъ редакціи къ труду К. І. Костаянца *Հիմնական արժեքեր*, ВАС, II, стр. VII). Въ дополненіе къ извѣстнымъ уже надписямъ съ такими датами укажу на пока не изданныя надписи трехъ крестныхъ камней XII в. въ пустыни Кочикъ въ области Хаченъ, съ датами: а) ԹՄԻՆ ԽԲ ԻԲ «Лѣто 48 было», т. е. 1132 г. по Р. Х.; б) ԹՄԻՆ ԽԲ «Лѣто 48», т. е. 1132 г. по Р. Х.; в) ԹՄԻՆ ԽԲ «Лѣто 96», т. е. 1180 г. по Р. Х.; въ послѣдней надписи четвертая буква первой строки должна относиться къ слову ԹՄԻ, а не къ датѣ, такъ какъ крестный камень, на которомъ находится эта надпись, едва-ли можетъ относиться къ 496 г. (ԽԴԶ) великой армянской эры, т. е. къ 1047 г. по Р. Х., и вполнѣ подходитъ для 1180 года.

Сюда же по моему слѣдуетъ отнести и сомнительную надпись «VII в.» надъ главной дверью церкви св. Гаяны въ Эчмиадзинѣ съ датой 85 г. Мнѣ кажется рискованнымъ отнесеніе этой надписи къ 626 г. по Р. Х. ко «времени строителя Езаръ» (см. о. М. Теръ-Мовсеянъ, Раскопки церкви св. Григорія, ИАК, VII, стр. 39) и значительно болѣе вѣроятной датировка этой надписи 1169 г. по Р. Х. Замѣчу попутно, что надпись эта, будь она даже вырѣзана въ 626 г. по Р. Х., никакъ не можетъ принадлежать времени «строителя Езаръ», такъ какъ Езаръ, какъ было показано, занялъ католикосскій престолъ не ранѣе 630 г., а отстраивалъ онъ церковь св. Гаяны, уже будучи католикосомъ.



ՀԱՅԿԱՅԻՆ ԵՐԱՅԵՐԱՆԻ ՄԵՐ ԿԱՆՈՆԱԿԱՆ ԿԱՆՈՆԱԿԱՆ

Можно указать лишь два несущественных отступления: 1) опущение необходимого определеннаго члена *ի* въ концѣ слова *յամբան*, объяснимое оплошностью рѣзчика, вырѣзавшаго два *ի* вмѣсто трехъ, т. е. забывшаго вырѣзать *ի* въ началѣ слова *իշատարի*, послѣ двухъ *ի* стоящихъ въ концѣ слова *յամբան*; 2) день недѣли названъ не въ род. п., какъ въ приведенныхъ текстахъ, а въ именит. п. Во всякомъ случаѣ, лагуна 36-39 камней должна быть восполнена согласно указанной формулѣ.

Считая вторую дату надписи (на 24-27 камняхъ) установленной, легко найти, въ какія числа навасарда въ 29 году правленія Ираклія были пятницы. Согласно таблицѣ Е. Dulaurier въ 639 г. (= 29 г. Ираклія) 1-ое навасарда армянскаго календаря приходилось на 20 июня¹⁾. Слѣдовательно, первое навасарда 639 г. было воскресенье²⁾, а пятницы въ этомъ мѣсяцѣ приходились на 6, 13, 20 и 27 числа.

При восполненіи этой лагуны возникаютъ два вопроса: 1) имѣемъ ли мы тутъ полную формулу, съ повтореніемъ слова «мѣсяца», или съ опущеніемъ его, какъ въ Аручской надписи и въ первой датѣ нашей надписи (эти двѣ даты построены совершенно одинаково); 2) стояло ли слово «день» *առ* передъ словомъ «пятница» *պարիթ* въ род. п. съ предлогомъ, какъ въ приведенныхъ текстахъ 7, 8, 9 и 10, или же въ именит. п., въ согласіи съ имен. падежомъ слова *պարիթ*. Вопросы эти могутъ быть разрѣшены лишь количествомъ буквъ въ этихъ словахъ, хотя во второмъ вопросѣ мнѣ кажется предпочтеніе слѣдуетъ отдать формулѣ *յամբան պարիթ*, а не *առն պարիթ*.

Составляя дату по всѣмъ четыремъ возможнымъ формуламъ: 1) *որ առ — էր ամսոյն յամբան պարիթ*, 2) *որ առ — էր ամսոյն առն պարիթ*,

1) Е. Dulaurier, op. cit., p. 385. При пользованіи таблицами Dulaurier, конечно, возникаетъ вопросъ, насколько онѣ точны. Мнѣ кажется, въ этомъ отношеніи можно вполне полагаться на трудъ Dulaurier. Между прочимъ, прекраснымъ подтвержденіемъ правильности его вычисленій можетъ служить неоспоримый документъ, — оставшаяся ему неизвѣстной надпись 895 г. по Р. X. въ Татевскомъ монастырѣ (см. Алишанъ, *Ստեփան*, стр. 227). Начало надписи у Алишана читается такъ: *Յամբան յարսմ թուականն հայոց լիպի էր եւ զամսոյն ի յատարի ք եւ առն Յարիթ*. «Въ лѣто, въ которое годъ лѣтосчисленія армянскаго былъ 314 (=895 г. по Р. X.) и Пасха 4-го навасарда, я, владыка Іоаннъ...». Согласно указанной таблицѣ Dulaurier въ 895 г. 1 навасарда приходилось на 17 апрѣля (ст. ст.), а слѣдовательно 4 навасарда было 20 апрѣля. Обычный простой расчетъ показываетъ, что 20 апрѣля 895 г. было воскресенье: $894 + 223$ (число високосовъ) $+ 109$ (число истекшихъ дней 895 г.) $= 1226$; $1226 : 7 = 175$ и въ остаткѣ 1, т. е. 20 апрѣля было въ первый день послѣ субботы. Пасха въ 895 г. была именно 20 апрѣля (ст. ст.), какъ это видно, между прочимъ, изъ другой таблицы Dulaurier (стр. 418).

2) $638 + 159 + 170 = 967$; $967 : 7 = 138 + 1$; 1 навасарда — первый день послѣ субботы.

3) *որ ար — էր յաւարդն արարծ,* 4) *որ ար — էր արդն արարծ,* и со всѣми четырьмя числами наवासарда, въ которыя была пятница въ 639 году, видямы, что нѣтъ ни одной даты, вполне подходящей по числу буквъ къ имѣющемуся на 36-39 камняхъ мѣсту для 11 буквъ. Ближе всего подходятъ три даты, изъ которыхъ въ первыхъ двухъ возстаивается по 12 буквъ, а въ третьей — 10: 1) *որ ար ԴԷՅ ԷՐ ԿԱՅՈՒՆ ԿԱՐԴ ԿԱՐԿԸՔ* *шестого числа мѣсяца, день пятница;* 2) *որ ար ԵԴԵՐՍԱՍԱՆ ԷՐ ԿԱՐԴ ԿԱՐԿԸՔ* *тринадцатаго числа, день пятница;* 3) *որ ար ԴՐՈՒՆ ԷՐ ՎԱՅՈՒՆ ԿԱՐԿԸՔ* *двадцатаго числа, въ день пятницу;* всѣ остальные даты отпадаютъ.

Изъ приведенныхъ трехъ датъ наиболѣе вѣроятной мнѣ представляется третья, во первыхъ потому, что она даетъ обычную конструкцію въ отношеніи для недѣли, во вторыхъ—по числу буквъ. На имѣющемся свободномъ мѣстѣ очень трудно размѣстить 12 буквъ; размѣщая же 10 буквъ, мы лишь получаемъ свободное мѣсто для одной буквы. Конечно, было бы непозволительно предполагать отступающее отъ нормы распределение буквъ именно тамъ, гдѣ текстъ надписи не сохранился, если бы только въ нашей же надписи мы не имѣли аналогичнаго случая на 31 камнѣ и на 47 камнѣ, какъ это уже было указано. Подобные случаи вообще нерѣдки въ надписяхъ; чтобы не выходить за предѣлы VII вѣка, сошлюсь на одинъ такой случай—въ Мренской надписи: на второмъ (изъ сохранившихся) камнѣ во второй строкѣ изъ-за полости въ камнѣ стоитъ лишь 10 буквъ, вмѣсто 11. Въ нашемъ случаѣ особенно плохо сохранился 37 камень, и глубокія полости, которыми онъ обезображенъ, мнѣ кажется вполне оправдываютъ мое предположеніе, что на немъ было не три буквы, а двѣ.

Въ пользу того, что искомое числительное было именно ԴՐՈՒՆ, а не ԷՐ ԿԱՅՈՒՆ, можно указать и то, что на 36 камнѣ послѣ буквы Դ видны (на фотографіи) остатки палочки, идущей ниже строки, что возможно только для буквы Դ.

Такимъ образомъ вся эта часть надписи возстаивается такъ:

ՎԱՅՈՒՆ ԿԱՅՈՒՆ ԷՐ ԿԱՐԴ ԴՐՈՒՆ ԷՐ ՎԱՅՈՒՆ ԿԱՐԿԸՔ... 639 թ. մայիսի 15-ին, 639 թ. մայիսի 15-ին, 639 թ. մայիսի 15-ին...

Это чтеніе мнѣ кажется наиболѣе вѣроятнымъ. Можетъ представить интересъ то обстоятельство, что 19 или 20 наवासарда (по неподвижному календарю—30 августа) армянская церковь празднуетъ память св. Іоанна Крестителя. Не было ли принято за моментъ окончанія постройки храма его освященіе въ день храмового праздника, вѣрнѣе въ день праздника одного изъ придѣловъ храма?

Вся надпись съ дополненіями должна читаться такъ:

ԲԱՆԷ ԵՒ ՈՐ ԿԱՐՈՅՆ ԵՐԵՄԻԱՆ ԹԱԳԱՌՈՐ ՀԱՅՏԱՅ ԿԱՐՈՅՆ ՈՐ ԱՐԵ ԵՐԵՄԻԱՆ
ԵՐ ԵՍ ՏԻՐ ԵԶՐԱՍ ՀԱՅՏԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԵՒ ԻՐ ՎԱՆԱՅ ԵՐԷՏ ՀԱՅՈՒՐԻԿՆ ԵՆ ՀԻՐԵՂ ԱՐԿԻ
ՈՐԿՈՅ ԵՆԻՂ ԵՅՈՒՐՈՍ ԵՒ Ի ԲԱՆԷ ԵՒ ԵՆԵՅՐԱՐԻ ԱՐԿԻ ԿՈՅՆ ԵՐԱԿԼԻ ԹԱԳԱՌՈՐ ՅԱՐԿՅԱՆ
ԿԱՌԱՍՐԻՐ ՈՐ ԱՐԵ ԲԱՆԷ ԵՐ ՅԱՌՈՐԻՆ ՈՐԿԵԱԹ ԵՂ ԵՒ ԿԱՏԱՐՈՐԻՆ ԿՈՅՆ ԳՈՐԴԱՅՈՍ
ՏԵՂԻՐՈՅ ՎԵՆԱԿԱԿԻ ԱՐԵՆԱՅՆ ԻՐԱԿԻՐ ՎԱՐԿԱԿԵՏՈՐԹԵԱՍԻՐ ԻՐԱԿԱՅԴԻ ԳՈՌԱԿԱՅՈՅՆ.

Двадцать первого лѣта богохранимаго царя Ираклія мѣсяца хромизъ тридцатаго числа¹⁾ я, владыка Езръ, католикосъ Арменіи и святой обители тумензъ, благоволеніемъ Бога основаніе положилъ сей святой церкви, и въ двадцать десятый годъ того же царя Ираклія въ мѣсяць навасардъ, двадцатаго числа²⁾, въ пятницу, совершилось окончаніе этого дѣла на лѣстныя средства во осемъ. При зодчемъ Нераемъ Горайскомъ.

Языкъ надписи не свободенъ отъ вульгаризмовъ: наряду съ архаичной постановкой и прилагательнаго и опредѣляемаго въ одномъ и томъ же падежѣ, какъ օրհնա ԵՐԵՄԻԱՆՈՍ, встрѣчаются и два случая несогласованія — ԿՈՅՆ ԵՐԱԿԼԻ и ԿՈՅՆ ԳՈՐԴԱՅՈՍ.

Имя Ираклія въ этой надписи имѣетъ въ формѣ нѣсколько отличной отъ извѣстныхъ по другимъ надписямъ, Аламиской и Мренской; вм. ԵՐԱԿԼԻ Нераклі въ нашей надписи читается ԵՐԱԿԼԻ Erakli. Титулъ Ираклія, переведенный: *царь*, выраженъ такъ же, какъ въ другихъ надписяхъ — ԹԱԳԱՌՈՐ Bagawor, а не ԿՐԿԱՅ arqay, что вполне согласно съ практикой древнихъ писателей, напр. Себеоса, называющихъ византійскаго императора — Bagawor, а персидскаго царя — arqay; судя по тому, что и въ Багаранской надписи персидскій царь названъ arqay, этимъ двумя синонимнымъ терминамъ придавалось существенно различное значеніе. Здѣсь не мѣсто останавливаться на историческомъ взаимоотношеніи этихъ двухъ терминовъ.

Словомъ моего перевода: *при зодчемъ* въ подлинникѣ соответствуетъ слово վարդապետութեամբ vardapetutēamb *сврданетствомъ, въ сврданетство*. Конечно, въ данномъ случаѣ этотъ терминъ имѣетъ значеніе не *ученаго, доктора*, а болѣе первичное — *мастера*, въ какомъ значеніи оно сохранилось и до сихъ поръ съ утерей слога *ր* — վարդապետ varpet. Наиболѣе соответственнымъ въ данномъ случаѣ, мнѣ кажется, является предложенный переводъ этого слова.

1) 15 июня 631 г. по Р. X.

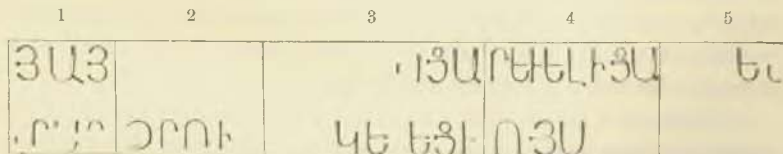
2) 9 июля 639 г. по Р. X.

II. Багаванская надпись о «церкви»

Помимо надписи о построении в Багавант имеется еще одна надпись, которую по палеографическим данным следовало бы отнести к тому же времени, что надпись о построении. Надпись эта, кажется, нигде не издавшаяся, находится на южной стене храма, точнее на лицевой стене западного выступа этой стены (на схеме — Z), на втором снизу ряду кладки. Надпись занимает пять камней и идет не в одну строку, как надпись о построении, а в две; строки помещены у верхнего и нижнего краев камней.

По характеру букв эта надпись примыкает к главной Багаванской надписи, но все же наблюдаются некоторые отличия, несколько меньшая симметричность и выдержанность букв, большая их вытянутость в высоту (что, следовательно, приближает их к буквам Атенской и Аламской надписей), и, кажется, несколько вная ширина палочек; нужно отметить также и неодинаковый размер различных букв, в частности — велики первые три буквы первой строки. В общем буквы этой надписи произвели на меня впечатление менее тщательно вырубленных, чем буквы главной надписи. Но на первый взгляд все же трудно сказать, что это две различные надписи.

Надпись сохранилась очень плохо; для облегчения чтения по недостаточно отчетливой фотографии, прилагаю рисунок от руки, не передающий точно форму букв. Первая строка надписи занимает всю ширину выступа стены, вторая кончается на четвертом камне, почти на середине его.



По сохранившимся обрывкам трудно судить о содержании всей надписи, тем более, что мне не удалось удовлетворительно восполнить первую и вторую лакуны. Единственное слово, читаемое ясно в первой строке — *црмцнз востока*. Стоящие перед ним две буквы, дефектное *п* и отчетливо видное *з*, могут быть концом слова в родит. п. множ. ч. Можно было бы видеть в них и окончание какого-либо собственного имени, вроде Тироц *змчз*, (напр. Вараз Тироц *цмчц змчз*), но подобное восстановление не иметь под собой твердой почвы.

Такъ же необъяснимы и и послѣ слова 𐌸𐌺𐌹𐌸𐌹𐌺 и стоящія послѣ про-
межутка трехъ буквъ ь и ѱ или 𐌸 или 8. Если бы пробѣлъ между 𐌸 и
ь былъ меньше, и надлежало бы вставить двѣ буквы, а не три, хотѣлось бы
тутъ читать титулъ 𐌸𐌺𐌹𐌸 *аспета*¹⁾. Но предполагая на 4 и 5 камняхъ
слово 𐌸𐌺𐌹𐌸, мы еще усложняемъ трудное чтеніе второй строки перваго
камня. Тутъ видны остатки трехъ или четырехъ буквъ. Если ихъ считать
частями трехъ буквъ, тутъ могло быть или 𐌸𐌺𐌹 или 𐌸𐌺𐌹, что даетъ невоз-
можное сочетаніе согласныхъ, или 𐌸𐌺𐌹, или 𐌸𐌺𐌹, или, что менѣе вѣроятно,
𐌸𐌺𐌹 или 𐌸𐌺𐌹. Если же считать эти обрывки частями четырехъ буквъ, то
вмѣсто 8 придется читать или 𐌹𐌺 или 𐌹𐌺, едва ли 𐌹𐌺 или 𐌹𐌺; но болѣе пред-
почтительнымъ мнѣ представляется чтеніе 8.

Подобное состояніе первой половины надписи дѣлаетъ, къ сожалѣнію,
загруднительнымъ принятіе толкованія, представляющагося для ея конца.

Послѣднее слово надписи несомнѣнно — 𐌸𐌺𐌹𐌸𐌹𐌺𐌹𐌺 *сей церкви*; хотя
разстояніе между двумя ь на 3 камнѣ нѣсколько узко, никакое другое чте-
ніе не можетъ тутъ имѣть мѣста. Читая 𐌸𐌺𐌹𐌸𐌹𐌺𐌹𐌺 и восстанавливая для
этого букву ь передъ 𐌺, получаемъ на 3 камнѣ мѣсто для одной буквы; еще
одна буква можетъ умѣститься на 2 камнѣ съ краю. Передъ нею отчетливо
читается ь, а передъ нимъ — три дефектныя буквы. Первая изъ нихъ могла
бы быть только 2 или 2, но налічіе хотя и плохо видной петли въ нижней
части буквы безповоротливо рѣшаетъ этотъ вопросъ въ пользу 2. Буква,
стоящая послѣ 2, можетъ быть только 𐌹 или 𐌺; этотъ вопросъ остается не-
яснымъ, такъ какъ нижній край камня сбитъ. По этой же причинѣ искажена
и слѣдующая буква, которая могла бы быть или 𐌹 или 𐌺; но несомнѣнно
это — 𐌹, такъ какъ для 𐌹 передъ ь не можетъ быть найдено удовлетвори-
тельнаго объясненія, и такъ какъ около второй палочки справа видна какая
то точка, вѣроятно остатокъ завитка буквы.

Получаются, слѣдовательно двѣ возможности: или 2𐌹𐌹𐌹, или 2𐌹𐌹𐌹. Для
второго сочетанія можетъ быть предложено одно объясненіе. Если придать
первымъ двумъ буквамъ цифровое значеніе и восстановить послѣ ь на имѣю-
щемся мѣстѣ двѣ буквы 𐌹𐌹, получаемъ 2𐌹 𐌹𐌹𐌹 88 *годъ*, а съ послѣдую-
щимъ — 2𐌹 𐌹𐌹𐌹 𐌸𐌺𐌹𐌸𐌹𐌺𐌹𐌺 *годъ сей церкви 88*. Полагая, что этотъ 88-ой
годъ надо считать по великой армянской эрѣ, получаемъ: *годъ сей церкви 639*,
т. е. годъ предполагаемаго нами окончанія постройки Багаванскаго храма.

1) Въ такомъ случаѣ совпаденіе слога 𐌸8 передъ 𐌸𐌺𐌹𐌸𐌹𐌺 и 𐌸𐌺𐌹𐌸 послѣ него могло
бы напомнить все того же Варазъ Тироца, носившаго, впрочемъ титулъ *аспета Арменіи*
𐌸𐌺𐌹𐌸 𐌸𐌺𐌹𐌸, а не *аспета Востока* 𐌸𐌺𐌹𐌸𐌹𐌺 𐌸𐌺𐌹𐌸. Сознывая всю рискованность этого
предположенія, не рѣшаюсь его отстаивать.

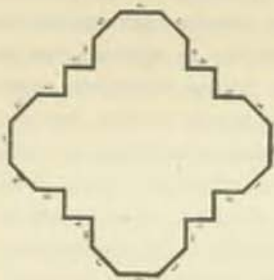
построении¹⁾. Подобное пояснение было бы тѣмъ болѣе умістно, что едва-ли дата по году правленія Ираклія была общепонятна уже спустя нѣсколько десятковъ лѣтъ послѣ его смерти.

Высказывая эти далеко не достаточно обоснованныя предположенія, спѣшу оговориться, что лучшимъ разрѣшеніемъ вопроса о смыслѣ и значеніи надписи «о церкви» и объ ея отношеніи къ надписи о построеніи, явилось бы не данноеея мнѣ истолкованіе всей надписи «о церкви», доказательное возстановленіе всего ея текста, а не только конца фразы.

III. Надпись 631 г. о построеніи Багаранской церкви.

Эта надпись ни разу еще не была опубликована полностью; впервые значительную часть ея напечаталъ Н. Я. Марръ въ замѣткѣ: «Имя Буть или Будъ въ армянской надписи VII вѣка по Р. Х.»²⁾. Устанавливая сейчасъ весь сохранившійся текстъ надписи, я пользовался предоставленнымъ мнѣ Н. Я. Марромъ его рукописнымъ дневникомъ поѣздки изъ Ани въ Эчмиадзинъ въ 1892 г. и, отчасти, фотографіями, образцы которыхъ даны на табл. V.

Надпись обхватываетъ въ видѣ пояса всю церковь³⁾, вдоль верхняго края ея стѣнъ, въ большей своей части—въ одну строку; въ концѣ надпись идетъ въ двѣ строки, что, видимо, зависѣтъ отъ недостатка мѣста для уміщенія всего текста надписи; этимъ же должна объясняться крайняя лаконичность, скомканность этой части надписи, нѣсколько затемняющая ея смыслъ. Въ началѣ надписи, на 23 камнѣ, тоже помѣщена не одна, а двѣ строки, вѣроятно потому, что при вырѣзываніи надписи забыли упомянуть два собственныхъ имени, которые потомъ были написаны сверху. Размѣщеніе надписи показано на прилагаемой схемѣ.



На стр. 127 данъ текстъ надписи съ возможно точнымъ сохраненіемъ расположенія буквъ на отдѣльныхъ камняхъ. Изъ этой таблицы видно, что текстъ надписи сохранился не весь, но прерывается онъ не три раза, какъ

1) Съ этимъ моментомъ можно было бы связать и уничтоженіе въ надписи имени Еара.

2) ЗВО, VII, стр. 322—323.

3) Церковь «Теодоросъ» (едва ли св. Теодора) въ Багаранѣ, городищѣ при дер. Накранъ, расположенной въ Нахичеванскомъ уѣз. Кагызманскаго окр. Карсской обл., на правомъ берегу р. Ахурияна или Арпа-чая, часахъ въ двухъ отъ ея впаденія въ Араксъ.

Надпись 631 г. о построении Багаранской церкви.

	1	2	3	1	2	1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	1	2
A		ԵՐԵՎԱՆԻ 2	ՈՐԴՈՒ	B	ԼՐԱՄ	ԽՈՐՈՐ	C	ՈՒՂԱՅԱՐՔԱ	ԵՐԵՎԱՆԻ	Տ	D	ԼՐԱՄԻՏ	ԱՌՈՒՆԵՂԱՆԵՐ	ԳԵՈՐԶԻ	Ջ	ՀԻ	E	ՄՈՒՆԻՍԻՊԱԼԻՏԵ	ԿԵՂԵՑ	F		ԵՐԵՎ

G I II J K L

	1	2	3		1	2	3	4		1	2	3	4	5	6		1	2	3		1	2	
I	ԳՈՐԹ ՆԱԽՈՒՄԱԾ				II	ՀԲՏԵ	J	ԼԴ	ՅԶՍԻԿՑ	ԱՊՂՁՎ	ԱՀՈՒԱ	J	ԸԺ	ՏԻՆԱՔՏԱԲ	ԷԱՅ	ՍՈՒԲԳԵԿԵԼ	ԵՅԻ	ՍԱ	K	ԿԱՅՑՏԻՆ	ԱՊՌՈՒԼՇՏԻ	L	ԼԱՊՕԼԵԼ ԻԲ

1	2	3	4	5	1	2	3	4	1	2	3	4	5	1	2	
Q	ԲԵՊԱՆՈՒ	ԹԵԱՆՎԱԼԱՐԱՆՍԻՐ	ՈՅ		P	ԻՀԱՅ	ՈՅԱՍ	ՊԵՏՐՈՍՈՒԼԵՒԷ		Q	ԱՆՏԵՐՈՒԹԵՐ	ԱՆՎ.	ԱՀԱՐԱՆՈՒՆ		R	ԻԱԲԱԼԱՆԻԹԵ

1 2		1 2 3 4 5					1 2 3 4 5 6 7 8								1 2 3 4 5					1																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
T							V																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									</

Третья буква второй строки 5 камня грани V какъ будто имѣеть внутри, при первой палочкѣ, характеристику 1, такъ что эти три буквы должны читаться ЦЗП.

Звѣздочкой отмѣчено мѣсто нахожденія лигатуры изъ буквъ ШШ, такого сочетанія, какъ показано на стр. 130, въ строкѣ 23.

Первая буква первой строки 2 камня грани W. кажется, имѣть кромѣ характеристики b еще и характеристику b (подъ нею).

полагалъ Н. Я. Марръ, а лишь два раза, именно на грани L и на грани R. Судя по описанію вѣѣшности церкви, имѣющемуся въ дневникѣ Н. Я. Марра, надпись должна была идти и по гранямъ M и N, и по грани S. Если судить по аналогіи съ соответственными гранями, лакуна граней M и N должна составлять около 32 буквъ, а лакуна грани S около 21 буквы. Впрочемъ, основываясь на правильномъ теченіи фразы на граняхъ OPQR и на псчернивающей датировкѣ, представленной въ этой фразѣ, можно было бы предположить, что вторая лакуна не была столь обширна, какъ кажется: быть можетъ, недостаеѣ лишь 6 буквъ (двухъ для восполненія слова, стоящаго на граняхъ QR, и четырехъ — начала собственнаго имени, стоящаго на грани T), хотя настаивать на этомъ не приходится.

Недоразумѣніе съ надписаніемъ двухъ словъ во второй строкѣ на грани G, нарушающаѣ естественное теченіе фразы, навело Н. Я. Марра на мысль о дефектности текста въ этомъ мѣстѣ, благодаря чему фраза со второй датой оказалась разбитой на двѣ части. Поэтому то и возникъ тогда вопросъ о томъ, царствованіемъ котораго Хосроя, Анушревана или Парвиза, датирована надпись; независимо отъ высказанныхъ тогда соображеній, согласно тексту надписи въ Хосроѣ еѣ даты мы имѣемъ безспорно Хосроя Парвиза, и, слѣдовательно, годъ смерти Бута совпадаетъ съ годомъ смерти Хосроя Парвиза. Въ связи съ этимъ разрѣшается и вопросъ о продолжительности постройки Багаранской церкви. Наконецъ разрѣшается и вопросъ о времени написанія, вѣрнѣе составленія, нашей надписи, если только его связывать съ моментомъ окончанія постройки храма: постройка была завершена въ двадцатыхъ числахъ мѣсяца трѣ, черезъ три года послѣ смерти Бута, погибшаго не позже конца февраля 628 г.¹⁾, слѣдовательно 15 — 25 апрѣля 631 г. Къ этому то времени должно относиться составленіе Багаранской надписи. Точная дата, третьѣ въ нашей надписи, должна была находиться на граняхъ M и N. Несомнѣнно, точная дата имѣлась: на это указываетъ и упоминаніе числа мѣсяца, когда была закончена постройка, и указаніе имени правителя, мѣстнаго князя и епископа, при которыхъ это произошло.

При возстановленія исчезнувшихъ частей надписи слѣдуетъ принять во вниманіе и три камня съ надписями тѣми же буквами, какъ наша надпись. Камни эти были усмотрѣны Н. Я. Марромъ — одинъ внутри церкви, а два снаружѣ; изъ нихъ второй былъ использовать въ сухую кладку ограды около церкви.

1) Буть погибъ при жизни Хосроя Парвиза, убитаго въ концѣ февраля 628 г.: см. Th. Nöldeke, Gesch. d. Perser u. Araber z. Zeit d. Sassaniden (Leid. 1879), стр. 357, 382, 435.



Въ надеждѣ, что повторное обследованіе надписи и вообще Багаранскихъ развалинъ, о желательности котораго писаль уже въ 1892 г. Н. Я. Марръ, дастъ новыя болѣе богатые данныя для возстановленія Багаранской надписи, пока воздерживаюсь отъ попытокъ къ восполненію текста¹⁾.

Сохранившіяся части надписи съ восполненіемъ недостающихъ буквъ читаются такъ:

ԵՅԻՄԻՆԻ ԵՐ ՁԱՐԴՈՐԻ ԱՐԻ ԽՈՐՐԱՎԱՅ ԱՐԴԱՐ ԵՐԱՆԵՐԻ ՏԵՐ ԲՈՒՅ ԱՌՈՒԵՂԵԱՆ ԶԳՆԱՅ
ԶԻՆԴԱՆՈՒՄ ՍՈՐԵՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՑՈՅ ԵՐ ԵՐԵՄԻԱՆԻ ԵՐ ՈՐԹ ԱՐՈՑԻ ԳՈՐԾԻ ԵՐ ԽՈՐԴԱՐ ԱՐՈՐՈՒՄ
ԶԲՈՒՏԻ ԵՐ ՅԵՏ ԵՐԶ ԱՐԱՅ ՄԱՀՈՒԱՆ ԲՏԻՆ ԿԱՏԱՐԵԱՅ ՍՈՐԵՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈ ԱՆԵԱՅ ԲՏԻՆ
ԱՐՈՐՈՒՄ ՏԵՐ ԱՐԱՅԱՆ Ի ԳՐԱՆ.....

Ի ՄԱՐԴՈՐԱՆՈՐԵԱՆ ԿԱՐԱԶ ՏԻՐՈՐԻ ԶԵՐՈՅ ԱՐԿԵՏԻ ՅԱՌԵՂԵԱՆ ՏԵՐՈՐԵԱՆ ԿԱՀԱՆԱՅ
Ի ԶՈՐԱԲԱԶՈՐԵԱՆ.....

...ՅԵՐԱՆ ՈՐԴՈՑ ԵՐՈՐԵԱՆ ԿԱՐԱՐԱՐԱՆԻՆ ԲԱՀԱՆՈՐԱՆ ԱՆԻ ԳԵՐԿՈՐԻ ԿԱՆԱՆԴԱՆ
ՅՈՅ ԳՆՅԵՐ ԱՆԵԱՅ ԵՐ ՈՐԵԱՐԵ ԳՈՐԱՀԱՆ ԶԲԱՅ ԵՐ ՏՈՐԵԱՆԻ ԳՆՈՑ ՍԱՀԱՐ ՈՒՆ
ԶԱՐԵ ԵՐԱՆ ԵՐԵՐԱ ՍԵ ԵՐ ՈՐԱՐԵՅԻ:

*‘Въ’ тридцать четвертомъ году царя Хосроя блаженной памяти
терзъ Бутъ Аровейянъ заложилъ основаніе сей святой церкви и въ тридцать
восьмомъ году Гобти и Хуматъ погубили Бута; и спустя три года послѣ
смерти Бута закончила сію святую церковь Анна, супруга Бута, въ
мѣсяцъ терзъ двѣдцатъ..... въ¹ марзпанствѣ Виразъ Тироца, аспета Ар-*

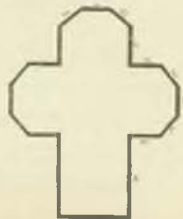
1) Трудность нашего положенія въ данномъ случаѣ увеличивается тѣмъ, что второй камень изъ упомянутыхъ трехъ — угловой, двухсторонній, слѣдовательно, онъ долженъ былъ находиться на пересѣченіи двухъ граней; между тѣмъ не удается найти подходящаго для него мѣста; это наводитъ на мысль о возможности, что камни и не связаны съ нашей надписью. Первый и третій изъ упомянутыхъ камней хотѣлось бы связать вмѣстѣ и видѣть въ нихъ части словъ Ի ԿՐԱՐԹԻ ԿՐԱՐԱՐԱՆԻՆ ԵՐ ԿԱՏՈՒԿՈՍԵՐԵՈՒՄ. Если оставить въ сторонѣ эти фрагменты и задаться цѣлью восполнить, хотя бы примѣрно, лакуны граней М и N, нужно имѣть въ виду, что изъ 32 буквъ, предполагаемыхъ (быть можетъ, и неосновательно) на этихъ двухъ граняхъ, двѣ послѣднія буквы должны быть ԻՄ, необходимы для послѣдующаго текста, а первый три — ՍԱՆ, для восполненія числительнаго, начало котораго находится на грани L. Изъ остальныхъ 27 буквъ четыре должны быть ԱԻԴԵ, *день*, требуемая при датѣ мѣсяца, а 23 буквы должны составлять дату, если — по году правленія персидскаго царя, то для нашей надписи, вѣроятно. — Ормизда. Чтобы умѣстить соответственный текстъ ՅԱՌԱԶԻՆԻ ԱՐԻ ՈՐԴՐԻՆ ԱՐԴԱՐ, приходится предполагать, что дата мѣсяца была именно ԳՈՐԶ ԶԵՐԻՄԻՆ, безъ единицъ. Въ такомъ случаѣ вся эта часть надписи должна была читаться такъ: ՏԵՐ ԱՐԱՅԻ Ի ԳՐԱՆ, ԱՄԵՆ ՅԱՌԱԶԻՆԻ ԱՐԻ ՈՐԴՐԻՆ ԱՐԴԱՐ Ի ՄԱՐԴՈՐԱՆՈՐԵԱՆ..... *мѣсяца терзъ въ двѣдцатый день, въ первый годъ царя Ормизда, въ марзпанствѣ...* Но вѣроятно, что въ датѣ стояло не имя царя Персін, полной въ этотъ моментъ неурядицами, а имя католикоса Армени; быть можетъ, слѣдовало бы помѣстить здѣсь возстановляемое Ի ԿՐԱՐԹԻ ԿՐԱՐԱՐԱՆԻՆ, *въ католикосствѣ* и дополнить его именемъ, очевидно, Езра.

IV. Надпись 637 г. о построении Аламинской церкви св. Ананіи.

Эта надпись была опубликована съ некоторыми неточностями еп. С. Джалалянцем¹⁾ и о. Алишаном²⁾. Предлагаемое чтение установлено на основании фотографических снимковъ, сдѣланныхъ Н. Н. Тихоновымъ по порученію Н. Я. Марра въ 1908 г., во время VII археологической кампаніи въ Ани.

Надпись начинается на южной стѣнѣ церкви³⁾ у югозападнаго угла, идетъ въ одну строку по всѣмъ гранямъ южнаго крыла церкви и переходитъ на восточное крыло, кончаясь на его сѣверо-восточной грани, какъ показано на прилагаемой схемѣ. Надпись помѣщается на высотѣ седьмого ряда кладки.

Буквы надписи очень крупны, четки и прекрасно вырѣзаны, такъ что она легко читается по фотографіямъ (см. табл. VI и VII). Для облегченія чтенія надписи прилагаю таблицу (стр. 133), гдѣ по возможности точно сохранено размѣщеніе буквъ надписи на отдѣльныхъ камняхъ.



Надпись сохранилась вся полностью, и пустыя мѣста, стоящія на таблицѣ между камнями 12-13, 15-16 и 25-26, соответствуютъ окнамъ церкви. Между камнями надписи на грани D помѣщается арка, прерывающая надпись. На 16 камнѣ надписи начертаніе первой буквы несовсѣмъ ясно, и, судя по слабымъ остаткамъ, надо полагать, что буква и вырѣзана поверхъ другой буквы, именно т.

Надпись читается такъ:

ԿԱՆՈՆԱԿԱՆՔԱՐԿԱՆՔԱՆ ԶԵՆԱԿԱՆ ԲԱՐՈՒՆՏ ԹԱԿԱՆՈՐ ԿԵՐԵՆԻ ԵՐԱՆԱՆ ԵՒ ԱՆՈՆԻԱՆ
ՏՅԱՆ, ԵՒ ԹԱՌՈՐԱՆ ԱՆՈՆԻԱՆԱՆ ԵՐԱՆԱՆՈՐ ԵՒ ԳԻՐԳՈՐ ԵՐԱՆԱՆ ԵՒ ՄԱՐԿՈՐ Մ
ԿԻ ԵՐԵՅԱԿ ԶԱՌՈՐ ԿԵՐԵՆԻ ՎԱՆ ԿԵՐ ԶՈՐԱՆՈՐ.

Въ двадцатисемилѣтіе благочестиваго царя Ираклія, Нерсеса, тэра Ширака и Ашаруніеэз, и Θεοφιλз (sic), епископз (sic) Ашаруніеэз, и Григорій Иллостр⁴⁾ и моя жена Марія построили сію святую церковь ради нашихъ душъ.

1) Կանոնադարարկան զենակ Բարունտ Թականոր Կերենի Երանան և Անոնիան Տյան, և Թարորան Անոնիանան Երանանոր և Գիրգոր Երանան և Մարկոր Մարկի Երեսակ զարոր Կերենի Վան Կեր զորանոր. [Զեպր անան Սարգսի Սեպուհ Նեցու Ջալալյան, Тифл., 1858, II, стр. 52.

2) Алишанъ, Երբ, стр. 125.

3) Церковь св. Ананіи находится въ курдскомъ селеніи Алямъ (въ древности — Аламинъ), въ Нахичеванскомъ уч. Кагызманскаго окр. Кареской обл., въ четверти часа отъ большой дороги изъ Карса въ Дигоръ и въ трехъ часахъ отъ Ани.

4) Собственно еlowstr.

Въ текстѣ надписи достойна вниманія непоследовательность построенія фразы: помимо того, что получается впечатлѣніе, будто двадцать седьмой годъ правленія Ираклія былъ одновременно двадцать седьмымъ годомъ княженія Нерсеа и епископства Теофила, во всякомъ случаѣ совершенно не-правильна постановка имени и титула Теофила въ имен. п. вмѣсто род. п. Все это, мнѣ кажется, произошло при сокращеніи болѣе пространной подлинной грамоты для начертанія ея на стѣнѣ храма.

V. Надпись 639—640 гг. о построеніи Мренскаго собора.

Текстъ этой надписи былъ опубликованъ съ существенными неточностями о. Алишаномъ¹⁾. Предлагаемое чтеніе основано на фотографіи, а также на предоставленномъ мнѣ Н. Я. Марромъ его рукописномъ дневникѣ поѣздки изъ Ани въ Эчмиадзинъ лѣтомъ 1892 г.

Надпись помѣщается на западной стѣнѣ Мренскаго собора²⁾, снаружи, на значительной высотѣ, и занимаетъ сейчасъ девять черныхъ камней; въ началѣ, серединѣ и концѣ надписи дефектна; вмѣсто недостающихъ камней надписи въ стѣну вставлены красные крестные камни, въ началѣ и концѣ по одному, а въ серединѣ—два, и еще небольшой камень съ рельефной плетенкой. Какъ это ясно видно на фотографіи (см. тѣл. VIII), первый изъ крестныхъ камней, помѣщающихся въ серединѣ надписи, восполняетъ собою не пробѣлъ надписи, а окно, которое по какимъ то причинамъ при возобновленіи собора нашли нужнымъ уменьшить; такимъ образомъ въ серединѣ надписи недостаетъ части, равной ширинѣ второго крестнаго камня и камня съ плетенкой, что въ точности равняется ширинѣ второго изъ сохранившихся камней надписи, такъ что въ каждой строкѣ должно неоставать въ серединѣ не болѣе какъ по 11 буквъ.

Надпись вырѣзана въ три строки крупными инициальными буквами и свободно читается по фотографіи. Для облегченія чтенія прилагаю на стр. 133 текстъ съ такимъ же, по возможности, размѣщеніемъ буквъ на камняхъ, какъ въ подлинникѣ.

Въ возстановленіи текста надписи помогаютъ имѣющіися у насъ свѣдѣнія историковъ о построеніи Мренскаго собора. Онъ былъ сооруженъ Да-

1) Алишанъ, *Сборникъ*, стр. 114.

2) Городище Мрень находится въ Нахичеванскомъ уч. Кагызманскаго окр. Карсской обл. на правомъ берегу р. Ахурына или Арша-чая, часахъ въ двухъ отъ Багарана.

Надпись 637 г. о построении Аламанской церкви св. Ананіи.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11a	12	13a	13b	14a
A	ՍՈՒՆԵԼԵԼԹՆԵՐԻՈՅ	ՀԵՐԱԿՂԻ	ԹԱՐԵՊԷՏԹԱԳՈ	ԻՈՐԿԵՐՊԵՀԻՇ	B	ԻՊԱԿԱՅԵԱՆԱՐՈՒՆԵ	Ը	ԱՅՏԵ	(ՕՐՈ)	ԱՌՆԵԼԹԵ	D	Ո (арка)	Փ	

15	16	17a	17b	18	19	20	21	22	23a	23b	24	25b	26	27b	28	29	30	
Է	ԻՂՈՍ	(ՕՐՈ)	ԱՂՈՒՆ	Բ	ԵԱՅԵՊԵՐՊՈՆԵՐԻԳՈ	Ը	ԲԵՂՈՒՏԻ	ԵՐՈՐԴԱՐԻՈՐ	ՈՐ	Ո	ԿԵՇԵՆԵՅԱ	ԷՉՈՈ	Ը	ԻՐԲԵԿ	(ՕՐՈ)	ՂԵՅԻ	Ը	ՈՂԱՐԵՐԶՈԳԻՈՑ

Надпись 639—640 гг. о построении Мренского собора.

2	3	4	5	6	8	9	10	11	
ՈՐԻԷՆԱԿ	ՂԵՐԱՅԵԱՂԹՈ	ՂԹԱԳԱՐՈՐԻՑ	- ԽԱՆ	ՈՒԹԵ	ՈՐԵՆԱԳՈՐ	Պ	ԱՏԲԻԿՈՐ	ԱՊԱՂԱՏԵԵ	ԻՈՊԱՐԱ
ՈՅԵԼԱՈՈ	ԲՈՅԵԻ ՅԵՊԻ	ՍՈՊՈՈ	ԻԹԵԱՆՆ	ՈՐԲԱ	ՈՂԻԳՈՈՐ	ԵԻՏԱՆՈՐ	ՏԵՐՈԹԵԱ	ՆԵԵ ՈՒ	
ԿԱՅԵԼՇ	ԱՐՈՒՆԱՆՏԵԱ	ՈՒ ՇԵՆԵՅԱ	ՈՈՐԲԵԿ	ԵՂԵՅ	ՈՐԹԻՆԿԱՐ	ՍԱՐԱԿԱՆԱ	ՏԵՐՈՐԵՆՈՅ	ԵՐԱՐԵՆ	

видомъ Сахаруни, или при Давидѣ Сахаруни, какъ сообщаютъ католикосъ Іоаннъ¹⁾, Варданъ²⁾ и Киракосъ³⁾.

Давидъ Сахаруни былъ дважды намѣстникомъ Арменіи; первый разъ онъ былъ облеченъ этой властью персидскимъ царемъ, во второй — византійскимъ императоромъ. Время и продолжительность перваго намѣстничества Давида несомнѣнно ясны. Древнѣйшее свидѣніе объ этомъ имѣемъ у Стефана Таронскаго, сообщающаго, что послѣ убійства марзпана Сурена Чинуртъ Вышнасна, марзпаны назначались изъ армянъ, и что по просьбѣ нахараровъ былъ назначенъ князь Давидъ Сахаруни, сохранившій за собою власть тысяченачальника(?) въ теченіе тридцати лѣтъ⁴⁾. Это свидѣніе почти безъ измѣненія повторяется и позднѣйшими историками, напр., Киракосомъ, сообщающимъ по этому поводу перечень убитыхъ персидскихъ намѣстниковъ⁵⁾.

По смыслу указаннаго мѣста Асогика, можно было бы думать, что Давидъ Сахаруни былъ назначенъ марзпаномъ непосредственно вслѣдъ за убійствомъ Сурена въ 572 г.⁶⁾, но эта возможность отпадаетъ, такъ какъ по его же словамъ Давидъ получилъ власть марзпана отъ Ормизда, сына Хосроя, т. е. между 579 г. и 590 г. Кроме того, согласно Асогнику, послѣ Сурена и до Давида марзпанская власть въ Арменіи принадлежала знаменитому Смбагу Хосрою Шуму Багратуни⁷⁾.

Точная дата начала марзпанства Давида сейчасъ не можетъ быть установлена⁸⁾. Во всякомъ случаѣ мы представляемъ совершенно произвольной дату 601 г., принятая Чамчянцемъ⁹⁾ и повторенная безъ всякихъ оговорокъ К. П. Патканьяномъ¹⁰⁾. Заблужденіе Чамчянца заключалось

1) Католикосъ Іоаннъ, стр. 56.

2) Варданъ Великій, стр. 87.

3) Киракосъ Гандзакскій, стр. 30.

4) Асогикъ, стр. 86.

5) Киракосъ, стр. 30.

6) Объ убійствѣ Сурена Варданомъ Мамиконяномъ въ 41 году Хосроя Анушревана см. Себеосъ, стр. 48; Асогикъ, стр. 84. Ср. Варданъ, стр. 115.

7) Самуилъ Анійскій сообщаетъ явно невѣрную дату: 611; 58 (а. э.; въ дѣйствительности 611 г.-60 г. а. э.): *Послѣ убійства марзпана... (марзпаномъ былъ) Давидъ Сахаруни 30 лѣтъ послѣ: (вѣкъ): 810-840... Чамчянъ въ 1-мъ томе 1-й (см. Чамчянъ, р. 1-й) 1-й, 2-й, 3-й, 4-й, 5-й, 6-й, 7-й, 8-й, 9-й, 10-й, 11-й, 12-й, 13-й, 14-й, 15-й, 16-й, 17-й, 18-й, 19-й, 20-й, 21-й, 22-й, 23-й, 24-й, 25-й, 26-й, 27-й, 28-й, 29-й, 30-й, 31-й, 32-й, 33-й, 34-й, 35-й, 36-й, 37-й, 38-й, 39-й, 40-й, 41-й, 42-й, 43-й, 44-й, 45-й, 46-й, 47-й, 48-й, 49-й, 50-й, 51-й, 52-й, 53-й, 54-й, 55-й, 56-й, 57-й, 58-й, 59-й, 60-й, 61-й, 62-й, 63-й, 64-й, 65-й, 66-й, 67-й, 68-й, 69-й, 70-й, 71-й, 72-й, 73-й, 74-й, 75-й, 76-й, 77-й, 78-й, 79-й, 80-й, 81-й, 82-й, 83-й, 84-й, 85-й, 86-й, 87-й, 88-й, 89-й, 90-й, 91-й, 92-й, 93-й, 94-й, 95-й, 96-й, 97-й, 98-й, 99-й, 100-й, 101-й, 102-й, 103-й, 104-й, 105-й, 106-й, 107-й, 108-й, 109-й, 110-й, 111-й, 112-й, 113-й, 114-й, 115-й, 116-й, 117-й, 118-й, 119-й, 120-й, 121-й, 122-й, 123-й, 124-й, 125-й, 126-й, 127-й, 128-й, 129-й, 130-й, 131-й, 132-й, 133-й, 134-й, 135-й, 136-й, 137-й, 138-й, 139-й, 140-й, 141-й, 142-й, 143-й, 144-й, 145-й, 146-й, 147-й, 148-й, 149-й, 150-й, 151-й, 152-й, 153-й, 154-й, 155-й, 156-й, 157-й, 158-й, 159-й, 160-й, 161-й, 162-й, 163-й, 164-й, 165-й, 166-й, 167-й, 168-й, 169-й, 170-й, 171-й, 172-й, 173-й, 174-й, 175-й, 176-й, 177-й, 178-й, 179-й, 180-й, 181-й, 182-й, 183-й, 184-й, 185-й, 186-й, 187-й, 188-й, 189-й, 190-й, 191-й, 192-й, 193-й, 194-й, 195-й, 196-й, 197-й, 198-й, 199-й, 200-й, 201-й, 202-й, 203-й, 204-й, 205-й, 206-й, 207-й, 208-й, 209-й, 210-й, 211-й, 212-й, 213-й, 214-й, 215-й, 216-й, 217-й, 218-й, 219-й, 220-й, 221-й, 222-й, 223-й, 224-й, 225-й, 226-й, 227-й, 228-й, 229-й, 230-й, 231-й, 232-й, 233-й, 234-й, 235-й, 236-й, 237-й, 238-й, 239-й, 240-й, 241-й, 242-й, 243-й, 244-й, 245-й, 246-й, 247-й, 248-й, 249-й, 250-й, 251-й, 252-й, 253-й, 254-й, 255-й, 256-й, 257-й, 258-й, 259-й, 260-й, 261-й, 262-й, 263-й, 264-й, 265-й, 266-й, 267-й, 268-й, 269-й, 270-й, 271-й, 272-й, 273-й, 274-й, 275-й, 276-й, 277-й, 278-й, 279-й, 280-й, 281-й, 282-й, 283-й, 284-й, 285-й, 286-й, 287-й, 288-й, 289-й, 290-й, 291-й, 292-й, 293-й, 294-й, 295-й, 296-й, 297-й, 298-й, 299-й, 300-й, 301-й, 302-й, 303-й, 304-й, 305-й, 306-й, 307-й, 308-й, 309-й, 310-й, 311-й, 312-й, 313-й, 314-й, 315-й, 316-й, 317-й, 318-й, 319-й, 320-й, 321-й, 322-й, 323-й, 324-й, 325-й, 326-й, 327-й, 328-й, 329-й, 330-й, 331-й, 332-й, 333-й, 334-й, 335-й, 336-й, 337-й, 338-й, 339-й, 340-й, 341-й, 342-й, 343-й, 344-й, 345-й, 346-й, 347-й, 348-й, 349-й, 350-й, 351-й, 352-й, 353-й, 354-й, 355-й, 356-й, 357-й, 358-й, 359-й, 360-й, 361-й, 362-й, 363-й, 364-й, 365-й, 366-й, 367-й, 368-й, 369-й, 370-й, 371-й, 372-й, 373-й, 374-й, 375-й, 376-й, 377-й, 378-й, 379-й, 380-й, 381-й, 382-й, 383-й, 384-й, 385-й, 386-й, 387-й, 388-й, 389-й, 390-й, 391-й, 392-й, 393-й, 394-й, 395-й, 396-й, 397-й, 398-й, 399-й, 400-й, 401-й, 402-й, 403-й, 404-й, 405-й, 406-й, 407-й, 408-й, 409-й, 410-й, 411-й, 412-й, 413-й, 414-й, 415-й, 416-й, 417-й, 418-й, 419-й, 420-й, 421-й, 422-й, 423-й, 424-й, 425-й, 426-й, 427-й, 428-й, 429-й, 430-й, 431-й, 432-й, 433-й, 434-й, 435-й, 436-й, 437-й, 438-й, 439-й, 440-й, 441-й, 442-й, 443-й, 444-й, 445-й, 446-й, 447-й, 448-й, 449-й, 450-й, 451-й, 452-й, 453-й, 454-й, 455-й, 456-й, 457-й, 458-й, 459-й, 460-й, 461-й, 462-й, 463-й, 464-й, 465-й, 466-й, 467-й, 468-й, 469-й, 470-й, 471-й, 472-й, 473-й, 474-й, 475-й, 476-й, 477-й, 478-й, 479-й, 480-й, 481-й, 482-й, 483-й, 484-й, 485-й, 486-й, 487-й, 488-й, 489-й, 490-й, 491-й, 492-й, 493-й, 494-й, 495-й, 496-й, 497-й, 498-й, 499-й, 500-й, 501-й, 502-й, 503-й, 504-й, 505-й, 506-й, 507-й, 508-й, 509-й, 510-й, 511-й, 512-й, 513-й, 514-й, 515-й, 516-й, 517-й, 518-й, 519-й, 520-й, 521-й, 522-й, 523-й, 524-й, 525-й, 526-й, 527-й, 528-й, 529-й, 530-й, 531-й, 532-й, 533-й, 534-й, 535-й, 536-й, 537-й, 538-й, 539-й, 540-й, 541-й, 542-й, 543-й, 544-й, 545-й, 546-й, 547-й, 548-й, 549-й, 550-й, 551-й, 552-й, 553-й, 554-й, 555-й, 556-й, 557-й, 558-й, 559-й, 560-й, 561-й, 562-й, 563-й, 564-й, 565-й, 566-й, 567-й, 568-й, 569-й, 570-й, 571-й, 572-й, 573-й, 574-й, 575-й, 576-й, 577-й, 578-й, 579-й, 580-й, 581-й, 582-й, 583-й, 584-й, 585-й, 586-й, 587-й, 588-й, 589-й, 590-й, 591-й, 592-й, 593-й, 594-й, 595-й, 596-й, 597-й, 598-й, 599-й, 600-й, 601-й, 602-й, 603-й, 604-й, 605-й, 606-й, 607-й, 608-й, 609-й, 610-й, 611-й, 612-й, 613-й, 614-й, 615-й, 616-й, 617-й, 618-й, 619-й, 620-й, 621-й, 622-й, 623-й, 624-й, 625-й, 626-й, 627-й, 628-й, 629-й, 630-й, 631-й, 632-й, 633-й, 634-й, 635-й, 636-й, 637-й, 638-й, 639-й, 640-й, 641-й, 642-й, 643-й, 644-й, 645-й, 646-й, 647-й, 648-й, 649-й, 650-й, 651-й, 652-й, 653-й, 654-й, 655-й, 656-й, 657-й, 658-й, 659-й, 660-й, 661-й, 662-й, 663-й, 664-й, 665-й, 666-й, 667-й, 668-й, 669-й, 670-й, 671-й, 672-й, 673-й, 674-й, 675-й, 676-й, 677-й, 678-й, 679-й, 680-й, 681-й, 682-й, 683-й, 684-й, 685-й, 686-й, 687-й, 688-й, 689-й, 690-й, 691-й, 692-й, 693-й, 694-й, 695-й, 696-й, 697-й, 698-й, 699-й, 700-й, 701-й, 702-й, 703-й, 704-й, 705-й, 706-й, 707-й, 708-й, 709-й, 710-й, 711-й, 712-й, 713-й, 714-й, 715-й, 716-й, 717-й, 718-й, 719-й, 720-й, 721-й, 722-й, 723-й, 724-й, 725-й, 726-й, 727-й, 728-й, 729-й, 730-й, 731-й, 732-й, 733-й, 734-й, 735-й, 736-й, 737-й, 738-й, 739-й, 740-й, 741-й, 742-й, 743-й, 744-й, 745-й, 746-й, 747-й, 748-й, 749-й, 750-й, 751-й, 752-й, 753-й, 754-й, 755-й, 756-й, 757-й, 758-й, 759-й, 760-й, 761-й, 762-й, 763-й, 764-й, 765-й, 766-й, 767-й, 768-й, 769-й, 770-й, 771-й, 772-й, 773-й, 774-й, 775-й, 776-й, 777-й, 778-й, 779-й, 780-й, 781-й, 782-й, 783-й, 784-й, 785-й, 786-й, 787-й, 788-й, 789-й, 790-й, 791-й, 792-й, 793-й, 794-й, 795-й, 796-й, 797-й, 798-й, 799-й, 800-й, 801-й, 802-й, 803-й, 804-й, 805-й, 806-й, 807-й, 808-й, 809-й, 810-й, 811-й, 812-й, 813-й, 814-й, 815-й, 816-й, 817-й, 818-й, 819-й, 820-й, 821-й, 822-й, 823-й, 824-й, 825-й, 826-й, 827-й, 828-й, 829-й, 830-й, 831-й, 832-й, 833-й, 834-й, 835-й, 836-й, 837-й, 838-й, 839-й, 840-й, 841-й, 842-й, 843-й, 844-й, 845-й, 846-й, 847-й, 848-й, 849-й, 850-й, 851-й, 852-й, 853-й, 854-й, 855-й, 856-й, 857-й, 858-й, 859-й, 860-й, 861-й, 862-й, 863-й, 864-й, 865-й, 866-й, 867-й, 868-й, 869-й, 870-й, 871-й, 872-й, 873-й, 874-й, 875-й, 876-й, 877-й, 878-й, 879-й, 880-й, 881-й, 882-й, 883-й, 884-й, 885-й, 886-й, 887-й, 888-й, 889-й, 890-й, 891-й, 892-й, 893-й, 894-й, 895-й, 896-й, 897-й, 898-й, 899-й, 900-й, 901-й, 902-й, 903-й, 904-й, 905-й, 906-й, 907-й, 908-й, 909-й, 910-й, 911-й, 912-й, 913-й, 914-й, 915-й, 916-й, 917-й, 918-й, 919-й, 920-й, 921-й, 922-й, 923-й, 924-й, 925-й, 926-й, 927-й, 928-й, 929-й, 930-й, 931-й, 932-й, 933-й, 934-й, 935-й, 936-й, 937-й, 938-й, 939-й, 940-й, 941-й, 942-й, 943-й, 944-й, 945-й, 946-й, 947-й, 948-й, 949-й, 950-й, 951-й, 952-й, 953-й, 954-й, 955-й, 956-й, 957-й, 958-й, 959-й, 960-й, 961-й, 962-й, 963-й, 964-й, 965-й, 966-й, 967-й, 968-й, 969-й, 970-й, 971-й, 972-й, 973-й, 974-й, 975-й, 976-й, 977-й, 978-й, 979-й, 980-й, 981-й, 982-й, 983-й, 984-й, 985-й, 986-й, 987-й, 988-й, 989-й, 990-й, 991-й, 992-й, 993-й, 994-й, 995-й, 996-й, 997-й, 998-й, 999-й, 1000-й.*

8) Асогикъ, стр. 85—86. Укажу попутно, что нѣтъ основанія называть его Хозроу Сумп, какъ это дѣлаетъ г. Тойчянъ (Н. Thopdschian, Armen. vor u. wahr. d. Araberzeit, Zeitschr. f. armen. Philologie, II, 4, стр. 55): въ 2-мъ есть опредѣленный членъ.

9) Чамчянъ, 2-й томъ, стр. 307.

10) Исторія халифовъ вардапета Гевонда (СПБ., 1862), стр. 121, прим. 14.

въ томъ, что онъ, видимо, полагалъ смерть Смбата Багратуни до назначенія марзпаномъ Давида, и значительно ранѣе, чѣмъ это было въ дѣйствительности¹⁾.

Изъ подробнаго разсказа Себеоса²⁾ ясно видно, что послѣ марзпанства въ Арменіи Смбатъ исполнялъ рядъ отдѣльных порученій персидскаго царя и занималъ различныя должности, едва ли совмѣстимыя съ должностью марзпана; вѣроятно же всего, что Смбатъ былъ марзпаномъ Арменіи въ самомъ началѣ своей дѣятельности³⁾.

Полагая начало марзпанства Давида въ 601 г., Чамчянцъ долженъ былъ произвольно сократить продолжительность его службы персидскому царю съ тридцати лѣтъ до двадцати четырехъ, такъ какъ по его мнѣнію, принятому и Патканьяномъ, уже въ 625 г.⁴⁾ марзпаномъ Арменіи былъ сынъ Смбата Хосрой Шума аспетъ Варазъ Тпроцъ; соображенія, выставляемыя Чамчянцемъ въ пользу такого сокращенія времени правленія Давида совершенно не обоснованы⁵⁾.

Но это все въ сущности сейчасъ для насъ не такъ важно. Несомнѣнно, во всякомъ случаѣ, что въ началѣ VII вѣка марзпаномъ Арменіи былъ Давидъ Сафаруни.

Имперскимъ намѣстникомъ Арменіи Давидъ Сафаруни былъ въ теченіе трехъ лѣтъ. Отношенія назначенія Давида Сафаруни стратилатомъ Арменіи у насъ имѣется цѣнное свидѣтельство Себеоса, повторяемое Иоанномъ и Варданомъ. Себеосъ сообщаетъ, что Давидъ получилъ это званіе отъ Ираклія согласно желанію армянскихъ войскъ и князей, послѣ того какъ Давидъ захватилъ въ свои руки власть и командованіе войсками, убивъ стратилата Мжежа (Межежа, Мизизія) Гиуни, захватившаго его, какъ участника окончившагося неудачей заговора Аталарика на жизнь Ираклія⁶⁾. Дата этого событія устанавливается А. Pernice въ предѣлахъ между началомъ 637 г. и июлемъ 638 г.⁷⁾. Судя по изложенію дѣла у Себеоса, надо думать, что расправа съ участниками заговора производилась Иракліемъ по возвра-

1) Соответственное мѣсто исторіи катол. Иоанна недостаточно ясно; см. Иоаннъ, стр. 51.

2) Себеосъ, стр. 96-109.

3) Ср. К. Н. Патканьянъ, Исторія императора Иракла, СПб., 1862, стр. 200, прим. 146.

4) Въ дѣйствительности съ 628 г. (при Каватѣ Широѣ).

5) Чамчянцъ, II, стр. 528-529.

6) Себеосъ, стр. 162. Свѣдѣнія Иоанна (стр. 56) и Вардана (стр. 87) представляютъ, несомнѣнно, краткій пересказъ словъ Себеоса съ прибавленіемъ лишь указанія о построеніи Мренскаго собора. Не изъ надписи ли почеркнулъ Иоаннъ это свѣдѣніе? — Изъ приведеннаго свидѣтельства Себеоса видно, какъ противорѣчатъ дѣйствительности побужденія, съ увѣренностью приписываемыя Ираклію К. Н. Патканьяномъ (см. Исторія халифовъ, стр. 123).

7) A. Pernice, L'imperatore Eraclio (Firenze, 1905), p. 292.

Дата должна была находиться, судя какъ по построению надписи, такъ и по первому изъ сохранившихся словъ, на недостающемъ нервомъ камнѣ надписи. Слова, составлявшія дату, были, вѣроятно, размѣщены въ трехъ строкахъ, шедшихъ послѣдовательно и независимо отъ дальнѣйшаго текста¹⁾.

На первомъ камнѣ надписи могло читаться или *ԱՄՆՅՆ ՔԱՆԵ ԵՒ ՈՐԹՈՒՄԷՆ ԼՅԱ ԺՎԱԺԱՆԵ ՎՈՏՄ . . .*, или *ԱՄՆՅՆ ՔԱՆԵ ԵՒ ԻՆՆԵՐ ԼՅԱ ԺՎԱԺԱՆԵ ՎՈՏՄ . . .*, или *ԱՄՆՅՆ ԵՐԵՄԵՐ ԼՅԱ ԺՐԺԻՄԱՆ . . .*

По причинамъ хронологическимъ болѣе вѣроятными мнѣ представляются послѣднія двѣ даты, которыя могли имѣть на камнѣ слѣдующій видъ:

ԱՄՆՅՆ	или	ԱՄՆՈ
ԵՐԵՄԵՐ		ՅՆԵՐ
ԻՆՆԵՐ		ԵՐԵՐ

На седьмомъ камнѣ надписи въ первой строкѣ должно было находиться имя правителя Давида Сафаруни, во второй начало имени епископа Теофила, въ третьей начало заключительной формулы. Эта исчезнувшая часть надписи мнѣ представляется въ слѣдующемъ видѣ:

ԱՆԻՄԻՔԻՐԱ
ՍԻՐՏԵԱՌԵԹԵ
ԻՍԻՐԱՐԵԱՄԱՐ

Недостача въ числѣ буквъ первой строки могла быть вызвана такими же полостями камня, какъ во второй строкѣ на третьемъ камнѣ.

Наконецъ, текстъ, бывшій на послѣднемъ камнѣ можетъ быть возстановленъ такъ:

ՊԵՏԻՆԱՅ
ՀԻՇԻՐԱ
ԱՅՆԵՐԻՐԻ

Сомнѣнія можетъ возбуждать лишь послѣднее слово *ԻՐԻՐ* страны, вмѣсто котораго могло читаться *ԱԶԻՐ* рода, народа или *ԱՅՄԱՐԶԻ* страны, міра.

Вся Мренская надпись должна была читаться такъ:

1) Нѣчто подобное, какъ мы видѣли, наблюдается и въ Багаранской надписи.

ԱՍՐԻՈՅ, ՓՈՒԼԵ ԵՒ ԻՆՆԵՐՈՐԻԻ (или: ԵՐԵՄՆԵՐՈՐԻԻ) ՀԵՐԱԿՂԻ ԲԱՐԵՑԱՂԹՈՂ ԹԱԿԱՌՈՐԻ ՅԻՇԽԱՆՈՒԵԱՆ ԳԱԹԹ ԱՄԵՆԱԳՈՎ, ՊԱՏՊԻ ԿՈՒՐԱՊՈՂԱՏԻ ԵՒ ՍՊԱՐԱՊԵՏԻ ՀԱՅՈՑ ԵՒ ԱՍՈՐԻՈՑ ԵՒ ՅԵՊԻՓԻՈՓՈՍԹԵԱՆԿԵ ՍՐԲԱՍԻԻ ՏԵԱՌԵ ԹԵՆՎՓՂԸՍԻ ԵՒ Ի ՏԱՆՈՒՏԵՐՈՒԹԵԱՆ ՆԵՐՍԵՆԻ ՀԵՐԱԿՈՑ ԵՒ ԱՇԱՐԻՆԵԱՆ ՏԵԱՌԵ ՀԻՆԵՑԱԽ ԽՈՒՐԵ ԵՆԵՂԵՑԻՈ Ի ԲԱՐԵՑԱՂԹՈՐԻՆ ԿԱՐՈՒՐԱՊՈՂԱՏԻ ԵՒ ՍՐԲԵՆՈՑ ԵՒ ԱՄԵՆԱՅ, ԵՐԿԻԻ.

Лѣта двадцать девятого (или: тридцатого) благопопьюждающаго царя Ираклия въ правленіе¹⁾ Давида, осежвальнаго патрика, куропалата и стратилата²⁾ Арменіи и Сиріи и въ епископство святолюбиваго владыки Θεοφιλα и въ танутэрство Персеѣа, тэра Ширика и Ашаруніевъ, сооружена сѣя святая церковь для ходатайствованія за Камсаракановъ и за Мренъ и за всю страну.

VI. Надпись 670 (?) г. о построеніи Аручской церкви.

Въ виду интереса, представляемаго текстомъ Аручской надписи для сравненія съ Багаванской, считаю полезнымъ привести и ея текстъ съ переводомъ; за неимѣніемъ у меня новыхъ матеріаловъ для установленія точнаго текста надписи, привожу ее слѣдующимъ издаціямъ.

Надпись была издана дважды: впервые — о. архим. (нынѣ еписк.) Месропомъ Теръ-Мовсесяномъ³⁾, а во второй разъ — о. архим. (нынѣ еписк.) Мхитаромъ Теръ-Мкртчяномъ⁴⁾, не знавшимъ, что надпись уже была издана до него⁵⁾.

Преосв. Месропъ даетъ слѣдующія свѣдѣнія о мѣстонахожденіи надписи. Надпись находится «на внѣшней восточной стѣнѣ церкви въ Аручѣ⁶⁾ противъ алтаря». «Надпись вырѣзана въ 10 строкахъ на прямоугольной плитѣ, 1,20 м. выш. и 0,61 м. ширины. Величина каждой буквы — 0,05 м. Въ послѣдней строкѣ двѣ буквы, составляющія одно слово, не ясны.» Вопреки приведенному свѣдѣнію, текстъ преосв. Месропа разбитъ черточками не на 10, а лишь на 7 строкъ; о. Мхитаръ даетъ 8 строкъ.

1) Собственно — въ килжесіе.

2) Собственно — спарапета.

3) ИАК, VII, 1903, стр. 45.

4) Zeitschr. f. armen. Philologie, II, 4, 1904, ԿՒ քաճի ԶԻՆ արձանագրութիւններ, стр. 41).

5) Текстъ надписи я перепечатаваю въ точности такъ, какъ онъ читается у издателей. Существенная разница въ чтеніи отдѣльныхъ словъ (Կոստանդր — Կոստանդր, Կոստանդր — Կոստանդր, Կոստանդր — Կոստանդր, Կոստանդր — Կոստանդր, Կոստանդր — Կոստանդր, Կոստանդր — Կոստանդր, Կոստանդր — Կոստանդր) указываетъ на желательность переизданія надписи по оригиналу; пока долженъ сказать, что чтеніе о. Мхитара внушаетъ больше довѣрія къ себѣ, чѣмъ первое.

6) Аручъ (нынѣ деревня Талышъ) находится въ 4 уч. Эчмиадзинскаго у. Эриванской губ., верстахъ въ 20 къ западу отъ Эчмиадзина.

Надпись читается такъ:

Текстъ преосв. Месропа:

ի և թ ամի Կոստանդնի (Ժ)ա
րերի ամսոյ որ ամ(բ) ժ և Ե հիմն
արկեցաւ սուրբ Կաթողիկէս
ի ձեռն Գրիգորի Մամիկոնեանի
հաւոց ի շինանի և Հեղինէ
ի նորին զուգակցի
ի բարեխաւսութիւն շինաւոց զսա
[Բս Աժ

Текстъ о. Мхитара:

ի և թ ամի Կոստանդնի Մարտ
րի ամսոյ որ ամ(բ) ժ և Ե հիմն
արկեցաւ սուրբ Կաթողիկէս
ի ձեռն Գրիգորի Մամիկոնեանի
Հաւոց ի շինանի և Հեղինէ
ի նորին զուգակցի
ի բարեխաւսութիւն շինաւոց զսա
Ողորմ. Բս Աժ

29 годъ Константина, мѣсяца мареръ 15 числа основанъ сей святой соборъ княземъ Арменіи Григоріемъ Мамиконяномъ и его супругою Еленой для ходатайствованія за строителей сего. Помилуй, Христе Божє!

Переводъ мой нѣсколько отлпченъ отъ даннаго первымъ издателемъ надписи; названіе мѣсяца нѣтъ основанія переводить «мареры»; единственный возможный переводъ совершенно яснаго конца фразы — предложенный выше, слова *ի բարեխաւսութիւն շինաւոց զսա Բս Աժ* никакъ не могутъ означать «ходатаемъ его строителей Христосъ Богъ», а значать: *для ходатайствованія за строителями сего. Христе Божє!* Къ тому же въ спискѣ о. Мхитара передъ словами *Բս Աժ* читается *ողորմ. помил.*, о которомъ, вѣроятно, и пишетъ преосв. Месропъ: «въ послѣдней строкѣ двѣ буквы, составляющія одно слово, неясны».

Другая неточность перевода преосв. Месропа заключается въ переводѣ слова *Կոստանդնի* (читай: Kostandin): «Констанда»; *Կոստանդնի* есть род. п. отъ *Կոստանդին* Kostandin «Константинъ», а не отъ *Կոստանանդ* Kostand «Константъ». Датируя надпись VII в., о. Месропъ, очевидно, видитъ въ этомъ «Констандѣ» Константа, сына Константина и внука Ираклія; но въ такомъ случаѣ слѣдовало выяснить одинъ важный вопросъ.

Надпись не могла быть датирована 29 годомъ правленія Константа-Константина, такъ какъ, занявъ престолъ въ 641 г. послѣ смерти Константина, сына Ираклія, онъ былъ убитъ на 27 году правленія.¹⁾ Константиновъ, цар-

1) Свѣдѣніе Вардана, что *Константинъ, сынъ Ираклія*, (царствовалъ) *двадцать девять лѣтъ Կոստանդնի* (Kostandin) *Թոռն Հերակղեայ տէր քան և Բն* (Варданъ, стр. 114), противорѣчащее имѣющимся положительнымъ свѣдѣніямъ о продолжительности царствованія Константа-Константина, какъ очень позднее (XIII в.), не можетъ имѣть рѣшающаго значенія въ этомъ важномъ вопросѣ.

ствовавшихъ 29 и болѣе лѣтъ — двое, Константинъ Копронимъ и Константинъ Багрянородный. Второй изъ нихъ совершенно не подходитъ для нашей даты, такъ какъ трудно предполагать, чтобы въ серединѣ X вѣка была употреблена дата по году правленія византійскаго императора, вмѣсто вполнѣ установившейся въ это время даты по великой армянской эрѣ. Если же видѣть въ Константинѣ Аручской надписи Константина Копронима, надпись придется отнести къ 770 г.

Между тѣмъ, Григорій Мамиконянь, упоминаемый въ Аручской надписи, — хорошо извѣстный дѣятель третьей четверти VII вѣка († 681 г.), и въ данномъ случаѣ нѣтъ мѣста для предположенія, что авторъ надписи — другой Григорій Мамиконянь, жившій въ VIII в. и опозорившій себя измѣническимъ поведеніемъ по отношенію къ Ашоту Багратуни.

Есть цѣлый рядъ историческихъ свидѣтельствъ, говорящихъ о постройкѣ Аручской церкви княземъ Григоріемъ Мамиконяномъ именно въ VII вѣкѣ. Древнѣйшее изъ нихъ находимъ у Гевонда, тамъ, гдѣ онъ говоритъ о Григоріи Мамиконянѣ, намѣстникѣ Арменія: онъ построилъ въ окрестности Арагацотны въ селеніи Аручъ домъ молитвъ, храмъ славы имени Господняго, прекрасно украсилъ его въ память своего имени¹⁾. Католикосъ Іоаннъ о томъ же Григоріи, намѣстникѣ, сообщаетъ: *благочестивый князь Григорій Мамиконянь по божественному посещенію основалъ прекрасную церковь, что въ большомъ селеніи Аручъ, строитъ поспышно нѣкое небесное мѣсто собраній, основанное на землѣ, и съ южной стороны помпѣщаетъ свой дворецъ, на краю скалистого ущелья*²⁾. Стефанъ Таронскій, говоря о просьбѣ католикоса Нерсеса къ халифу о назначеніи намѣстникомъ Григорія Мамиконяна, прибавляетъ, что Григорій построилъ соборъ, что въ Аручѣ³⁾. Варданъ Великій сообщаетъ: *въ его (католикоса Анастасія) дни Григорій Мамиконянь построилъ Аручскій соборъ и Глйвардскую обитель*⁴⁾. Киракосъ пишетъ: *въ пятый годъ Анастасія былъ сооруженъ соборъ, что въ селеніи*

1) ...շինեաց տուն աղօթից ի գաւառն Երասխանի ի յաւանն Երուճ, տեւոր փռաւոց անուանեալեան, զիդեցինկ վայելչութեամբ, զարդարեալ ի յշատակ անուան իւրոց: (Պատմութիւն Վ. Եւանդ եւրջ ԵՃԵԻ փարգաւարեւի հայոց, ՏԻՃ., 1887, стр. 15).

2) ...բարեպաշտ իշխանն Գրիգոր Մամիկոնեան, նախքան այցելականէն քննադրել զշինողութեան ինչեղեղիքն, որ ի ԵՃ գաւառակեան Երուճ, շինել զնա առիպով երկնային իմն յեմարան, յարարել ի վերայ երկրի, եւ ի հարաւոյ կողման զնէ, զարդարեմ իւր յեղբ քարաժայռ. ձորակին... (ԵՄԱՆՆ, стр. 64).

3) ...շինեաց զհամազիւն որ Երուճ (Ասոցիւ, стр. 99).

4) ...յարուրս արաւ շինեաց Գրիգոր Մամիկոնեան զկաթնդիւնն Երճոյ եւ զվանքն Եղեւարդայ (Վարդան, стр. 97).

*Аручъ; его выстроилъ патрикъ Григорій*¹⁾. Самуилъ Анійскій сообщаетъ дату построения Аручской церкви: 672. *Построение собора въ Аручъ*²⁾. Мхитаръ Айриванскій тоже сообщаетъ, что князь Григорій строитъ Аручскую церковь и помѣщаетъ это событіе между 641 г. и 690 г.³⁾.

Темный вопросъ о датѣ Аручской надписи еще болѣе затемняется цитатами изъ Вардана и Киракоса, свидѣтельствующими о построеніи Аручской церкви при католикосѣ Анастасіи, по словамъ Киракоса, на пятомъ году его папства. Между тѣмъ уже въ 66 $\frac{7}{8}$ году католикосомъ Арменіи былъ Израель. Не знаю, почему преосв. Месропъ относитъ смерть Израеля къ 671 г.⁴⁾; началомъ католикосства Израеля онъ справедливо полагаетъ 661 г. (лучше 66 $\frac{1}{2}$ г.), а такъ какъ папство Израеля продолжалось 6 лѣтъ, смерть его падаетъ на 66 $\frac{7}{8}$ г.

Если даже отбросить этотъ второй вопросъ и предполагать, что поздніе историки Варданъ и Киракосъ могли ошибиться, сообщая указанное свѣдѣніе, все же мы остаемся въ затрудненіи: совершенно непонятно, какъ правитель Арменіи, хотя бы даже представитель не византійской власти, а арабской, но имѣвшій связи съ Византіей (онъ носилъ титулъ патрика), могъ не знать о происшедшей въ Византіи смѣнѣ императора (притомъ смѣнѣ насильственной), черезъ два года послѣ этого событія⁵⁾. Это кажется настолько невѣроятнымъ, что единственное объясненіе, которое можно дать странной датѣ Аручской надписи, — что она была искажена при переписываніи этого документа; несомнѣнно, Аручская надпись, судя по ея внѣшнему виду, какъ онъ описанъ преосв. Месрономъ, дошла до насъ не въ подлинникѣ, а въ копіи⁶⁾, видимо, довольно поздней; мало вѣроятно, чтобы дата была одинаково искажена при ея списываніи для изданія двумя различными лицами.

Въ ожидаемомъ изданіи Аручской надписи хотѣлось бы найти какъ разрѣшеніе вопроса о датѣ (экскурсъ о. Мхитара, пытавшагося использо-

1) *Ի Նիզկերորդ ամի Գրիգորիոսի Էղեւ շինեալս զ-մարտիկոսի, որ յառաջ Երուս, զոր շինեաց Կրիտոր Գառնիկոս* (Киракосъ, стр. 35).

2) *ԱԶԲ. Շինեալս զ-մարտիկոսի Երուս* (Самуилъ, стр. 84); Шахатуянцъ имѣлъ, видимо, въ рукахъ нѣсколько отличный текстъ Самуила, въ которомъ построение Аручской церкви относилось къ 671 г. и къ 118 г. арм. эры (Шахатуянцъ, II. 60); странно, что о. Мхитаръ, цитируя Самуила по тому же изданію, которымъ пользуюсь и я, приводитъ это мѣсто въ существенно иной формѣ: *построение собора въ Аручъ въ 672 г. Господа и въ 119 г. армянской эры* *շինեալս զ-մարտիկոսի Երուս* *Ի ԱԶԲ. ամ-մանն եւ ի չԺԲ. թիւն հայոց* (необходимо отмѣтить несоотвѣстіе датъ по Р. Х. и арм. эры: 672 г. = 121 г. а. э., а 671 г. = 120 г. а. э.).

3) *Ի Թիթեայոս Եւրբիտեկոսի ոչ պատմաւ թիւն զ-մանան Գրգր-Պատմ.* СПб., 1867, стр. 66.

4) ИАН, VII, 1903, стр. 10.

5) Ср. Н. Марръ, Армянская церковь въ Аручѣ, ИАН, XII, стр. 62.

6) Цит. соч., стр. 63.

вать свидѣтельство Вардана о продолжительности царствованія Константа, не разрѣшаетъ этого вопроса), такъ и ясное освѣщеніе вопроса о подлинности надписи, въ томъ видѣ какъ она сохранилась, и степени близости дошедшей до насъ копіи къ исчезнувшему оригиналу.





Багаванская надпись 639 г.

	1	2	3	4	5	6	7
A.	բԱՄՆԻԱՄԷ	ԴՆՆԱՃԱՄԱ	ՆԵՐԱԴԻՌԱԳԱՅԱՆ	ՈՐԻՆ	ՏԻՃ		
	105	89	54	74	48	52	62

	8	9	10	11	12	13
A.	109	90	89	109	63	52

A.

14	15	16	17	18	19a
11		1" ՆԱՅՆԵՅ	ԱՆՅՈՅԻՔՆԱՅ		
77	60	54,5	65,5	84	70

B.

19b	20	21
ՀԻՄ	ՆԱԲ	ԿԻՍՐԻՈ
58	50	73

22 23 24 25a 25b 26 27a 27b 28 29 30

C. 36467631-0306-1411 D. 111-74476 E. 036674410-1411

101 64,5 41 23 81 41,5 72,5 20 62 61 56

	31	32	33	34	35	36	37	38	39
F.	ԻՌԻ	ՅԱՄԱՆԵ	ԱՆՆԱԳԱՍՏԻ	ԴԻՌԱՆԻ					
	65	74	52,5	64,5	54,5	59	44,5	78	10

	39b	40	41	42	43a
6.	Ի ԲՆ Ի Ի Ի Բ Ա	Դ Ե Դ Ե Ի Կ Ա	Տ Ա Բ Դ Դ Ի	Ս Ն Ն Դ Դ Յ Բ Դ Դ Տ	
	104	87	71	50	88

	43b	44	45	46	47	48	49	50	51
II.	ՈՅՍԴ	ԵՂԻՈՅ	ՍԱԶ	ԵՆ՝	ԿԱԻԱ	ՍԵՆԱ	ՅՆԻՐԱ	ԷՔ	
	20	55,5	68,5	54,5	50	65	63,5	68	61

52 53 54 55a 55b 56 57a 57b 58 59

I.

	ԱԱՐԴ-Ա	ԴԵՂՈՒՈՆ	Ե
--	--------	---------	---

13 81 89 20,5

J.

ԱԱՄԲ ԻԱՐԱՆ	ՄՅԼԴԵԳՈՈ
------------	----------

89 29 72

K.

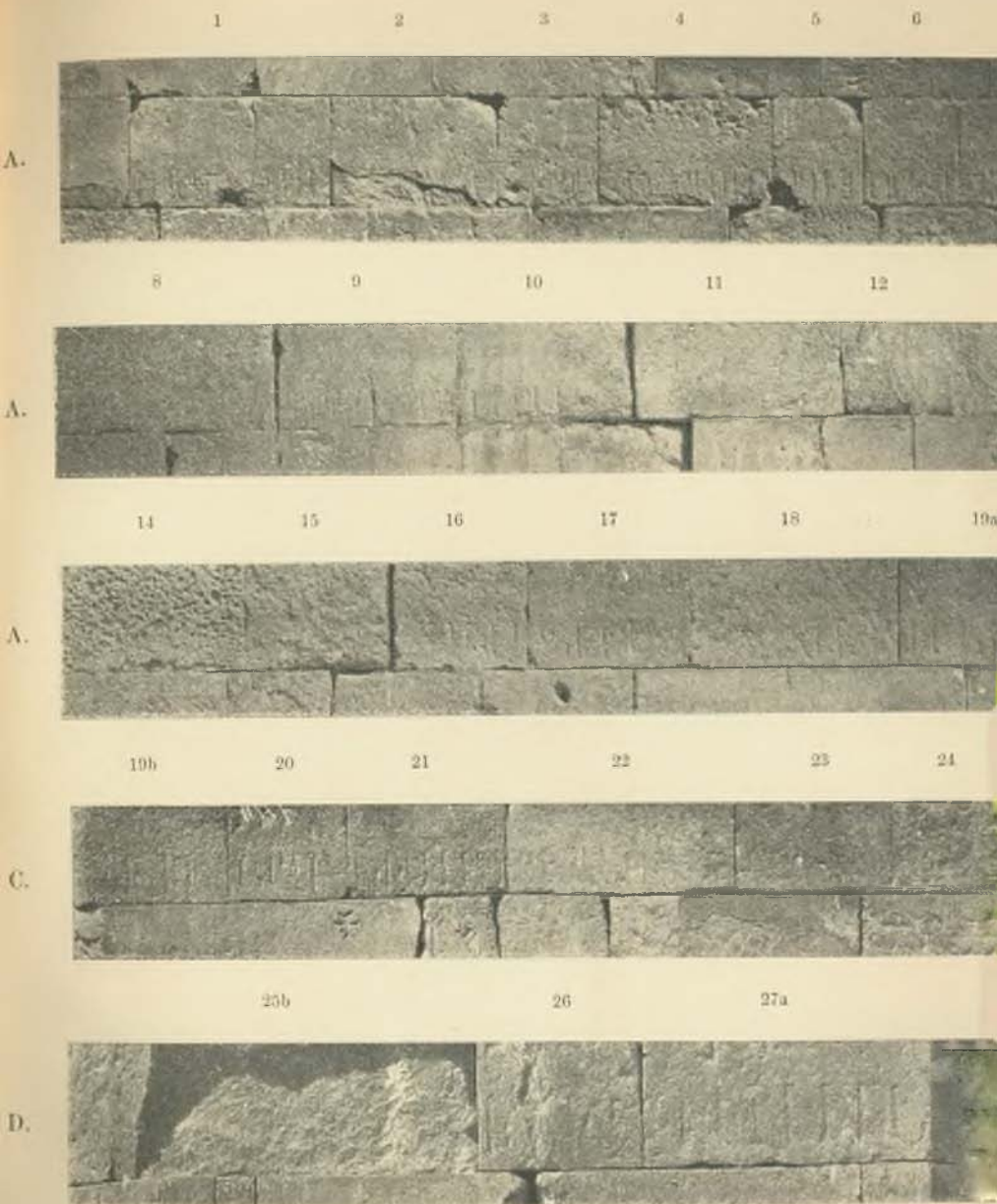
ԱՂ	< ԵՅԻՈՅ
----	---------

27 80 74

Цифры подъ строкой показываютъ длину камня (въ сантим.).
Заглавные латинскія буквы соотвѣтствуютъ схемѣ (стр. 108).



Багаванская надпись 639 г.



Заглавные латинскія буквы соответствуют схемѣ (стр. 108).

Багаванская надпись 639 г.

27b

28

29

30

Е.



31

32

33

34

35

36

37

38

Ф.



39b

40

41

42

43a

Г.



43b

44

45

46

47

48

49

50

51

Д.



52

53

54

55a

И.



Заглавные латинскія буквы соотвѣтствуютъ схемѣ (стр. 108).

Багаванская надпись 639 г.

55b

56

57a

57b

58

59

Ж. К.



Багаванская надпись „о церкви“.

1

2

3

4

5

Ж.



Багаванская надпись 631 г.

Л.



К.



О.





Аламнская надпись 637 г.

1

2

3

4

А.



5

6

7

8

А.



9

10

11a

12

В.



12

13a

13b

С. D.



14a

14b

15

16

17a

Д. Е.



Заглавия латинскія буквы соотвѣтствуютъ схемѣ (стр. 131).



Аламанская надпись 637 г.

18

19

20

Е. Е.



21

22

23

Г.



25b

24

Н.



25b

26

И.



27b

28

29

30

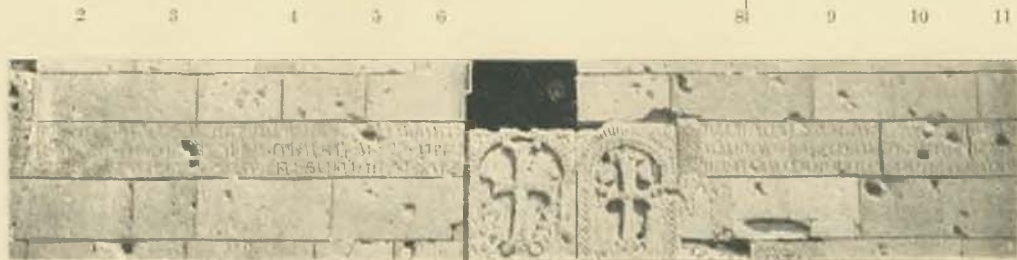
Ж.



Заглавные латинские буквы соответствуют схемѣ (стр. 181).



Мренская надпись 639—640 гг.



ay

Нахичеванская надпись.



ms. 43564



0015243

ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0015243

